Barroco e Rococó nas Igrejas do Rio de Janeiro

Baroque and Rococo in the Churches of Rio de Janeiro

Myriam Andrade Ribeiro de Oliveira e Fátima Justiniano

1



Roteiros do Patrimônio







Barroco e Rococó nas Igrejas do Rio de Janeiro

Baroque and Rococo in the Churches of Rio de Janeiro

Myriam Andrade Ribeiro de Oliveira e Fátima Justiniano

1



Roteiros do Patrimônio

MONUMENTA | IPHAN



Mosteiro de São Bento.
Monastery of São Bento.

Apresentação

Foreword

[...] a cidade está no homem
quase como a árvore voa
no pássaro que a deixa [...]
Ferreira Gullar

Em busca da permanência em nós de muitos dos bens remanescentes do Barroco e do Rococó que se espalham pela cidade, no Rio de Janeiro, o Programa Monumenta/Iphan tem o prazer de publicar este novo guia de sua série *Roteiros do Patrimônio*.

São três volumes dedicados à minuciosa observação do que ainda se encontra desses estilos nas igrejas do Rio.

Num esforço inédito, Myriam Ribeiro de Oliveira e sua colaboradora, Fátima Justiniano, mostram como esses estilos se afeiçoaram à cidade colonial e às práticas religiosas de então e nos apresentam aos santos de especial devoção dos cariocas, para quem esses templos foram erigidos. Depois, nos conduzem por quatro roteiros de visitação a vinte igrejas. Em cada passeio, o leitor será convidado a apreciar o que restou de mais significativo da arquitetura, da talha, da imaginária, da pintura barroca e rococó, em cada um desses monumentos.

Luiz Fernando de Almeida
Presidente do Iphan

[...] the city is in man
almost like the tree flies
on the bird that leaves her [...]
Ferreira Gullar

In search for permanence within us of several of the remaining assets of Baroque and Rococo spread around the city of Rio de Janeiro, the Monumenta/Iphan program has the pleasure of publishing this new guide in its series of Heritage Itineraries.

It consists of three volumes dedicated to the detailed observation of what remains of those styles in the churches of Rio.

In a previously unseen effort, Myriam Ribeiro de Oliveira and her collaborator Fátima Justiniano tell us about how those styles were embraced by the colonial city and religious practices of the time, and introduce us to Saints especially revered by the carioca *people for whom those temples were erected. We are then guided through four visitation itineraries citing twenty churches. On each trip, the reader will be invited to appraise what is left of the most significant examples of Baroque and Rococo carvings, imagery and painting in each one of these monuments.*

Luiz Fernando de Almeida
President of Iphan

Créditos

Credits

Presidente da República do Brasil
Luiz Inácio Lula da Silva

President of Brasil
Luiz Inácio Lula da Silva

Ministro de Estado da Cultura
João Luiz Silva Ferreira (Juca Ferreira)

Minister of Culture
João Luiz Silva Ferreira (Juca Ferreira)

Presidente do Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional
Coordenador Nacional do Programa Monumenta
Luiz Fernando de Almeida

President of the National Historic and Artistic Heritage Institute
National coordinator of the Monumenta Program
Luiz Fernando de Almeida

Coordenação editorial
Sylvia Maria Braga

Editorial coordination
Sylvia Maria Braga

Edição
Caroline Soudant

Editor
Caroline Soudant

Copidesque
Ana Lucia Lucena

Copy desk
Ana Lucia Lucena

Revisão e preparação
Denise Felipe

Revision and preparation
Denise Felipe

Versão para o inglês
Johann Weber

English version
Johann Weber

Revisão do inglês
Maíra Mendes Galvão

English revision
Maíra Mendes Galvão

Design gráfico
Cristiane Dias/ Gabriel Lira (assistente)

Graphic design
Cristiane Dias/ Gabriel Lira (assistant)

Fotos e ilustrações
Caio Reisewitz
Arquivo das autoras
Arquivo do Iphan (Márcio Vianna)
Arquivo da Biblioteca José Mindlin

Photos and illustrations
Caio Reisewitz
Authors archives
Iphan archives (Márcio Vianna)
Biblioteca José Mindlin Archives

Oliveira, Myriam Andrade Ribeiro de
B277 Barroco e Rococó nas igrejas do Rio de Janeiro.
– Brasília, DF : IPHAN / Programa Monumenta, 2008.
3 t. (396 p.) : il. ; 13cm. – (Roteiros do Patrimônio ; 2)
ISBN 978-85-7334-083-9
1. Barroco. 2. Rococó. 3. Igrejas – Rio de Janeiro. 4. Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional. 5. Programa Monumenta. I. Série.
CDD 726.1

Sumário

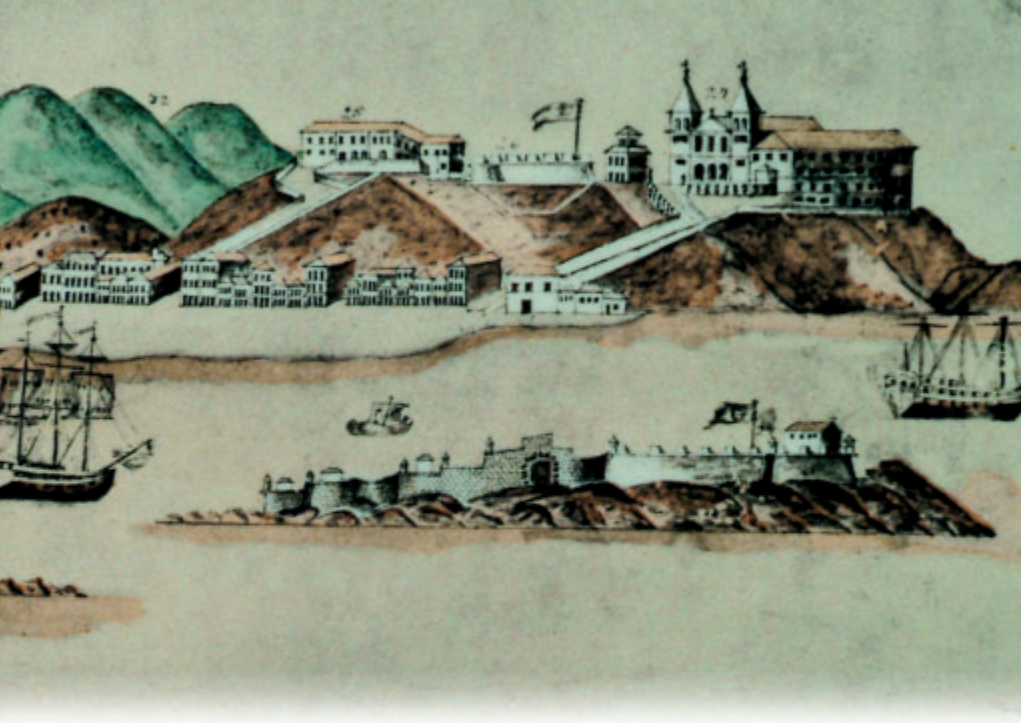
Contents

Apresentação	**5**	***Foreword***
Introdução	**11**	***Introduction***
Primeira parte	**27**	***Part one***
As Igrejas na Cidade Colonial	27	*The Churches in the Colonial City*
O Catolicismo no Rio Setecentista: culto e devoção	43	*Catholicism in 18th Century Rio: cult and devotion*
O Espaço Religioso: função e bens integrados	69	*The Religious Space: function and integrated furniture*
O Espaço Religioso: iconografia e estilo	91	*The Religious Space: iconography and style*
O Barroco nas Igrejas do Rio de Janeiro	117	*Baroque in the Churches of Rio de Janeiro*
O Rococó nas Igrejas do Rio de Janeiro	139	*Rococo in the Churches of Rio de Janeiro*
Segunda parte	**161**	***Part two***
Glossário de Iconografia	161	*Iconographic Glossary*
Cristo e Divino Espírito Santo	161	*Christ and the Divine Holy Spirit*
Sagrada Família	165	*Holy Family*
Santas	167	*Female Saints*
Santos	171	*Male Saints*
Virgem Maria	188	*Virgin Mary*
Virtudes e Anjos	200	*Virtues and Angels*
Bibliografia	**201**	***Bibliography***



Tem a cidade de S. Sebastião do Rio de Janeiro o seu principal assento em uma planície cuja frente, que olha para o oriente, é banhada pelo mar, e de ambos os lados a cercam uns montes isolados, que, estando coroados de edifícios, muio realçam a sua perspectiva ao longe. Estes montes são: da parte norte, o de S. Bento, junto ao mar, o qual antigamente era uma península reunida à terra firme por uma estreita garganta; sobre ele se vê o mosteiro dos monjes beneditinos; por detrás deste fica o da Conceição, onde está o Palácio Episcopal. […] Da parte do sul da cidade, e algum tanto arredado do mar, está situado o Monte do Castelo, onde os jesuítas fundaram o seu colégio, que presentemente é o Hospital Real Militar; na parte mais alta deste mesmo monte se vê sobranceiro à cidade a Fortaleza, ou Castelo de S. Sebastião, que por antigo ameaça ruína e aqui se fazem os sinais dos navios, que entram pela barra. No lado fronteiro à barra por detrás do colégio, ou hospital, se conserva ainda hoje a primeira igreja, que se fundou nesta cidade, dedicada a S. Sebastião seu padroeiro, a qual por muitos anos foi matriz, e também Catedral por largo tempo; […] junto dela se vê um marco de pedra mármore de altura de quatro palmos com as Quinas Portuguesas em uma face, e na outra a Cruz da Ordem de Cristo […] Na retaguarda do Monte do Castelo há outro, onde os religiosos franciscanos fundaram o seu convento; e os terceiros da mesma Ordem a sua capela […]

Luiz Gonçalves dos Santos, Padre Perereca. Memórias para servir à História do reino do Brasil. Lisboa, 1825. Belo Horizonte/São Paulo: Itatiaia/ Edusp, 1981, p. 36 e 37.



The city of S. Sebastião do Rio de Janeiro mainly rests on a plain whose front, facing the east, is bathed by the sea and surrounded on both sides by isolated hills that, crowned with buildings, greatly enhance its perspective from a distance. Those hills are: to the north, that of St. Benedict along the coast, formerly a peninsula joined to the firm earth by a narrow isthmus; on top of it can be seen the monastery of the Benedictine monks; behind it is the monastery of Conceição (Conception), where the Episcopal Palace is located. […]
To the south of the city and a bit further from the sea is the Morro do Castelo (Castle Hill) where the Jesuits founded their school, presently the Royal Military Hospital; on the higher part of this same hill can be seen overlooking the city the Fort or Castle of St Sebastian, which, being old, is threatened by ruin. That is where signals are sent for ships that enter past the sandbar. On the side that faces the sandbar and behind the school, or hospital, the first church to be founded in this city is preserved until today, dedicated to its patron St. Sebastian. It was, for many years, the parish church, and also Cathedral for a long time; […] next to it can be seen a marble marking stone the height of four palms with the Portuguese Quinas on one face, and on the other the Cross of the Order of Christ […]
To the rear of Morro do Castelo there is another hill, where the Franciscan friars founded their convent; and the Third Brothers of the same Order had their chapel […]

Luiz Gonçalves dos Santos, Padre Perereca. Memórias para servir à História do reino do Brasil. Lisboa, 1825. Belo Horizonte/São Paulo: Itatiaia/ Edusp, 1981, p. 36 e 37.



Prospecto da cidade de São Sebastião do Rio de Janeiro. Luis dos Santos Vilhena. 1755.
View of the city of São Sebastião do Rio de Janeiro. Luis dos Santos Vilhena. 1755.

Introdução

Introduction



Situada em posição estratégica na região centro-sul da extensa costa brasileira, em cenário de excepcional beleza natural e servida por um magnífico porto, a cidade do Rio de Janeiro estava, por assim dizer, naturalmente predestinada a desempenhar papel de primeiro plano nos destinos político e econômico do país. Essa vocação se confirma

Located in a strategic position on the central-southern region of the extensive Brazilian coast, in a setting of exceptional natural beauty and served by a magnificent port, the city of Rio de Janeiro was, as such, naturally predestined to play a leading role in the political and economic destinies of the country. This vocation was

quando, com a descoberta do ouro e dos diamantes das Minas Gerais, transforma-se em porto escoadouro dos ricos minerais para o reino português e principal empório comercial da colônia.

As invasões francesas de 1710 e 1711 constituem o sinal externo da situação de relevância assumida pela cidade já nos primórdios do século XVIII, situação esta formalizada administrativamente em 1748, com a unificação das capitanias meridionais em torno do governo de Gomes Freire de Andrade, o conde de Bobadela. Em 1763, a transferência para o Rio de Janeiro da sede do governo dos vice-reis, até então situada em Salvador, iria selar definitivamente o processo, consagrando a vocação de capital conservada pela cidade até a construção de Brasília, em meados do século passado.

As sucessivas dignidades de capital – colonial até 1822, imperial até 1889 e republicana até 1962 – valeram à cidade um extenso e variado acervo de construções de

confirmed when, with the discovery of gold and diamond in Minas Gerais, it was transformed into an exit port for the valuable minerals to the Portuguese kingdom and also the main trading emporium for the colony.

The French invasions of 1710 and 1711 were a foreign sign of the relevance already assumed by the city at the beginning of the 18th century, a situation administratively formalized in 1748 with the unification of the meridional captaincies under the government of Gomes Freire de Andrade, the Count of Bobadela. The transfer, in 1763, of the viceroy's government headquarters (located until then in Salvador) would seal the process definitively, consecrating Rio de Janeiro's vocation as national capital, remaining so until the middle of the past century, with the construction of Brasília.

The successive honors conferred as capital – colonial until 1822, imperial until 1889 and republican through 1962 –, provided Rio de Janeiro with an



prestígio, nas quais os estilos arquitetônicos em voga na Europa eram assimilados com rapidez, em obras de excelente qualidade, antecedendo manifestações similares em outras regiões do país. O Rio de Janeiro era e continua a ser, apesar de ter perdido a supremacia política, a cidade brasileira mais aberta à absorção do novo. No século XVIII, fase áurea da arquitetura religiosa, foi a primeira cidade brasileira colonial a assimilar a talha joanina e a pintura de perspectiva, novidades importadas da Itália que revolucionaram o barroco português na época do rei D. João V.

O mesmo ocorreu com as plantas poligonais e curvilíneas, introduzidas nas igrejas da cidade cerca de vinte anos antes de passarem para a Capitania de Minas Gerais, onde fariam a glória do barroco mineiro. E, para completar o quadro, foi na decoração das igrejas cariocas que as formas ornamentais do rococó fizeram seus primeiros ensaios, por volta de 1753, antecedendo sua absorção em

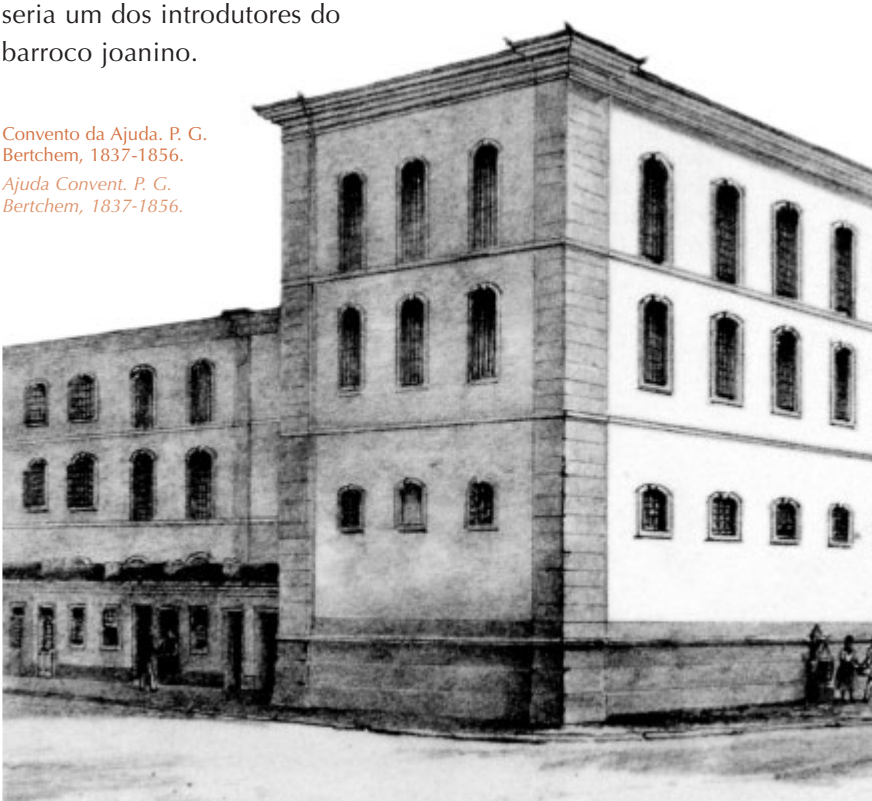
extensive and varied collection of prestigious constructions, in which architectural styles in vogue in Europe were quickly assimilated into works of excellent quality, frequently preceding similar manifestations in other parts of the country. In spite of having lost its political supremacy, Rio de Janeiro was and continues to be the Brazilian city most open to absorbing new influences. During the 18th century, the golden era of religious architecture, it was the first colonial city to assimilate Joanine sculpture and perspective painting, innovations imported from Italy that revolutionized Portuguese Baroque during the reign of King D. João V.

The same occurred with the polygonal and curvilinear plans introduced to the churches of the city about twenty years before they passed to the Captaincy of Minas Gerais, where they would be the glory of the Baroque style of Minas Gerais. And, to complete the picture, it was in the decorations of the Carioca* *churches that the ornamental forms of Rococo took their first steps around*

** Translator's note: "carioca" is the word used to designate someone or something that comes from Rio de Janeiro.*

Minas Gerais a partir de 1768. Observe-se que essa precedência em relação a Minas pode ser facilmente compreendida quando se tem em vista que a situação de cidade portuária impunha o Rio de Janeiro como etapa obrigatória nas viagens que então se faziam para a Capitania do ouro e dos diamantes. É exemplar, entre outros, o caso do escultor lisboeta Francisco Xavier de Brito, que trabalhou na decoração da igreja da Penitência, no Rio de Janeiro, antes de passar para a Capitania das Minas, onde seria um dos introdutores do barroco joanino.

1753, also preceding their absorption in Minas Gerais after 1768. It should be noted that this precedence in relation to Minas can be easily understood when it is borne in mind that its status as a port city made Rio de Janeiro a compulsory stop on trips taken to the then captaincy of gold and diamonds. Consider the example of Lisbon sculptor Francisco Xavier de Brito, who worked initially on the decoration of the Penitência Church in Rio de Janeiro before moving on to the Captaincy of Minas Gerais, where he would become one of the introducers of Joanine Baroque.

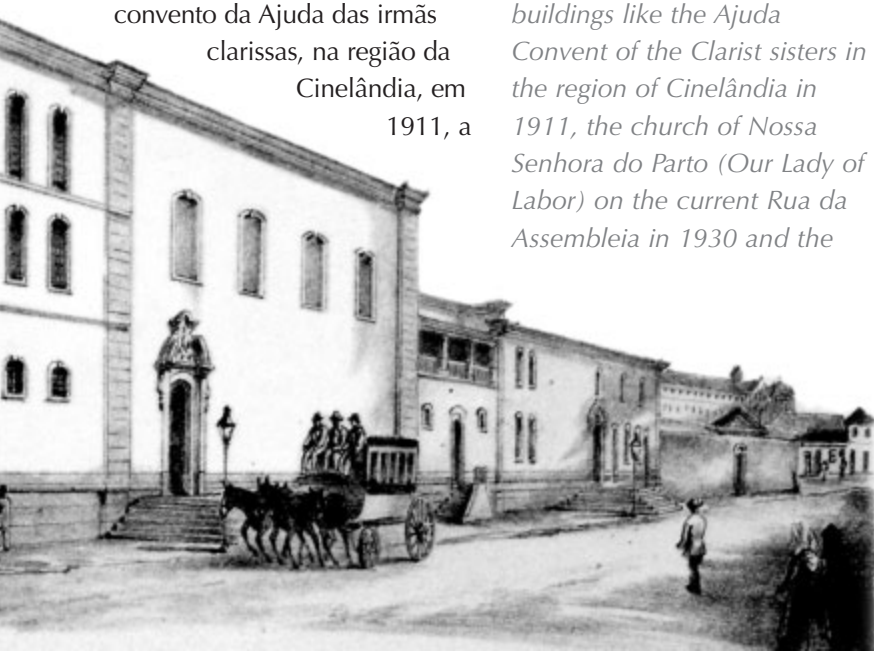


Convento da Ajuda. P. G. Bertchem, 1837-1856.
Ajuda Convent. P. G. Bertchem, 1837-1856.



Entretanto, essa mesma abertura à absorção de novidades artísticas, aliada a um desenvolvimento político e econômico sem entraves, que valeram ao Rio de Janeiro um dos mais ricos e diversificados acervos de monumentos nos períodos colonial e imperial, teve também aspectos negativos. A cidade capital parece ter encontrado prazer análogo na incorporação do novo e no descarte do antigo, construções e destruições se alternando ao longo do processo histórico como frente e verso de uma mesma moeda. Seu acervo arquitetônico conheceu assim um número considerável de destruições aleatórias de edificações importantes, como a do convento da Ajuda das irmãs clarissas, na região da Cinelândia, em 1911, a

Nevertheless, this same openness to absorbing artistic innovations – allied with unimpeded political and economic development – that provided Rio de Janeiro with one of the richest and most diverse ensembles of monuments in the colonial and imperial periods, also had its negative aspects. The city seemed to have discovered a similar pleasure in incorporating the new and discarding the old, constructions and destructions that alternated along the historic process as head and tail of the same coin. Its architectural heritage therefore suffered from a considerable number of random destructions of important buildings like the Ajuda Convent of the Clarist sisters in the region of Cinelândia in 1911, the church of Nossa Senhora do Parto (Our Lady of Labor) on the current Rua da Assembleia in 1930 and the



da igreja de Nossa Senhora do Parto, na atual rua da Assembléia, em 1930, e a dos monumentos fundadores situados no morro do Castelo, a Antiga Sé e a igreja dos Jesuítas, que vieram abaixo com o desmonte ocorrido em 1922. E, ainda, as quatro igrejas que tiveram o infortúnio de estar localizadas no futuro eixo da avenida Presidente Vargas, aberta a partir de 1942 – entre elas, a curvilínea São Pedro dos

Old Cathedral and Church of the Jesuits, demolished in 1922, when Morro do Castelo was eliminated from the urban landscape of the city. All without mentioning the four churches that had the misfortune of being located along the future axis of Avenida Presidente Vargas, built in 1942 – among them, the curvilinear São Pedro dos Clérigos (Saint Peter of the Clerics), one of the first to be

Igreja de São Pedro dos Clérigos.
Church of São Pedro dos Clérigos.





Clérigos, uma das primeiras a ter tombamento individual quando foi criada, em 1937, a diretoria do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional, atual Iphan.

Às destruições, vieram somar-se as reformas e modernizações dos primórdios da era republicana, que selou a autonomia cultural da cidade capital. Portanto, nas últimas décadas do século XIX e primeiras do século XX, a maioria das igrejas legadas pelo passado colonial sofreu intervenções abrangentes, que alteraram as proporções e adequaram as decorações de talha ao novo gosto do ecletismo. O alvo principal foram as igrejas mais recentes, construídas já na época do rococó, cuja decoração incluía espaços vazios passíveis de serem "complementados" com novos ornatos, o que não se observava nas igrejas barrocas, com decoração integralmente preenchida. Em casos como o das igrejas das importantes Ordens Terceiras do Carmo e de São Francisco de Paula, cuja talha setecentista permanecera inconclusa, as complementações ornamentais

registered as a national monument when the former National and Historic Heritage (today Iphan) was created in 1937.

Added to such demolishings were the reforms and modernizations undertaken since the beginning of the republican era, which sealed the cultural autonomy of the capital. Most of the churches inherited from the colonial past thus suffered significant interventions towards the end of the 19th century and the initial decades of the 20th century, changing much of their proportions and adapting sculpted decorations to the new Eclecticism. The main targets were the more recent churches built during the Rococo period, which interior decoration included empty spaces that could be complemented with new ornaments – contrary to Baroque design, which completely filled the space. In cases such as the churches of the important Third Orders of Carmo and São Francisco de Paula, whose 17th century decoration were not concluded, the ornamental

atingiram tal proporção, que até mesmo um olhar experimentado tem dificuldade em identificar remanescentes da decoração rococó original na profusão dos acréscimos do século XIX.

Entretanto, não se pode deixar de reconhecer o bom resultado estético de algumas destas decorações, realizadas com grande perícia técnica. Igrejas como a Santa Cruz dos Militares, a Lapa dos Mercadores e até mesmo a citada Ordem Terceira do Carmo, sobrecarregada de ornatos, congregam de forma harmoniosa o rococó e o ecletismo, podendo ser vistas como produtos dessa simbiose, típica do Rio de Janeiro e da singularidade de seu legado arquitetônico.

Uma avaliação de conjunto desse legado revela que, apesar das perdas e reformas, o Rio é ainda detentor de um dos maiores e mais diversificados acervos de arquitetura religiosa construída no Brasil na época colonial, incluindo obras-primas dos dois principais estilos de época que vigoraram no mundo

complements reached such proportions that even an experienced eye has difficulty identifying remainders of the original Rococo decoration, due to the profusion of 19th century additions.

Nevertheless, one cannot refrain from recognizing the good aesthetic result of some of those designs, accomplished with significant technical expertise. Churches such as Santa Cruz dos Militares, Lapa dos Mercadores and even the aforementioned Ordem Terceira do Carmo – overloaded with ornaments – were able to harmoniously congregate Rococo and Eclecticism and can be seen as products of a symbiosis typical of Rio de Janeiro and the singularity of its architectural legacy.

An evaluation of this legacy reveals that in spite of the losses and reforms, Rio still possesses one of the largest and most diverse heritage of Brazilian religious architecture from colonial times, including masterpieces from the two main styles that reigned in the Portuguese-Brazilian world during the period:



luso-brasileiro no período, o barroco de fonte italiana e o rococó de fonte francesa. E, surpreendentemente, mesmo com todas as mudanças, algumas decorações mantiveram suas características originais, podendo servir de modelo à análise das demais, como a do mosteiro de São Bento, para o barroco, e as da matriz de Santa Rita e Carmo da Antiga Sé, para o rococó.

A introdução à leitura e apreciação estética dos aspectos específicos desses dois estilos nas igrejas do centro histórico é o principal objetivo desta obra, destinada mais ao público interessado em geral do que aos especialistas. Em particular, àqueles que, de passagem por essa cidade excepcional, pródiga em belezas naturais, desejem também conhecer algo das que lhe foram acrescentadas pela mão dos homens que nela viveram nos primeiros tempos de sua história. O destaque maior é evidentemente o século XVIII, época de apogeu cultural e artístico, baseado na riqueza econômica proporcionada pela mineração do ouro e dos

Italian-influenced Baroque and French-influenced Rococo. Surprisingly, even with all the changes, some decorations maintained their original characteristics and are able to serve as a model for the analysis of others, such as the monastery of São Bento for the Baroque and the parish church of Santa Rita and Carmo da Antiga Sé for the Rococo.

The main objective of this book is to introduce an aesthetic reading and appreciation of specific aspects of these two styles in the churches of what is called the historical core of the city. It is aimed at the interested public in general rather than specialists. In particular, it is meant to appeal to those who, in passing by this exceptional city so prodigious in natural beauty, would also like to learn something about what was added to it by the hands of the men who lived there during the earliest moments of its history. The greatest emphasis is clearly on the 18th century, the cultural and artistic acme of the city due to the economic wealth provided by the gold and diamond

diamantes, que selou a supremacia do Rio de Janeiro no cenário artístico da nação.

A seleção das vinte igrejas que integram os roteiros sugeridos nos dois volumes que completam esta obra obedeceu basicamente a critérios de ordem estética, justificando a visita ao monumento. Foram excluídas, entre outras, as igrejas do Rosário e São Benedito e a de Nossa Senhora da Lampadosa, que perderam o essencial de sua decoração interna em época recente. A primeira, em incêndio ocorrido em 1967, e a segunda, na malsucedida reforma de 1936, que, além do dano irreversível à decoração interna, também remodelou sua fachada em versão bastarda do barroco, inspirada no estilo neocolonial então vigente.

No entanto, estão contempladas nos roteiros algumas igrejas cuja decoração interna foi inteiramente executada ou refeita em estilos ornamentais do século XIX, como as de São José, Carmo da Lapa, Santa Luzia e Santíssimo

mining that ensured Rio de Janeiro's supremacy in the nation's artistic scene.

The twenty churches integrating the itineraries suggested in the two volumes that complete this work were basically selected according to criteria of an aesthetic order. Among others, the church of Rosário e São Benedito and the church of Nossa Senhora da Lampadosa were excluded for having lost the essence of their internal decoration in recent times – the first due to a fire that took place in 1967, and the second, because of an unsuccessful restoration it in 1936 which, besides irreversible damage to the decoration, also remodeled its façade with a bastard version of Baroque inspired on the then current Neocolonial style.

Nevertheless, included in the itineraries, are some churches with designs entirely executed or recast in ornamental styles of the 19th century, such as those of São José, Carmo da Lapa, Santa Luzia and Santíssimo



Sacramento. A inclusão revelou-se necessária para a compreensão dos processos evolutivos da talha, fornecendo parâmetros para a análise de construções que mesclam estilos ornamentais de épocas diferentes, como as da Ordem Terceira do Carmo, Santa Cruz dos Militares e Lapa dos Mercadores.

A análise de cada igreja apresentada nos roteiros estrutura-se como um guia de visitação, destacando os indispensáveis dados históricos para a contextualização do monumento na época da construção e os aspectos visuais de natureza técnica ou formal que causam maior impacto no visitante. Focaliza-se inicialmente a organização decorativa dos ambientes segundo os parâmetros artísticos do barroco ou do rococó e em seguida o estilo dos retábulos, imagens e pinturas. Como estas últimas são obras narrativas representando temas religiosos, explica-se também a iconografia, subordinada à espiritualidade e objetivos específicos da Ordem

Sacramento. Their inclusion was deemed necessary for an understanding of the evolutionary processes in ornamental carvings, providing parameters for the analysis of constructions that mix ornamental styles from different periods, among them the Ordem Terceira do Carmo, Santa Cruz dos Militares and Lapa dos Mercadores.

The analysis of each church in the itineraries is structured as a visiting guide, highlighting the historical data indispensable for a contextualization of the monument at the time of its construction and the visual aspects of technical or formal nature that have the greatest impact on the observer. The initial focus will be on the ornamental organization of the interiors according to the artistic parameters (Baroque or Rococo), followed by the style of the reredoses, images and paintings. Since the last two are narrative works representing religious themes, an explanation is also given of the iconography subordinate to the spirituality and specific



Vista do Largo do Palácio. Jean Baptiste Debret. 1816-1831.
View of Largo do Palácio. Jean Baptiste Debret. 1816-1831.

Religiosa ou Irmandade responsável pela construção.

Para uma apreciação mais refinada de aspectos de natureza histórica, arquitetônica, estilística ou iconográfica observáveis nos monumentos visitados, recomenda-se a leitura dos textos de síntese apresentados neste volume, que contém informações básicas de caráter teórico sobre esses aspectos, e destaca sua ocorrência em diferentes igrejas do Rio de Janeiro.

A situação das igrejas na paisagem urbana da cidade colonial que as viu nascer e sua permanência na malha urbana do atual centro histórico do Rio

objectives of the religious order or brotherhood responsible for the construction.

For a more refined appreciation of aspects of historical, architectural, stylistic or iconographic nature in the monuments visited, it is recommended that one reads the syntheses presented in this volume. They contain basic information of a theoretical character and illustrate their occurrence in different churches in Rio de Janeiro.

The situation of the churches in the layout of the colonial city and their permanence in the urban landscape of Rio de Janeiro's



de Janeiro são tratadas no primeiro texto, que traz comentários sobre os roteiros de visitação sugeridos. Dois desses roteiros têm como ponto de partida a praça XV, centro nevrálgico da cidade colonial e imperial, e ainda hoje principal referência urbana dessa área.

O segundo texto analisa o uso das igrejas na sociedade colonial de origem e sua continuidade nos dias atuais. Com base em relatos de época, são reconstituídos alguns aspectos do culto católico oficial e das devoções populares que condicionaram historicamente o funcionamento dessas igrejas,

historical area is treated in the first text, which includes commentaries on suggested visitation itineraries. Two of those itineraries start at Praça XV, the nerve center of the colonial and imperial city and even today the main urban reference for the area.

The second text analyzes the role of the churches in original colonial society and its continuity to the present day. Based on reports from the time, some aspects are reconstituted of the official Catholic cult and the popular devotions that historically conditioned the operation of those churches, with special

com destaque para o século XVIII e princípio do XIX, quando viveram seu momento de maior esplendor, graças à riqueza econômica propiciada pelo ouro mineiro.

O terceiro texto sintetiza informações básicas sobre o partido arquitetônico e o mobiliário integrado das igrejas do centro histórico do Rio de Janeiro (retábulos, púlpitos, lavabos de sacristia etc.). O quarto apresenta uma breve introdução aos temas iconográficos específicos das ordens religiosas e irmandades que construíram igrejas no Rio de Janeiro e um panorama evolutivo dos estilos de época adotados nas construções religiosas da cidade nos séculos XVII, XVIII e XIX.

Os dois últimos textos analisam os aspectos estilísticos próprios do barroco e do rococó na arquitetura, talha e pintura das igrejas cariocas, destacando sua especificidade em relação aos de outras regiões do país. Para a análise do rococó, foi também necessária a abordagem do chamado "estilo pombalino",

emphasis on the 18th and the beginning of the 19th centuries, when they enjoyed their greatest splendour thanks to the economic wealth provided by gold mining.

The third text synthesizes basic information on the architectural project and the integrated furniture of the churches in the Rio de Janeiro historical area (reredoses, pulpits, sacristy fonts etc.). The fourth presents a brief introduction to specific iconographic themes of the religious orders and brotherhoods that built churches in Rio de Janeiro and an evolutionary overview of the historical styles adopted in the religious constructions of the city during the 17th, 18th and 19th centuries.

Finally, the last two texts analyze the stylistic aspects of Baroque and Rococo in the architecture, sculpture and painting of Carioca churches, emphasizing their specificity in relation to the other regions of the country. In analyzing Rococo, it was also necessary to cover the so-called



adotado nas fachadas das igrejas mais importantes construídas no mesmo período, como a Candelária, Ordem Terceira do Carmo e São Francisco de Paula.

Integra ainda este volume um glossário de iconografia, onde são dadas explicações sobre a origem das representações das principais devoções cariocas.

Pombaline style *adopted for the façades of the most important churches built during the same period, such as Candelária, Ordem Terceira do Carmo and São Francisco de Paula.*

Also included in this volume is an iconographic glossary, with explanations of the origin of the representations of the major Carioca *devotions.*

São Cristóvão. Mosteiro de São Bento.
Saint Christopher. São Bento Monastery.





Panorama da cidade do Rio de Janeiro, tomado do Morro de Santo Antônio. Iluchar Desmons – 1854.
View of the city of Rio de Janeiro, from the Santo Antônio mountain (hill). Iluchar Desmons – 1854.



As Igrejas na Cidade Colonial

The Churches in the Colonial City

No ancestral diálogo entre o mar e a montanha, que marcou desde os primórdios a topografia urbana do Rio de Janeiro, as construções da Igreja Católica tiveram papel de destaque por mais de trezentos anos. Foi apenas a partir da terceira década do século passado, com a aceleração do processo de verticalização dos edifícios concentrados no centro histórico e ao longo da orla marítima, que as torres das igrejas deixaram de ser marcos de referência na paisagem urbana, em feliz contraponto com os picos das montanhas, como demonstram, entre outros, os panoramas de Thomas Ender tomados ao vivo em princípios do século XIX.

É interessante observar que nas construções mais antigas do século XVII, especialmente as de ordens religiosas como a de São Bento, as torres guardam o aspecto básico de fortaleza que motivou seu aparecimento na arquitetura religiosa da Idade Média. Já no século XVIII, à função de

In the ancestral dialogue between ocean and mountain that since its origins has marked the urban topography of Rio de Janeiro, constructions made by the Catholic Church have played a prominent role for more than three hundred years. It was only after the third decade of the past century, with the acceleration of the verticalization process of the buildings concentrated in the historical area and along the oceanfront, that the towers of the churches ceased to be landmarks in the urban landscape, like usual counterpoints to the peaks of the mountains, as demonstrate, among others, the panoramas painted by Thomas Ender in the outset of the 19th century.

It is interesting to observe that in the oldest constructions of the 17th century, especially those of religious orders such as Saint Benedict, the towers maintain the basic aspect of a fortress, a function that motivated their emergence in

suporte dos sinos agrega-se o valor simbólico de sinal externo de riqueza e prestígio das irmandades proprietárias, traduzido em sua maior altura e na ornamentação apurada dos coroamentos. Um exemplo interessante é o da igreja da Ordem Terceira do Carmo, na praça XV, cujas torres adquiriram, no século XIX, um andar suplementar que lhes deu altura superior à da torre da antiga igreja conventual do Carmo, funcionando na época como Catedral Imperial. A concorrência motivou, já na era republicana, a verticalização desproporcionada da fachada da catedral e sua torre, cujo volume atual exagerado massacra o primeiro pavimento, única parte da igreja setecentista mantida na nova fachada.

Verticalização fora da escala humana, com edifícios de vinte a trinta pavimentos dominando a paisagem urbana do centro da

the religious architecture of the Middle Ages. By the 18th century, to the function of supporting bells was added the symbolic value of expressing the external wealth and prestige of the proprietary brotherhoods, translated into the greater height and refined ornamentation of their gablets. An interesting example is the church of the Ordem Terceira do Carmo in Praça XV, whose towers acquired an extra storey in the 19th century that made them higher than the tower of the old Convent church of Carmo, functioning at the time as the Imperial Cathedral. During the republican era, the competitiveness encouraged a disproportionate verticalization *of the cathedral's façade and its tower, with its exaggerated volume that massacres the first storey, the only part of the 18th century church that was kept in the new façade.*

Verticalization beyond human scale with buildings between twenty and thirty stories dominating the downtown cityscape.





cidade. Corte de artérias monumentais, notadamente as avenidas Rio Branco e Presidente Vargas, modificando inteiramente as relações espaciais do traçado original da cidade, no qual as edificações religiosas funcionavam como focos de articulação das **vias urbanas, identificadas pelo nome das igrejas** às quais davam acesso. Com essas mudanças radicais, é quase um milagre que mais de vinte igrejas e construções conventuais ainda tenham visibilidade no centro histórico do Rio de Janeiro nos dias de hoje. Algumas com relativo destaque, como as do convento franciscano e sua Ordem Terceira, que ocupam a área que sobrou do morro de Santo Antônio, contíguo ao

Streets crossing monumental arteries, especially the Rio Branco and Presidente Vargas avenues, entirely modifying the spatial relations of the city's original plan, in which religious constructions functioned as focuses of articulation for ***urban streets identified by the names of the churches*** *to which they gave access. With these radical changes, it is almost a miracle that today more than twenty churches and monasterial constructions are still visible in Rio de Janeiro's historical area. Some of them even have relative prominence, such as the Franciscan convent and its Third Order, which occupies the remaining area on Santo Antônio hill next to Largo da* Carioca *square, or the*

vias urbanas identificadas pelo nome das igrejas – Algumas ruas do centro histórico do Rio de Janeiro ainda conservam os antigos nomes, como as do Rosário, São José, Santa Luzia e Misericórdia, que davam acesso às igrejas da mesma invocação. Outras desapareceram com os monumentos nelas situados, como as de São Pedro e da Ajuda, absorvidas pelos traçados da Presidente Vargas e da antiga avenida Central, hoje Rio Branco.

urban streets identified by the names of the churches *– Some streets the Rio de Janeiro's historical area still preserve their old names, such as Rosário, São José, Santa Luzia and Misericórdia, and which gave access to the churches of the same invocation. Others disappeared along with the monuments located on them, including São Pedro and Ajuda, absorbed by the plan for Avenida Presidente Vargas and the old Avenida Central, today Rio Branco.*

Convento de Santa Teresa. P. G. Bertchem, 1837-1856.
Santa Teresa Convent. P. G. Bertchem, 1837-1856.



Igreja de Nossa Senhora da Candelária.
Church of Nossa Senhora da Candelária.



largo da Carioca, ou as igrejas de Santa Teresa e Nossa Senhora da Glória do Outeiro, também situadas em terrenos elevados, remanescentes dos antigos morros que pontuavam a região central da cidade.

Na confluência de ruas ou fronteiras às praças que ocuparam o lugar dos antigos largos, também se destacam as igrejas de São Francisco de Paula, Carmo da Antiga Sé, Ordem Terceira do Carmo, Santa Rita, Nossa Senhora do Bonsucesso, Carmo da Lapa, Santa Luzia, São José e, principalmente, a **Candelária**, no trecho inicial da Presidente Vargas, à qual entretanto apresenta sua parte posterior e

churches of Santa Teresa and Nossa Senhora da Glória do Outeiro, also located on high lands, remainders of the old hills that once punctuated the central region of the city.

In the confluence of streets or facing the squares that occupied the place of the old plazas also have prominence the churches of São Francisco de Paula, Carmo da Antiga Sé, Ordem Terceira do Carmo, Santa Rita, Nossa Senhora do Bonsucesso, Carmo da Lapa, Santa Luzia, São José and especially ***Candelária*** *at the beginning of Avenida Presidente Vargas, showing its rear instead of the façade (which faces the sea and*

Candelária – O traçado da avenida Presidente Vargas, decidido pelo governo do Estado Novo, encontrou em seu caminho cinco igrejas coloniais. Quatro delas, entre as quais uma já tombada pelo Patrimônio Histórico, a igreja de São Pedro dos Clérigos, foram sumariamente eliminadas. A conservação da quinta, a igreja de Nossa Senhora da Candelária, situada no início da avenida, previa a mudança de orientação da fachada e torres, o famoso projeto do "giro da Candelária", que em razão do alto custo financeiro acabou não sendo executado.

Candelária *– Decided by the government of the Estado Novo, the plan for Avenida Presidente Vargas encountered five colonial churches in its path. Four of them – one of which was already registered as a National Monument, the church of São Pedro dos Clérigos – were promptly eliminated. The preservation of the fifth, the church of Nossa Senhora da Candelária (Our Lady of Candlemas), located at the beginning of the avenue, involved a change in the orientation of its façade and towers, the famous "rotating the Candelária" project, that, due to its high cost, was never executed.*



Igreja de Nossa Senhora da Conceição e Boa Morte.
Church of Nossa Senhora da Conceição e Boa Morte.

não a fachada, que conservou a orientação primitiva, defrontando o mar.

Algumas igrejas, contudo, ficaram com pouca ou nenhuma visibilidade no atual traçado urbano. Incluem-se, entre elas, a Nossa Senhora Mãe dos Homens, na rua da Alfândega, vizinha a um prédio de cerca de vinte andares na esquina da avenida Rio Branco, e a Conceição e Boa Morte, que, além de perder sua torre lateral e frontão primitivos, teve a fachada do lado direito inteiramente mascarada pela decoração

maintains its primitive orientation).

Some churches, however, were left with little or no visibility in the current urban plan. They included, among others, Nossa Senhora Mãe dos Homens on Rua da Alfândega, neighbor to a twenty-storey building on the corner of Avenida Rio Branco, and the church of Conceição e Boa Morte, which, besides losing its lateral tower and primitive pediment, had the façade on its right side entirely masked by the eclectic decoration of an unusual construction in the



Santa Cruz dos Militares. Richard Bate, c. 1820.
Santa Cruz dos Militares. Richard Bate, c. 1820.

eclética de uma inusitada construção em forma de triângulo alongado, concebida para preencher o vão do alinhamento da antiga avenida Central, atual Rio Branco.

A conservação da maior parte do traçado original da antiga rua Direita, hoje Primeiro de Março, a mais importante da cidade colonial, manteve entretanto as relações espaciais de origem das igrejas nela situadas – São José, Carmo da Antiga Sé, Ordem Terceira do Carmo e Santa Cruz dos Militares. Como nos dias atuais, essa via

form of an elongated triangle, designed to fill an alignment space along the old Avenida Central, currently Rio Branco.

The conservation of most of the original plan for the old Rua Direita, today Primeiro de Março, the most important in the colonial city, maintained however the original spatial relations of the churches located along its course – São José, Carmo da Antiga Sé, Ordem Terceira do Carmo and Santa Cruz dos Militares. As it does today, this street empties onto Largo da Candelária

desembocava no largo da Candelária, continuando em seguida para São Bento. Observe-se que a designação de rua Direita não significava traçado em linha reta, mas união "direta" de marcos de destaque na paisagem da cidade, no caso, os morros do Castelo e de São Bento, que balizavam os limites da expansão urbana da antiga Várzea de Nossa Senhora do Ó, juntamente com os morros de Santo Antônio e da Conceição.

Três desses morros ou parte deles ainda são visíveis na paisagem urbana do centro da cidade, tendo escapado à violência das transformações da era republicana, pela importância dos monumentos religiosos neles construídos, com a proteção adicional de seus santos padroeiros. Esses morros são os de São Bento e Santo Antônio, com as igrejas e construções conventuais das ordens beneditina e franciscana, edificadas no século XVII, e o da Conceição, com o Palácio do Bispado, construído em princípios do século XVIII. Já o morro do

afterwards continuing to São Bento. It should be observed that the name of the street did not refer to any plan involving a straight line, but rather a "direct" union of prominent points in the city's landscape; in this case, the Castelo and São Bento hills, which delimited the urban limits of the old Várzea de Nossa Senhora do Ó, together with the Santo Antônio and Conceição hills.

Three of these hills (or parts of them) are still visible in downtown cityscape, having escaped the violent transformations of the republican era thanks to the importance of the religious monuments erected on them and the additional protection offered by their patron saints. These are the Morro de São Bento and Morro de Santo Antônio, with churches and monasterial constructions built in the 17th century by the Benedictine and Franciscan orders, besides Morro da Conceição, with the Palácio do Bispado, built in the beginning of the 18th century. However, the Morro do Castelo, first nucleus of



Castelo, núcleo fundador da cidade colonial, não teve a mesma sorte: desapareceu em 1922, com a primitiva matriz e catedral de São Sebastião e os remanescentes da igreja do Colégio Jesuíta, transformado em hospital militar após a expulsão da Ordem, em 1759.

Fundada em 1565 na entrada da barra, ao lado do Pão de Açúcar, a cidade colonial foi transferida dois anos mais tarde para o morro do Castelo, por razões estratégicas. No decorrer do século XVII, teve seu desenvolvimento urbano direcionado para a progressiva ocupação dos terrenos planos situados na várzea, para onde, em 1636, já se transferira a Casa da Câmara e Cadeia, construída no local onde atualmente se situa o Palácio Tiradentes. Um século mais tarde, a construção da Casa dos Governadores, atual Paço Imperial, inaugurado em 1743, consolidava a supremacia político-administrativa da área em torno do antigo largo do Carmo, hoje praça XV de Novembro.

the colonial city, did not have the same luck: it disappeared in 1922 along with the primitive parish church and cathedral of São Sebastião and the remainders of the church of the Jesuit College, transformed into a military hospital after the expulsion of the Order in 1759.

Founded in 1565 at the entrance to the sandbar next to Pão de Açúcar mountain, the colonial city was transferred to Morro do Castelo two years later for strategic reasons. Throughout the 17th century its urban development was directed to the progressive occupation of the flat lands in the meadow, where, in 1636, the Casa da Câmara e Cadeia had been constructed where the Palácio Tiradentes is currently located. A century later, the political-administrative supremacy of the area around the old Carmo square, today Praça XV de Novembro, was consolidated with the construction of the Casa dos Governadores, the current Paço Imperial, inaugurated in 1743.



Panorama do Rio de Janeiro. J. J. Steinmann, 1825-1833.
Panorama of Rio de Janeiro. J. J. Steinmann, 1825-1833.

A supremacia urbana dessa área recebeu consagração definitiva com a chegada, em 1808, da Família Real Portuguesa, alojada no Palácio dos Vice-Reis e dependências do convento do Carmo fronteiro, as duas edificações unidas por um passadiço construído por cima da rua Direita.

Faltava apenas a supremacia religiosa, selada com a adaptação da igreja conventual do Carmo – já então servindo como capela Real –, às funções de catedral metropolitana, sob a direção do bispo e do cabido. Os frades carmelitas, obrigados a

The urban supremacy of this area was definitively consecrated with the arrival in 1808 of the Portuguese royal family, housed in the Palácio dos Vice-Reis and the buildings of the neighboring Carmo convent, the two constructions united by a walkway built over Rua Direita.

It was lacking only religious supremacy, subsequently determined by adapting the church of the Carmo Convent – then already serving as the royal chapel – to the functions of a metropolitan cathedral under the direction of a bishop and chapter. As can be seen, the



se mudar para outro local, pagaram caro, como se vê, a opção de terem construído sua igreja e convento na região plana da várzea e não no cume dos morros, como os jesuítas, franciscanos e beneditinos. Permaneceram, entretanto, no largo do Carmo, então transformado em largo do Paço, os Irmãos Terceiros do Carmo, cuja igreja, na época com as torres inacabadas, como mostra a gravura de Jean Baptiste Debret, balizava o lado oeste da praça, juntamente com o antigo convento carmelita e sua igreja, transformada em capela Real.

Carmelite friars, who were forced to move elsewhere, paid heavily for having chosen to build their church and convent in the low-lying region of the meadow and not on the tops of the hills, as did the Jesuits, Franciscans and Benedictines. Nevertheless, the Third Brothers of Carmel remained in Carmo square (then transformed into Largo do Paço), with their church – at that time still with its towers inconcluded, as shown in the Jean Baptiste Debret engraving – delimiting the western side of the square along with the old Carmelite convent and its church, then transformed into the royal chapel.

Vista do Largo do Palácio. Jean Baptiste Debret, 1816-1831.
View of Largo do Palácio. Jean Baptiste Debret, 1816-1831.





Hospital da Misericórdia e Igreja de Nossa Senhora do Bonsucesso. Thomas Ender, 1817-1818.
Hospital of Misericórdia and Church of Nossa Senhora do Bonsucesso. Thomas Ender, 1817-1818.

No trecho anterior ao largo do Paço, a rua Direita tinha o nome de rua da Misericórdia, pois seu início ficava junto à antiga Santa Casa de Misericórdia, cujo prédio ainda se conserva, com a igreja de Nossa Senhora do Bonsucesso inserida na parte central. Apenas pequenos trechos dessa rua subsistem nos dias de hoje, em conseqüência da total reurbanização do bairro que se seguiu ao desmonte do morro do Castelo e o aterro das áreas junto ao mar. A radicalidade dessas mudanças despojou de seu primitivo entorno a igreja de Santa Luzia, que, situada originalmente entre a praia e o morro do Castelo, atualmente

Rua Direita received the name of Rua da Misericórdia along the section before Largo do Paço, since it began next to the old Santa Casa de Misericórdia, whose buildings are still preserved together with the church of Nossa Senhora do Bonsucesso in the center. Only a small portion of this street exists today due the total re-urbanization of the district, followed by the dismantling of Morro do Castelo and the land-filling of the areas next to the sea. The extremity of those changes robbed the Santa Luzia church of its primitive environs. Originally situated between the beach and Morro do Castelo, it currently seems to be



Igreja de Santa Luzia. Eduard Hildebrandt,1844.
Church of Santa Luzia. Eduard Hildebrandt,1844.

parece vagar à deriva, na confluência de ruas de tráfico intenso.

Convergindo para as ruas Direita e Misericórdia a partir do Campo de Santana e cortando, entre outras, a rua do Sacramento, atual avenida Passos, a antiga rua da Vala, atual Uruguaiana, e as ruas da Quitanda e Candelária, que conservam os antigos nomes, ficavam dez ruas travessas, de traçado regular, possivelmente projetado por engenheiros militares, como sugere Paulo Santos[1]. Dessas antigas "travessas" conservam-se hoje, com alinhamento próximo do original, as ruas da Assembléia, prolongamento da

1. Cf. Santos, Paulo F. *Quatro séculos de arquitetura*. Rio de Janeiro: IAB, 1981. p. 19 e 20.

wandering adrift in the confluence of streets with intense traffic.

Beginning from Campo de Santana, converging to Rua da Direita and Rua da Misericórdia and crossing, among others, Rua do Sacramento (current Avenida Passos), Rua da Vala (current Uruguaiana) and Quitanda and Candelária streets (which still bear their original names), were ten alleys in a regular pattern that were possibly planned by military engineers, as suggests Paulo Santos[1]. Among those old alleys, some are preserved today with an alignment close to the original: the streets of Assembléia (an extension of

1. Cf. Santos, Paulo F. Quatro séculos de arquitetura. *Rio de Janeiro: IAB, 1981. p. 19 and 20.*

rua da Carioca, a Sete de Setembro (antiga rua do Cano) e as ruas do Rosário, Ouvidor, Buenos Aires (antiga rua do Alecrim) e Alfândega.

Na área descrita, que inclui terrenos antes correspondentes à primitiva Várzea de Nossa Senhora do Ó, parte dos morros de Santo Antônio e São Bento e trechos remanescentes das antigas ruas da Misericórdia e Santa Luzia, estão situadas quase todas as igrejas dos roteiros de visitação propostos. Tendo em vista que a praça XV de Novembro, sede do poder político e religioso da cidade colonial e imperial, permanece atualmente a principal referência do centro histórico do Rio de Janeiro, dela partem dois dos roteiros sugeridos, abrangendo as igrejas situadas em sua vizinhança imediata, que podem ser alcançadas em caminhadas a pé.

O primeiro roteiro parte em direção à Candelária, incluindo as igrejas da Lapa dos Mercadores, Santa Cruz dos Militares, Nossa Senhora da Conceição e Boa Morte e Nossa Senhora Mãe dos

Rua da Carioca), Sete de Setembro (old Rua do Cano), Rosário, Ouvidor, Buenos Aires (old Rua do Alecrim) and Alfândega.

Almost all the churches in the visitation itineraries proposed in this book are located in the above-described area and include lands formerly corresponding to the primitive Meadow of Nossa Senhora do Ó, parts of Santo Antônio and São Bento hills and the remaining sections of the old Misericórdia and Santa Luzia streets. Bearing in mind that Praça XV de Novembro, the seat of political and religious power of the colonial and imperial city, is still the main reference for the historical area of Rio de Janeiro, two of the suggested itineraries depart from this square and include churches located in its immediate neighbourhood that can be reached by foot.

The first itinerary departs in the direction of Candelária and includes the churches of Lapa dos Mercadores, Santa Cruz dos Militares, Nossa Senhora da Conceição e Boa Morte and Nossa Senhora Mãe dos



Homens. O segundo começa com a visita às igrejas do Carmo da Antiga Sé, Ordem Terceira do Carmo e São José, na própria praça XV e imediações, tomando em seguida a direção do largo de São Francisco de Paula, através da rua Sete de Setembro. Termina no largo da Carioca, com as visitas ao convento de Santo Antônio e à igreja de São Francisco da Penitência.

O terceiro roteiro, que chamamos de "Periférico Norte", tem início no mosteiro de São Bento e termina na matriz do Sacramento, na avenida Passos, incluindo visitas à matriz de Santa Rita e à igreja de Nossa Senhora do Terço. Finalmente, o roteiro "Periférico Sul" parte da igreja de Nossa Senhora de Bonsucesso em direção aos Arcos da Lapa, passando por Santa Luzia. Após visita ao Carmo da Lapa e ao convento de Santa Teresa, propõe-se prosseguir até a igreja de Nossa Senhora da Glória do Outeiro, situada fora da área do centro histórico, mas com acesso facilitado pelo metrô urbano, a partir das estações da Carioca e Cinelândia.

Homens. The second begins with a visit to the churches of Carmo da Antiga Sé, Ordem Terceira do Carmo and São José – and around Praça XV –, then heading in the direction of Largo de São Francisco de Paula via Sete de Setembro street. The tour ends at Largo da Carioca with visits to the convent of Santo Antônio and the church of São Francisco da Penitência.

The third itinerary, which we call the "Peripheral North," begins at the monastery of São Bento and ends at the Sacramento parish church on Passos Avenue , going by to the parish church of Santa Rita and the church of Nossa Senhora do Terço. Finally, the "Peripheral South" tour departs from the church of Nossa Senhora do Bonsucesso and heads towards Arcos da Lapa via Santa Luzia. After visiting Carmo da Lapa and the convent of Santa Teresa, we suggest going ahead up to the church of Nossa Senhora da Glória do Outeiro, located outside the historical area but easily accessed via subway from the Carioca and Cinelândia stations.



Igreja da Ordem Terceira do Carmo.
Church of Ordem Terceira do Carmo.



O Catolicismo no Rio Setecentista: culto e devoção

Catholicism in 18th Century Rio: cult and devotion

A conservação de mais de duas dezenas de igrejas datando da época colonial no centro histórico do Rio de Janeiro é fruto da ação conjugada da Igreja Católica, responsável pela continuidade do culto religioso nas mesmas, e da proteção oficial do Estado pelo tombamento, a partir da criação do Iphan em 1937[2]. Entretanto, se o uso religioso se manteve, o papel dessas igrejas, nos dias atuais, não é mais o mesmo que desempenhavam na sociedade colonial, quando exerciam, além da função religiosa, a de centros de convívio e articulação da vida social em todas as suas principais instâncias, do nascimento à morte dos indivíduos.

Ninguém saía então à rua sem penetrar em uma ou várias dessas igrejas que, ao contrário do que hoje se verifica, ficavam permanentemente abertas, com

2. A maioria das igrejas incluídas nos roteiros deste livro tiveram tombamento federal no ano de 1938, imediatamente após a criação do Iphan. As exceções são Nossa Senhora do Carmo da Antiga Sé, que só foi tombada em 1940, e Nossa Senhora do Terço, tombada apenas na esfera estadual.

The conservation of more than two dozen churches in the Rio de Janeiro historical area dating from colonial times is the result of joint action by the Catholic Church – responsible for the continuity of religious services in them – and official protection offered by the State since the creation of Iphan in 1937[2]. Nevertheless, even though their religious use persists, the role of these churches today is hardly the same as that which they played in colonial society, when, besides religious services, they functioned as articulation centers for society throughout all its major stages, from the birth of individuals to their death.

Nobody went into the street without entering one or a number of these churches, which, unlike today, were permanently open, displaying illuminated altars and

2. Most of the churches included in the itineraries in this book were declared federal monuments in 1938, immediately after the creation of Iphan. The exceptions are Nossa Senhora do Carmo da Antiga Sé, which was registered in 1940, and Nossa Senhora do Terço, declared a historical monument only on the state level.



Um velho convalescente. Jean Baptiste Debret, 1816-1831.
Convalesced old man. Jean Baptiste Debret, 1816-1831.

os altares iluminados e decorados com uma profusão de flores frescas[3]. O movimento de entradas e saídas era tão intenso que chamou a atenção dos visitantes estrangeiros que começaram a afluir à cidade após a abertura dos portos em 1808. Debret representou diversas cenas de portas de igrejas em suas célebres gravuras, e o comerciante inglês John Luccock dedicou várias páginas à descrição das igrejas e conventos que visitou, registrando costumes que lhe

decorations that included a profusion of fresh flowers[3]. The bustle of entering and exiting was so intense that it attracted the attention of the foreign visitors who began arriving in the city after the opening its ports in 1808. Debret portrayed scenes around the doors of churches in his famous engravings, and the English merchant John Luccock dedicated several pages to describing the churches and convents that he visited, recording habits that seemed

3. Cf. Edmundo, Luís. *O Rio de Janeiro no tempo dos Vice-Reis (1763 a 1808)*. Rio de Janeiro: Imprensa Nacional, 1932, p. 96 e seguintes.

3. Cf. Edmundo, Luís. *O Rio de Janeiro no tempo dos Vice-Reis (1763 a 1808)*. Rio de Janeiro: Imprensa Nacional, 1932, p. 96 e seguintes.



pareceram particularmente curiosos ou exóticos. Chamaram a atenção do inglês, por exemplo, as orações em voz alta na via pública, diante de imagens inseridas em nichos ou **oratórios**, e a disposição dos fiéis nas igrejas, as mulheres sentadas no chão, na parte central, e os homens de pé nos espaços laterais delimitados pelas balaustradas[4].

O hábito das brasileiras de se sentarem no chão das igrejas, então desprovidas de bancos, foi também descrito por Debret, que acrescentou detalhes pitorescos ao cenário. O assoalho, coberto de tapetes ou esteiras, trazidos pelas damas em questão, ficava quase invisível sob as saias opulentas de mulheres de

*particularly curious or exotic to him. Among other phenomena, his attention was caught by the clamorous public praying in front of images inserted into niches or **oratories**, and the position of the faithful inside the churches, with the women seated on the ground in the center and the men standing in the lateral spaces delimited by balustrades[4].*

The Brazilian women is custom of sitting on the floor of churches – at the time without pews –, was also described by Debret, who added picturesque details to the scenes. Covered with rugs or mats brought by the ladies in question, the ground was almost invisible under the opulent skirts of women of all

oratórios – Segundo cronistas da época, existiam cerca de setenta oratórios públicos no Rio de Janeiro colonial. Atualmente subsistem apenas dois, o de Nossa Senhora do Cabo da Boa Esperança, no beco entre as duas igrejas do Carmo, na praça XV, e o de Santo Antônio ao Relento, acima do portão de entrada do convento de Santo Antônio.

oratories *– According to chronicles from the time, about seventy public oratories existed in colonial Rio de Janeiro. Currently only two remain, that of Nossa Senhora do Cabo da Boa Esperança in the alley between the two Carmo churches in Praça XV, and Santo Antônio ao Relento, above the entrance gate to the Santo Antônio convent.*

4. Cf. Luccock, John. *Notas sobre o Rio de Janeiro e partes meridionais do Brasil (1808-1818)*. Belo Horizonte/São Paulo: Itatiaia/Edusp, 1975, p. 37-50.

4. Cf. Luccock, John. *Notas sobre o Rio de Janeiro e partes meridionais do Brasil (1808-1818)*. Belo Horizonte/São Paulo: Itatiaia/Edusp, 1975, pp. 37-50.

todas as cores e idades sentadas "à moda asiática". Nessa posição, encostadas umas às outras, elas permaneciam imóveis durante as longas horas dos ***Te Deum***, missas solenes e outras cerimônias do culto, geralmente acompanhadas por música de orquestra[5]. Os sermões, intermináveis, eram verdadeiras peças literárias e objeto de comentários por vários dias, rivalizando as irmandades na obtenção dos melhores pregadores, pagos a peso de ouro.

O calendário litúrgico da Igreja Católica era pontuado por inúmeras festividades, entre as quais tinham especial destaque as comemorações ligadas aos ciclos do Natal e da Páscoa e às festas de *Corpus Christi*, Santo Antônio, Nossa Senhora da Conceição,

colors and ages seated "in Asian fashion." Leaning against each other, they remained immobile in this position during the long hours of the **Te Deum**, *solemn masses and other ceremonies of the cult, usually accompanied by orchestral music*[5]. *The endless sermons were true literary pieces and subject of commentary for days, inspiring the brotherhoods to compete for the best preachers, who were extremely well paid.*

The liturgical calendar of the Catholic Church was punctuated with countless festivities, among which the most important were celebrations linked to the cycles of Christmas and Easter and the feasts of Corpus Christi, Saint Anthony, Our Lady of the Conception, Saint Sebastian, Custodian Angel

Te Deum – Literalmente, "A ti Deus", palavras iniciais de um hino solene de ação de graças. Cerimônia celebrada em ocasiões de júbilo pelo bom êxito de acontecimentos excepcionais, como nascimentos de príncipes, vitórias militares, viagens etc.

Te Deum *– Literally "To You, God," the initial words of a solemn hymn of thanksgiving. A ceremony celebrated on rejoicing occasions to ensure the success of exceptional events such as the births of princes, military victories, important trips etc.*

5. Cf. Debret, Jean Baptiste. *Viagem pitoresca e histórica ao Brasil*. Belo Horizonte/São Paulo: Itatiaia/Edusp, 1978, tomo II, pp. 49-50.

5. Cf. Debret, Jean Baptiste. *Viagem pitoresca e histórica ao Brasil*. Belo Horizonte/São Paulo: Itatiaia/Edusp, 1978, tomo II, pp. 49-50.



Manhã de Quarta-Feira Santa. (Igreja de Nossa Senhora Mãe dos Homens).
Jean Baptiste Debret, 1834-1839.

Holy Wednesday morning. (Church of Nossa Senhora Mãe dos Homens).
Jean Baptiste Debret, 1834-1839.

São Sebastião, Anjo Custódio (São Miguel) e Santa Isabel (Visitação), que eram subsidiadas pela Câmara por terem caráter oficial no reino português. Nessas festas, além das missas solenes e outras cerimônias no interior das igrejas, realizavam-se procissões revestidas de forte aparato e com grande afluência de público. O viajante austríaco Johann Emanel Pohl, que esteve no Brasil entre 1817 e 1821, registrou o "singular espetáculo" das procissões do Rio de Janeiro, feitas "com muito alarde, repiques de

(Saint Michael) and Saint Elizabeth (Visitation), which were subsidized by the City Council due to their official character in the Portuguese kingdom. Besides the solemn masses and other ceremonies conducted inside the churches, these feasts were characterized by processions with great pomp and a large public turnout. The Austrian traveller Johann Emanuel Pohl, who visited Brazil between 1817 and 1821, noted the "singular spectacle" of the processions in Rio de Janeiro, celebrated "with lots of pomp, chiming of bells and



Folia do Divino. Jean Baptiste Debret, 1826.
Divine Holy Spirit Celebration. Jean Baptiste Debret, 1826.

sinos e milhares de foguetes subindo ao ar em pleno dia"[6].

Na avaliação de Debret, que permaneceu no Brasil entre 1816 e 1831, as principais procissões do Rio de Janeiro de então eram as de São Sebastião, no dia 28 de janeiro; Santo Antônio, na quarta-feira de Cinzas; Senhor dos Passos, na segunda quinta-feira da Quaresma; Triunfo, na sexta-feira anterior ao domingo de Ramos; Enterro, na sexta-feira Santa; Corpo de Deus, no mês de junho; e a Visitação de Nossa Senhora, no dia 2 de julho[7].

6. Pohl, Johann Emanuel. *Viagem ao interior do Brasil*. Belo Horizonte/São Paulo: Itatiaia/Edusp, 1976, p. 46.

thousands of rockets rising into the air in broad daylight."[6]

In the opinion of Debret, who lived in Brazil from 1816 to 1831, the main processions in Rio de Janeiro then were those of Saint Sebastian (on January 28th), Saint Anthony (on Ash Wednesday), The Lord of the Stations (on the second Thursday of Lent), Triumph (on the Friday before Palm Sunday), the Burial (on Good Friday), the Body of God (during the month of June) and the Visitation of Our Lady (on July 2nd)[7].

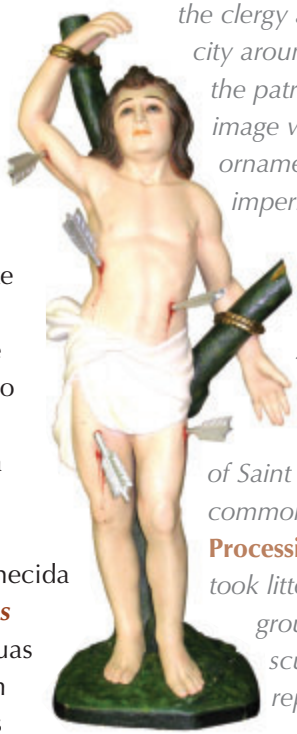
6. Pohl, Johann Emanuel. *Viagem ao interior do Brasil*. Belo Horizonte/São Paulo: Itatiaia/Edusp, 1976, p. 46.



A procissão de São Sebastião, patrocinada pela Câmara, congregava todo o clero e notáveis da cidade em torno da celebração do padroeiro da cidade, cuja imagem era levada em andor ricamente ornamentado da capela Imperial (Sé Nova) à Velha Sé do morro do Castelo, onde era celebrada missa solene. Já a procissão de Santo Antônio, mais conhecida como ***Procissão das Cinzas***, levava às ruas vários andores com grupos escultóricos em tamanho natural, nos quais figuravam as principais

Sponsored by the Town Council, the procession of Saint Sebastian brought together all the clergy and notables of the city around the celebration of the patron saint, whose image was carried in a richly ornamented litter from the imperial chapel (Sé Nova) to the old cathedral on Morro do Castelo, where the solemn mass was celebrated.

The procession of Saint Anthony, more commonly known as the **Procession of the Ashes**, *took litters to the streets with groups of naturally-sized sculptures that represented the main devotions of the Franciscan Third Order, such as Saint Anthony, Our Lady of the Conception,*



São Sebastião – imagem primitiva, atualmente na Igreja dos Capuchinhos na Tijuca.

Saint Sebastian – primitive sculpture, today at the Church of the Capuchinhos in Tijuca.

Procissão das Cinzas – Várias imagens e andores da antiga procissão das Cinzas ainda podem ser vistos na sala adjacente à entrada da igreja da Penitência. Quase todas são imagens de vestir articuladas, com roupagens e cabelos naturais.

Procession of the Ashes *–Various images of and litters from the old Procession of the Ashes can still be seen in the hall adjacent to the entrance to the Penitência (Penitence) church. Almost all are dressed images with natural clothing and hair.*

7. Ver descrição dessas procissões em Debret, Jean Baptiste. *Opus cit.*, pp. 32-49.

7. See a description of these processions in Debret, Jean Baptiste. Opus cit., *pp. 32-49.*

devoções dos Terceiros franciscanos, como Santo Antônio, Nossa Senhora da Conceição, São Benedito, São Luís Rei de França, Santa Isabel da Hungria e São Francisco ajoelhado diante do Crucificado.

Se os franciscanos tinham a procissão das Cinzas, os carmelitas não ficavam atrás, com duas das procissões constantes da relação de Debret, a do Senhor dos Passos e a do Triunfo, a primeira organizada pelos frades conventuais, e a segunda pelos irmãos Terceiros. Realizadas ambas na época da Quaresma, que antecede a Semana Santa, tinham por tema a Paixão de Cristo, representada na arte cristã em cenas denominadas ***Passos***, em série seqüencial de sete ou múltiplos de sete.

As duas procissões eram, no entanto, bastante diferentes. Enquanto a dos frades conventuais levava apenas a imagem do Senhor dos Passos (Cristo com a cruz às costas), que tinha capela própria anexa ao convento, os Terceiros desciam dos altares

Saint Benedict, Saint Louis King of France, Saint Elizabeth of Hungary and Saint Francis kneeling before the Crucified Christ.

If the Franciscans had the Procession of the Ashes, the Carmelites were not far behind, with two of the processions contained in Debret's list: the Lord of the Stations and the Triumph. The first was organized by the convent friars and second by the Third Order. Both were held during Lent, which precedes Holy Week, and featured themes based on the Passion, represented in Christian art through scenes called **Passos** *(literally, "Steps") in a sequential series of seven or multiples of seven.*

Nevertheless, the two processions were quite different. While that of the friars only carried the image of the Senhor dos Passos (Christ with the cross on his back), which had its own chapel annexed to the convent, the Third Order took from the altars of their church the complete series of the seven "Passos" and carried them through the adjacent

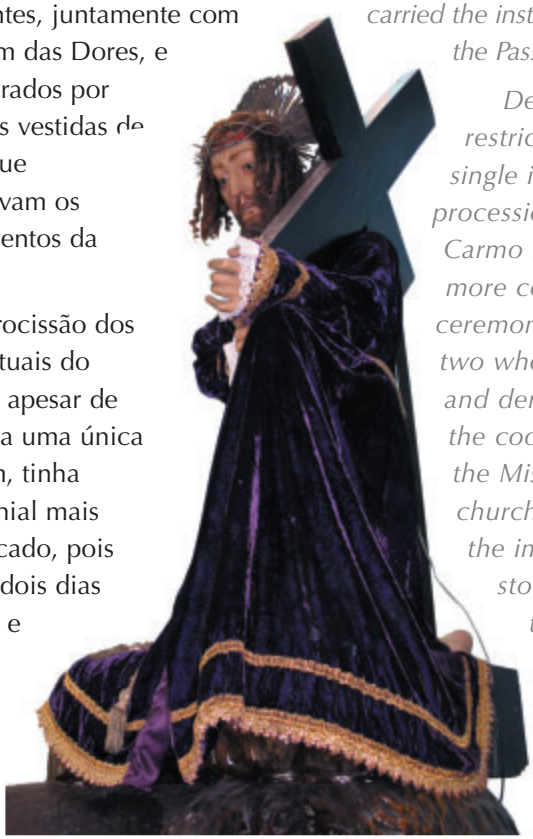


de sua igreja a série completa dos sete Passos, conduzidos em percurso pelas ruas adjacentes, juntamente com a Virgem das Dores, e enquadrados por crianças vestidas de anjos que carregavam os instrumentos da Paixão.

A procissão dos conventuais do Carmo, apesar de restrita a uma única imagem, tinha cerimonial mais complicado, pois durava dois dias inteiros e

streets together with the Our Lady of Sorrows, framed by children dressed as angels who carried the instruments of the Passion.

Despite being restricted to a single image, the procession of the Carmo friars had a more complicated ceremony lasting two whole days and demanding the cooperation of the Misericórdia church, where the image was stored during the night and exhibited to the public.



Senhor dos Passos. Igreja de Nossa Senhora do Terço.
Our Lord of Stations. Church of Nossa Senhora do Terço.

Passos – A designação ibérica "Passos" para a representação de cenas da Paixão foi cunhada na época da ocupação turca em Jerusalém, quando as distâncias entre os "lugares santos" da Paixão, despojados de seus marcos oficiais de identificação, passaram a ser medidas em passos pelos peregrinos.

Passos *– the Iberian designation "Passos" to represent scenes from the Passion was coined at the time of the Turkish occupation of Jerusalem, when the distances between the holy places of the Passion – then robbed of their official marks of identification – came to be measured by the pilgrims in steps.*



Anjinho de procissão. Ludwig & Briggs, 1846-1849.
Child dressed as an angel. Ludwig & Briggs, 1846-1849.

demandava o concurso da igreja da Misericórdia, onde a imagem ficava "em depósito" durante a noite, exposta à veneração pública. Debret descreveu com abundância de detalhes pitorescos as circunstâncias do evento, que reunia a elite da sociedade local e o povo em geral, esperando em longas filas, sem distinção de classe, o momento de beijar os pés e o cordão da túnica do Senhor dos Passos.

Na Semana Santa propriamente dita, as principais procissões eram a

Debret has described in picturesque detail the circumstances of the event, which brought together the elite of the local society and the common people, both waiting in long lines without any class distinction for the opportunity to kiss the Senhor dos Passos image's feet and the rope of its tunic.

During Holy Week itself the main processions were of Maundy or Holy Thursday, and the Burial, accomplished on Good Friday. The first, known as the Procession of the Torches, included two



de Endonças, realizada na quinta-feira Santa, e a do Enterro, na sexta-feira da Paixão. A primeira, conhecida como procissão dos Fogaréus, incluía duas alas de homens vestidos com balandraus (amplas túnicas) negros, portando archotes. Diferentemente das demais, essa procissão não levava andores com imagens e sim **bandeiras**, que eram painéis pintados com cenas da Paixão de Cristo, ajustados no topo de varas carregadas pelos membros da Irmandade da Misericórdia, responsável pela organização da procissão.

Como as outras procissões centradas na temática da Paixão, a do Enterro, que constitui o episódio final da Via Sacra, era apanágio dos Carmelitas e partia da igreja dos Terceiros no largo do Paço. Essa procissão, que sobreviveu até os dias atuais, incorporava originalmente, além do esquife com a imagem do Senhor Morto,

bandeiras – Seis "bandeiras" da Misericórdia, atribuídas ao pintor Manuel da Cunha, ainda se conservam na igreja do Bonsucesso.

*lines of men dressed in black frock-coats (broad tunics) and carrying torches. Unlike the others, this procession did not include litters carrying images but rather **flags**: banners painted with scenes from Christ's Passion and set on the top of poles carried by the members of the Misericórdia (Mercy) Brotherhood, responsible for organizing the procession.*

As with the other processions centered on the theme of the Passion, the Burial, which constitutes the final episode of the Via Crucis, was rightfully attributed to the Carmelites and left from the church of the Third Brothers in Largo do Paço square. Besides a casket with the image of the Deceased Lord, this procession – which survives until today – originally incorporated a group of actors to compose the historic scene, among them Saint John the Baptist, Mary

***flags** – Six flags of the Misericórdia Brotherhood attributed to the painter Manuel da Cunha are still preserved at the Bonsucesso church.*



Senhor Morto. Ordem Terceira de São Francisco da Penitência.
Our Dead Lord. Church of Ordem Terceira de São Francisco da Penitência.

uma série de figurantes para composição da cena histórica, entre outros, São João Evangelista, a Madalena, a Verônica, o Centurião, um destacamento de soldados romanos e os costumeiros **anjos** carregando instrumentos da Paixão.

A procissão de *Corpus Christi* (Corpo de Deus), que também chegou aos dias atuais, era em suas origens uma aparatosa demonstração do poder religioso associado

*Magdalene, Veronica, the Centurion, a troop of Roman soldiers and the usual **angels** carrying instruments of the Passion.*

The procession of Corpus Christi (Body of God), which has also survived to the present day, was originally a spectacular demonstration of religious power associated with political power. Besides the Emperor himself with his suite and authorities of a civil or religious character,

anjos – Debret descreveu e desenhou a vestimenta complicada desses "anjos", que usavam perucas com diadema e penachos, saia balão de veludo vermelho ou azul-rei e uma espécie de faixa de tule armado em meandros, para dar "espiritualidade" à cabeça. Incluía ainda asas de cisne, botinas altas e "guirlandas" penduradas às orelha.

***angels** – Debret described and designed the complicated garments of these angels, which featured wigs with diadems and plumes, balloon skirts of red or royal-blue velvet and a strip of tulle tied in meanders on the head to give a sense of spirituality to the image. They also included swan wings, high boots and hanging garlands.*



ao poder político. Dela participavam, além do próprio Imperador com seu séquito e as autoridades de caráter civil ou religioso, todo o clero da cidade, juntamente com as irmandades "incorporadas", ou seja, com suas opas e insígnias de estado. Lembrando que a maioria dessas irmandades levava o andor de seu **santo padroeiro**,

*the entire clergy of the city participated together with the "incorporated" brotherhoods – in other words, including their surplices and state insignia. Bearing in mind that most of these brotherhoods carried a litter with their own **patron saint**, an idea can be made of the length of the procession that accompanied*



Anjo voltando da procissão. Jean Baptiste Debret, 1816-1831.
Angel of procession. Jean Baptiste Debret, 1816-1831.

santo padroeiro – Entre os santos padroeiros das irmandades, o mais popular na procissão de Corpus Christi era São Jorge, cuja imagem em tamanho natural montava um cavalo branco, conduzido por um pajem.

patron saint *– Among the patron saints of the brotherhoods, the most popular in the Corpus Christi procession was Saint George, whose naturally-sized image rode a white horse led by a page.*

pode-se fazer uma idéia da extensão do cortejo que acompanhava o pálio do Santíssimo Sacramento, carregado em rico ostensório pelo bispo, principal autoridade religiosa da cidade.

A procissão da Visitação de Nossa Senhora, organizada pela Irmandade da Misericórdia, fazia o mesmo percurso da procissão do Senhor dos Passos, ou seja, da capela Imperial à

the canopy of the Holy Sacrament, loaded with rich ostentation by the bishop, the main religious authority.

Organized by the Misericórdia brotherhood, the procession for the visitation of Mary ran along the same course as the Lord of Stations procession – in other words, from the imperial chapel to the Santa Casa and vice-versa. The image of Saint Elizabeth

Estátua de São Jorge e seu cortejo. Jean Baptiste Debret, 1816-1831.
Saint George sculpture and its procession. Jean Baptiste Debret, 1816-1831.





Santa Casa e vice-versa. De uma das igrejas saía a imagem de Santa Isabel e da outra, a da Virgem Menina, dando-se o "encontro" solene nas proximidades da igreja da Misericórdia, em cujo altar eram colocadas lado a lado no final do ato religioso.

Além dessas procissões de caráter oficial, várias outras percorriam cotidianamente as ruas do Rio de Janeiro. Eram imprescindíveis em numerosas

departed from one of the churches and the Virgin Girl from the other, with the solemn meeting occurring in the proximities of the Misericórdia church, on whose altar the two sculptures were placed side by side at the end of the religious action.

Besides these processions of official character, various others regularly cruised the streets of Rio de Janeiro. Those





Encontro de Nossa Senhora com Santa Isabel. Tomas Ewbank, 1855.
Meeting of the sculptures of Our Lady and Saint Elizabeth. Tomas Ewbank, 1855.

comemorações, entre elas as festas dos padroeiros das irmandades, proprietárias de quase todas as igrejas da cidade, com exceção das conventuais. Observe-se que o número de irmandades era então muito superior ao das igrejas existentes, já que as matrizes congregavam diversas irmandades e que estas tinham também altares nas igrejas conventuais.

A instituição de uma irmandade costumava ser iniciativa das comunidades locais, que se uniam em torno de devoções específicas correspondentes a interesses comuns. Assim, os carpinteiros e outros profissionais da madeira congregavam-se na

were indispensable for numerous commemorations, among them the feasts for the patron saints of the brotherhoods, the owners of almost all the churches in the city, except for those belonging to monasteries. It should be observed that the number of brotherhoods at that time was far greater than the existing churches, since the parish churches congregated various brotherhoods that also had altars in the convent churches.

The institution of a brotherhood was usually an initiative of the local communities, which united around specific devotions corresponding to common interests. In this way,



Irmandade de São José; os ourives, na de Santo Elói; os músicos, na de Santa Cecília; e os ferreiros e serralheiros, na de São Jorge. Os militares tinham a Irmandade da Santa Cruz; os clérigos seculares, a de São Pedro, e os comerciantes ou mercadores, a de Nossa Senhora da Lapa, estas últimas com igrejas nas vizinhanças do largo do Paço, como foi visto.

Havia também irmandades exclusivas de negros, como as de Nossa Senhora do Rosário e São Benedito, Santa Efigênia e Santo Elesbão, cujas igrejas ficavam mais afastadas, como em outras vilas coloniais. Os mestiços ou pardos tinham a Irmandade de Nossa Senhora do Amparo, com altar na igreja de São José, bem como as de Nossa Senhora da Conceição e de Nossa Senhora da Boa Morte. As duas últimas fundiram-se em 1734 para construir a igreja dedicada às duas invocações, na atual avenida Rio Branco.

As principais irmandades sediadas nas igrejas matrizes eram, como ainda hoje, as do Santíssimo Sacramento e a do santo padroeiro da igreja, que

carpenters and other wood professionals congregated in the brotherhood of Saint Joseph; goldsmiths, Saint Eligius; musicians, Saint Cecilia; and blacksmiths and metalworkers, Saint George. The military had the Brotherhood of the Holy Cross; secular clergymen, Saint Peter; and merchants or traders, Our Lady the Cave – the latter with churches in the neighbourhood of Largo do Paço, as has been noted.

There were also exclusive brotherhoods for Negrès, such as those Our Lady of the Rosary and Saint Benedict, Saint Iphigenia and Saint Elesbaan, whose churches were more distant, as in other colonial towns. Mulattos had the Brotherhood of Our Lady of Support – with an altar in the church of São José –, Our Lady of the Conception and Our Lady of the Good Death. These last two merged in 1734 to build a church dedicated to the two invocations on the current Rio Branco Avenue.

The main brotherhoods in charge of parish churches were, as they are today, those of the



São Miguel. Sacristia da Igreja da Ordem Terceira do Carmo.

Saint Michael. Sacristy of the Church of Ordem Terceira do Carmo.

ocupavam os lugares de honra na capela-mor. No período colonial, havia quatro circunscrições paroquiais no atual centro histórico do Rio de Janeiro, lideradas pela matriz de São Sebastião, no morro do Castelo, e pelas igrejas de Nossa Senhora da Candelária, São José e Santa Rita, na antiga Várzea. Atualmente, são também sedes paroquiais as igrejas de Nossa Senhora do Carmo da Antiga Sé e a do Santíssimo Sacramento, na avenida Passos.

Além das irmandades do Santíssimo Sacramento e do santo que dava nome à igreja, as matrizes coloniais costumavam incorporar uma

Santíssimo Sacramento (Holy Sacrament) and the saint patron of the respective church, which occupied places of honor in the chancel. During the colonial period there were four parochial districts in the current Rio de Janeiro historical area, led by the São Sebastião parish church on Morro do Castelo and the churches of Nossa Senhora da Candelária, São José and Santa Rita in the Várzea area. Currently the churches of Nossa Senhora do Carmo da Antiga Sé and Santíssimo Sacramento on Passos Avenue also have parochial seats.

Besides the brotherhoods of Santíssimo Sacramento and the saint named to the church, the colonial parish churches usually incorporated

São Miguel – Belas imagens de São Miguel, com a típica balança para a pesagem das almas, figuram ainda hoje em seus altares originais nas matrizes de Santa Rita, São José e Candelária.

Saint Michael *– Beautiful images of Saint Michael with the scale for weighing souls can still be seen today on their original altars in the parish churches of Santa Rita, São José and Candelária.*



Irmandade de **São Miguel** e Almas, devoção expressamente recomendada nas "Constituições de 1707", que regiam então a administração eclesiástica[8].

Fortemente incentivada era ainda a Irmandade de Nossa Senhora da Misericórdia, que tinha proteção régia pelo caráter necessário de suas **atividades assistenciais** aos pobres e "desprotegidos". Instituída no século XVI, juntamente com o Hospital da Misericórdia, essa irmandade é uma das mais antigas do Rio de Janeiro e continua em funcionamento, na sede do Hospital da Santa Casa construída no século XIX, na rua Santa Luzia.

Entre as irmandades do Rio colonial, três tinham o caráter

*a Brotherhood of **Saint Michael** and Souls (São Miguel e Almas), a devotion expressly recommended in the "1707 Constitutions" that ruled the ecclesiastical administration[8] at that time.*

*The Brotherhood of Our Lady of Mercy had special royal protection due to its essential character of providing **assistance activities** to the poor and "unprotected." Instituted in the 16th century together with the Misericórdia hospital, this brotherhood is one of the oldest in Rio de Janeiro and continues to operate in the Santa Casa hospital built in the 19th century on Santa Luzia street.*

Among the brotherhoods of colonial Rio, three had the

atividades assistenciais – As obras de misericórdia tradicionais da Igreja Católica são:
1. dar de comer a quem tem fome;
2. dar de beber a quem tem sede;
3. vestir os nus;
4. dar abrigo aos peregrinos;
5. visitar os enfermos e encarcerados;
6. remir os cativos;
7. enterrar os mortos.

***assistance activities** – The traditional works of mercy of the Catholic Church are:*
1. Give food to those who are hungry;
2. Give something to drink to those who are thirsty;
3. Dress the naked;
4. Provide shelter for pilgrims;
5. Visit the sick and imprisoned;
6. Redeem the prisoners;
7. Bury the dead.

8. Cf. Constituições Primeiras do Arcebispado da Bahia, ordenadas por D. Sebastião Monteiro da Vide. Lisboa/Coimbra, 1719-1720.

8. Cf. Constituições Primeiras do Arcebispado da Bahia, ordenadas por D. Sebastião Monteiro da Vide. Lisboa/Coimbra, 1719-1720.

de Ordens Terceiras, ou seja, eram ligadas a uma ordem religiosa conventual, da qual constituíam o braço secular. Trata-se das "Veneráveis" Ordens Terceiras de São Francisco da Penitência, anexa ao convento de Santo Antônio; de Nossa Senhora do Carmo, da Ordem Carmelita; e de São Francisco de Paula, sem referência conventual no Rio. Todas continuam em atividade nas suas belas igrejas do centro da cidade, pontos altos do patrimônio histórico e artístico do Rio de Janeiro.

Resta falar das ordens religiosas masculinas (Ordens Primeiras) e femininas (Ordens Segundas), ainda hoje instaladas em seus conventos de origem: o mosteiro de São Bento e os conventos de Santo Antônio, Santa Teresa e Nossa Senhora do Carmo da Lapa. Lembre-se que os **jesuítas**,

character of third orders linked to a convent order, of which they constituted the secular arm. These are the venerable Third Orders of Saint Francis of Penance annexed to the convent of Santo Antônio; Our Lady of Carmel of the Carmelite Order; and Saint Francis of Paola, without a convent in Rio de Janeiro. All are still active in their beautiful churches downtown, in the historical area, as highlights of the historical and artistic heritage of Rio de Janeiro.

The male (first) and female (second) religious orders are still to be mentioned. They are, today, still installed in their original convents: the monastery of São Bento and the convents of Santo Antônio, Santa Teresa and Nossa Senhora do Carmo da Lapa. It should be recalled that the ***Jesuits****, expelled from the*

jesuítas – No atual colégio Santo Inácio da rua São Clemente, pode ser visto um excepcional grupo do Calvário, com imagens em tamanho maior do que o natural, importado de Lisboa para a nova igreja que os jesuítas haviam começado a construir no morro do Castelo, no momento da expulsão.

Jesuits *– In the current Santo Inácio school on São Clemente street, an exceptional Calvary group with larger-than-life images can be seen, imported from Lisbon for the new church that the Jesuits had begun to build on Morro do Castelo at the time of their expulsion.*



expulsos do Império Colonial Português em 1759, perderam nessa data sua igreja e colégio do morro do Castelo, transformado posteriormente em hospital militar.

A instalação das ordens religiosas no Rio de Janeiro está ligada às próprias origens da cidade. Os jesuítas foram os pioneiros, pois chegaram com Estácio de Sá e participaram da fundação da vila, em 1565. É provável que a eles se deva a devoção do próprio padroeiro, pois São Sebastião foi patrono da primitiva ermida jesuíta construída na "cidade velha", antes da transferência para o morro do Castelo.

Vinte anos mais tarde começaram a chegar as outras ordens, principiando com a dos beneditinos, em 1586, instalados provisoriamente na ermida de Nossa Senhora do Ó, na Várzea, até a transferência para o morro de São Bento, quatro anos mais tarde. Em 1590, aportaram na cidade os carmelitas, que ocuparam a mesma ermida de Nossa Senhora do Ó, no local

Portuguese colonial empire in 1759, lost at that time their church and college on Morro do Castelo, later turned into a military hospital.

The installation of religious orders in Rio de Janeiro is connected to the very origins of the city. The Jesuits were the pioneers, since they arrived with Estácio de Sá and participated in the founding of Rio de Janeiro in 1565. Saint Sebastian was then patron of the primitive chapel built by the Jesuits in the "old city," before their transfer to Morro do Castelo.

Other orders began to arrive twenty years later, beginning with the Benedictines in 1586, provisionally installed in the small chapel of Nossa Senhora do Ó in the Várzea, until their transfer to Morro de São Bento four years later. Soon afterwards, in 1590, the Carmelites disembarked in the city, occupying the same chapel of Nossa Senhora do Ó, at the location of the current Carmo church in Praça XV. Evicted by D. João VI, the Carmelites were transferred to Lapa, occupying a chapel still

da atual igreja do Carmo da praça XV. Desalojados por D. João VI, os carmelitas transferiram-se para a Lapa, ocupando a capela, ainda em construção, de Nossa Senhora do Desterro, que passou a chamar-se Nossa Senhora do Carmo da Lapa, designação que conserva nos dias de hoje. Finalmente, em 1592, chegaram ao Rio os franciscanos, que ocuparam inicialmente a antiga ermida de Santa Luzia, junto ao mar, antes de construir seu convento no morro de Santo Antônio.

Quanto às ordens femininas, sua instalação na cidade foi bem mais tardia. Com efeito, somente em meados do século XVIII foram criados o convento da Ajuda, da ordem franciscana (irmãs clarissas), e o de Santa Teresa, das carmelitas descalças. Apenas o segundo mantém-se nos dias atuais, no topo do morro de mesmo nome, onde existira anteriormente uma ermida dedicada a Nossa Senhora do Desterro.

Vemos assim que, com exceção dos jesuítas, que

under construction – Nossa Senhora do Desterro –, which later came to be named Nossa Senhora do Carmo da Lapa, designation that exists until today. Finally, the Franciscans arrived in Rio in 1592, initially occupying the old chapel of Santa Luzia next to the sea, before building their own convent on Morro de Santo Antônio.

As for the female orders, their installation in the city took place much later. In fact, it was only in the mid-18th century that the Ajuda convent of the Franciscan order (Clarist sisters) was founded, as well as the Santa Teresa convent of the Discalced Carmelites. Only the second still survives on the top of the hill of the same name, where there once existed a small chapel previously dedicated to Nossa Senhora do Desterro.

Thus we can see that, with the exception of the Jesuits – who built their own chapel in the "old city" –, when first settling in Rio de Janeiro, the other religious orders occupied already existing chapels erected by the first settlers in

construíram sua própria capela na "cidade velha", as demais ordens religiosas ocuparam, no momento inicial de sua instalação no Rio de Janeiro, ermidas e capelas já existentes, levantadas pela devoção dos primeiros povoadores em diferentes pontos da acidentada topografia da cidade. O mesmo ocorreu com as igrejas de irmandades, várias das quais foram instituídas a partir de devoções cultuadas em ermidas, como as igrejas de São José, Santa Luzia e Nossa Senhora da Glória do Outeiro, entre outras, ou oratórios de rua, como Nossa Senhora da Lapa dos Mercadores e Nossa Senhora Mãe dos Homens. E das quatro freguesias instituídas

different points of the steep topography of the city. The same occurred with the churches of the brotherhoods, many of which were based in preexisting devotions of small chapels. Such was the case of the churches of São José, Santa Luzia and Nossa Senhora da Glória do Outeiro, among others, or street oratories like Nossa Senhora da Lapa dos Mercadores and Nossa Senhora Mãe dos Homens. And among the four parishes officially instituted by the Catholic Church in colonial Rio, only the devotion of Saint Sebastian did not have its roots in popular initiative, as suggested before.

Convento de Santo Antônio. P. G. Bertichem, 1856.
Santo Antônio Convent. P. G. Bertichem, 1856.





Igreja de Nossa Senhora da Glória (Morro da Glória). P. G. Bertichem, 1856.
Church of Nossa Senhora da Glória (Glória Hill). P. G. Bertichem, 1856.

oficialmente pela Igreja Católica no Rio colonial, apenas a devoção de São Sebastião, introduzida, como foi sugerido, pelos jesuítas, não teve iniciativa popular em suas origens.

A capela de Nossa Senhora da Candelária, escolhida em 1634 para sede da primeira paróquia na região plana da Várzea, foi construída por um casal de espanhóis em cumprimento de voto por terem sido salvos de um naufrágio. A de Santa Rita, que se tornou matriz em 1751, foi uma iniciativa dos portugueses Manuel

The chapel of Nossa Senhora da Candelária, chosen in 1634 to be the seat of the first parish in the flat region of Várzea, was built by a Spanish couple to fulfill a vow for having been saved from a shipwreck. The chapel of Santa Rita – which became a parish church in 1751 – was constructed by Manuel Nascentes Pinto and his wife, who brought the primitive image from Portugal.

Additional proof of the highly popular nature of the origins of Carioca Catholicism is the surprising number of invocations to the Virgin Mary,



Nascentes Pinto e esposa, que trouxeram de Portugal a imagem primitiva.

Uma prova adicional do cunho fortemente popular do catolicismo carioca em suas origens é o surpreendente número de invocações à Virgem Maria, cultuada sob mais de trinta nomes diferentes, nos altares das igrejas, ermidas e oratórios da cidade. Por ordem alfabética, aqui vão as mais conhecidas, entre as que tiveram irmandade ou capela própria na cidade: Nossa Senhora da Ajuda, do Amparo, da Boa Morte, do Bonsucesso, da Cabeça, da Candelária, do Carmo, da Conceição, das Dores, da Graça, da Glória, da Lampadosa, da Lapa, do Livramento, do Loreto, Mãe dos Homens, das Mercês, da Misericórdia, de Montesserrate, dos Navegantes, do Ó, do Parto, da Pena, da Penha, da Piedade, dos Remédios, do Rosário, da Soledade, do Terço e da Vitória[9].

9. Relação baseada na listagem de irmandades do Rio de Janeiro colonial, do livro de Nireu Cavalcante. *O Rio de Janeiro setecentista*. Rio de Janeiro: Zahar editores, 2004.

worshipped under more than thirty different names in the altars of churches, chapels and oratories in the city. In alphabetical order, the following are the most familiar among those that had their own brotherhood or chapel in the city: Nossa Senhora da Ajuda (Help), do Amparo (Support), da Boa Morte (Good Death), do Bonsucesso (Good Success), da Cabeça (Head), da Candelária (Candlemas), do Carmo (Carmel), da Conceição (Conception), das Dores (Sorrows), da Graça (Grace), da Glória (Glory), da Lampadosa, da Lapa (Cave), do Livramento (Liberation), do Loreto, Mãe dos Homens (Mother of Men), das Mercês (Favors), da Misericórdia (Mercy), de Montesserrate, dos Navegantes (Navigators), do Ó ("Oh"), do Parto (Labor), da Pena (Feather writing), da Penha (Rock), da Piedade (Piety), dos Remédios (Remedies), do Rosário (Rosary), da Soledade (Solitude), do Terço (Chaplet) and da Vitória (Victory)[9].

9. Based on a list of brotherhoods in colonial Rio de Janeiro, cited by Nireu Cavalcante's book O Rio de Janeiro setecentista. *Rio de Janeiro: Zahar editores, 2004.*



Igreja de Nossa Senhora da Candelária.
Church of Nossa Senhora da Candelária.



O Espaço Religioso: função e bens integrados

The Religious Space: function and integrated furniture

A compreensão da arquitetura cristã, especialmente no que se refere ao espaço interno das igrejas, onde ela encontra seu significado maior, pressupõe informações preliminares sobre o partido arquitetônico e o mobiliário integrado, ambos condicionados pela função religiosa e devoções específicas da ordem ou irmandades construtoras. Pressupõe também a consideração dos recursos técnicos, formais e estilísticos empregados na construção que viabiliza o partido.

Começando pelo partido arquitetônico, pode-se estabelecer, em linhas gerais, quatro tipologias de igrejas no Rio de Janeiro: a ermida ou capela primitiva, a igreja matriz ou paroquial, a igreja de irmandade e ordem terceira e a igreja monástica ou conventual.

Já não subsistem ermidas na paisagem urbana do centro histórico da cidade, todas substituídas por

An understanding of Christian religious architecture, especially with respect to the internal space of churches, where it finds its greatest meaning, presupposes preliminary information on the architectural planning and the integrated furniture, both conditioned by the religious function and specific devotions of the orders or brotherhoods that built them. It also presupposes an account of the technical, formal and stylistic resources employed in their construction.

Beginning with the architectural planning, a general typology can be established that includes four categories of churches in Rio de Janeiro: the hermitage or primitive chapel, the parish or parochial church, the brotherhood and Third Order church and the monastic or convent church.

There are no longer any primitive chapels in the city's historical area, all of which have been substituted by



Igreja da Ordem Terceira de São Francisco da Penitência. Arco cruzeiro.
Church of Ordem Terceira de São Francisco da Penitência. Crossing.

construções de maior vulto, nas quais o orago primitivo quase sempre foi mantido, como já visto. É provável que as mais antigas se resumissem a um único cômodo, com um altar primitivo para colocação da imagem, como as demais construções desse tipo que ainda se conservam em outros locais do país.
Posteriormente, foram sendo anexados outros compartimentos essenciais ao desenvolvimento das funções religiosas: a nave para abrigo dos assistentes, com dimensões maiores do que o espaço da ermida, transformado em capela-mor,

larger constructions with general maintenance of the primitive patron saint, as mentioned before. It is likely that the oldest of these were limited to a single room with a primitive altar for placing the image, as is the case on other constructions of this type that are still preserved in other regions around the country. Later, other compartments essential to the development of religious functions were annexed: a nave to shelter the faithful – of a larger size than the space of the primitive chapel, generally transformed into a chancel –, and a sacristy for stor liturgical



e a sacristia para guarda dos objetos litúrgicos, nos fundos do edifício.

As igrejas paroquiais mantêm essa compartimentação básica transposta em escala monumental, tendo em vista a complexidade e aparato crescentes das cerimônias do culto realizadas na capela-mor e a necessidade de uma nave capaz de abrigar não apenas todos os "fregueses" da paróquia ou freguesia, mas também "a gente de fora que concorrer às festas", segundo recomendação expressa das "Constituições" de 1707, que regiam a Igreja Católica colonial[10]. As igrejas da Candelária e São José, originalmente de irmandades, foram reformadas dessa forma, com amplas naves, para adaptação à função de matriz. Entretanto, a de Santa Rita, embora tenha se tornado matriz em 1751, manteve a disposição primitiva, com nave e capela-mor exíguas, sem corredores laterais.

A separação dos espaços da nave e da capela-mor é feita

10. Cf. Constituições Primeiras do Arcebispado da Bahia, *Opus cit.*

objects at the back of the building.

Transposed on a monumental scale, the parochial churches maintained this basic compartmentalization due to the growing complexity of the ceremonies held in the chancel and the need for a nave capable of not just sheltering all the parish faithful*, but also "those outside who participate in the feasts," as recommended by the 1707 "Constitutions" that governed the colonial Catholic Church[10]. The churches of Candelária and São José – originally for brotherhoods – were thus converted, being endowed with wide naves for their adaptation to the function of a parish church. Nevertheless, although it was transformed into parish church in 1751, the church of Santa Rita maintained its primitive characteristics with exiguous nave and chancel and no side corridors.*

Separation of the nave and chancel spaces was made

10. Cf. Constituições Primeiras do Arcebispado da Bahia, *Opus cit.*

pelo arco cruzeiro, assim chamado porque, nas igrejas medievais, marcava o cruzamento da nave longitudinal com o transepto ou nave transversal. Nas igrejas da **Contra-Reforma**, que privilegiam a nave única para melhor audição dos sermões doutrinais pregados nos púlpitos, transeptos e naves laterais são em geral abolidos. Entretanto, ocasionalmente foram mantidos em igrejas conventuais de tradição medieval, como a de São Bento, que tem naves laterais, ou a do Carmo da Antiga Sé, que tem um transepto incipiente.

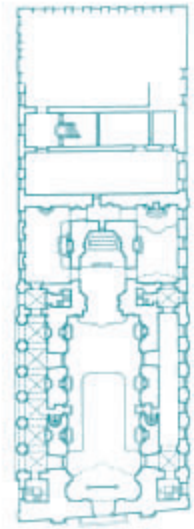
A ausência de naves laterais, que também funcionavam como espaços de circulação, deu origem aos corredores externos na arquitetura luso-brasileira. Eles estão presentes na maioria das igrejas do Rio, com exceção das conventuais e de algumas igrejas de irmandades, como a

with a crossing – so called because in medieval churches it marked the crossing of the longitudinal nave with the transept or transversal nave. In the churches of the ***Counter-Reformation****, which favored a single nave to improve the audition of doctrinal sermons preached from the pulpits, the transepts and lateral naves were generally eliminated. Needless to say, they were occasionally retained in monastery churches of medieval tradition, such as that of São Bento (which has lateral naves) or Carmo da Antiga Sé (with an incipient transept).*

The absence of lateral naves, which also functioned as spaces for circulation, originated the external corridors in Portuguese-Brazilian architecture. These are present in most churches in Rio, except for the monasteries and some

Contra-Reforma – Definida como um amplo movimento de renovação na Igreja Católica, em oposição à Reforma Protestante, a Contra-Reforma teve como marco principal o Concílio de Trento (1545-1563), que estabeleceu novas diretrizes para a doutrina e governo da Igreja.

Counter-Reformation *– Defined as a broad renewal movement in the Catholic Church in opposition to the Protestant Reformation, the defining moment of the Counter-Reformation was the Council of Trent (1545-1563), which established new guidelines for the doctrine and government of the Church.*

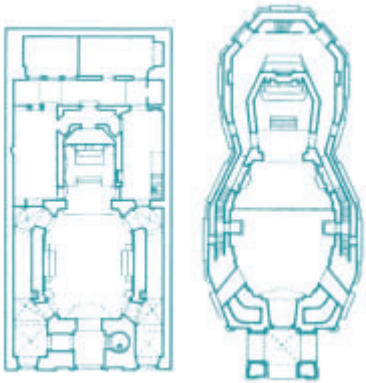


Planta da Igreja da Ordem Terceira do Carmo.
Plan of the Church of Ordem Terceira do Carmo.

Glória do Outeiro, a Lapa dos Mercadores e a Mãe dos Homens, em virtude do formato poligonal das naves. Também podem ser vistos como uma reminiscência longínqua das naves laterais as balaustradas que delimitavam espaços contínuos em frente dos retábulos laterais, nos quais os homens ficavam de pé durante as cerimônias religiosas, enquanto as mulheres se assentavam no chão na região central da nave, como já foi dito. Balaustradas desse tipo subsistem ainda em algumas igrejas cariocas, como a da Ordem Terceira do Carmo e a do Santíssimo Sacramento. Desapareceram entretanto das matrizes, nas reformas da

brotherhood churches like Glória do Outeiro, Lapa dos Mercadores and Mãe dos Homens, due to the polygonal shape of their naves. Also can be seen as a distant reminder of the lateral naves the balustrades that delimited continuous spaces in front of the lateral retables, where the men stood during the religious ceremonies while the women sat on the ground in the central area of the nave, as has already been noted. Balustrades of this type still exist in some Carioca churches such as those of the Ordem Terceira do Carmo and the Santíssimo Sacramento. Notwithstanding, they disappeared from the parish churches during the reforms made in the second half of the

Plantas das Igrejas de Nossa Senhora Mãe dos Homens e da Glória do Outeiro.
Plans of the Churches of Nossa Senhora Mãe dos Homens and Glória do Outeiro.





Igreja do Santíssimo Sacramento. Vista interna sem bancos e com balaustrada.
Church of Santíssimo Sacramento. Interior without pews and with balustrade.

segunda metade do século XIX, notadamente com a introdução dos bancos, que mudaram o **posicionamento tradicional dos fiéis** na igreja.

*19th century, especially with the introduction of pews, which changed the **positioning of the faithful** in the church.*



Nas matrizes, duas irmandades eram obrigatórias: a do Santíssimo Sacramento e a de São Miguel. A do Santíssimo Sacramento regia o altar-mor, juntamente com a do santo padroeiro da igreja, enquanto a de São Miguel presidia um dos altares da nave.

Os santos padroeiros das quatro freguesias do Rio colonial eram São Sebastião, na Sé Velha do morro do Castelo, e, nas paróquias da Várzea, a Virgem da Candelária, São José e Santa Rita, todos com irmandades próprias. As imagens desses santos ocupavam o lugar de honra no primeiro degrau do trono do altar-mor, cujo topo era reservado à exposição da custódia do

Two brotherhoods were compulsory in the parish churches: the Holy Sacrament and Saint Michael. The Holy Sacrament governed the high altar, together with the patron saint of the church, while one of the nave altars was reserved for Saint Michael.

The patron saints of the four parishes in colonial Rio were Saint Sebastian, in the Old Cathedral of the Morro do Castelo, and in the parishes of the Várzea, the Virgin of Candlemas, Saint Joseph and Saint Rita, all with their own brotherhoods. The images of these saints occupied the place of honor on the first step of the throne in the high altar, whose pinnacle was reserved for exhibition

posicionamento dos fiéis – Com a colocação de bancos nas igrejas, a separação entre homens e mulheres fez-se inicialmente no sentido longitudinal (mulheres à frente, homens atrás) e, depois, no sentido transversal (mulheres à esquerda, homens à direita). Essas tradições desapareceram em meados do século passado, juntamente com a obrigatoriedade do uso do véu para as mulheres.

positioning of the faithful *– With the placement of pews in the churches, the separation between men and women was initially made in a longitudinal sense (women in front, men in the back), and afterwards transversal (women to the left, men to the right). These traditions disappeared in the middle of the last century along with the compulsory use of veils for women.*



Igreja do Santíssimo Sacramento. Altar Lateral de São Sebastião.
Church of Santíssimo Sacramento. Altar of Saint Sebastian.

Santíssimo Sacramento – O estímulo à devoção do Santíssimo Sacramento fazia parte do pacote de devoções fortemente incentivadas pela Igreja da Contra-Reforma, ou seja, as que haviam sido negadas expressamente pelo Protestantismo, como a Virgem Maria, os santos, os anjos e os sacramentos. Entretanto, apenas o Mosteiro de São Bento e posteriormente o Carmo da Antiga Sé chegaram a ter capelas próprias para o Santíssimo, conforme as recomendações do Concílio de Trento.

Holy Sacrament *– Devotion to the Holy Sacrament was part of a number of devotions strongly encouraged by the Church of the Counter-Reformation; in other words, those expressly denied by Protestantism, such as the Virgin Mary, the saints, the angels and the sacraments. Nevertheless, only the monastery of São Bento and later Carmo da Antiga Sé had their own chapels for the Sacrament in accordance with the recommendations of the Council of Trent.*



Santíssimo Sacramento em ocasiões solenes, como a "Exposição das quarenta horas". As invocações dos retábulos laterais da nave, além do inevitável São Miguel, não tinham iconografia fixa, já que pertenciam a irmandades diversas, sem igreja própria na cidade.

A principal diferença entre o partido das matrizes e o das igrejas de irmandades é a escala. Estas últimas tinham as dimensões menores, visto que atendiam às necessidades de uma única irmandade. Outras características dessa categoria de igrejas eram o menor número de retábulos laterais, destinados apenas às devoções da irmandade, e uma maior unidade iconográfica. Com frequência eram identificadas na fachada por um "brasão de armas", que normalmente não existia nas matrizes. Finalmente, apenas as matrizes incluíam batistérios com pias batismais em seu programa de necessidades, já que só nelas se realizavam os atos legais do registro civil, por ocasião dos nascimentos, casamentos e mortes.

*of the **Holy Sacrament** on solemn occasions, such as the "Forty hours exposition." Besides the inevitable Saint Michael, the invocations in the lateral retables of the nave did not have any fixed iconography since they belonged to diverse brotherhoods without their own church in the city.*

The main difference between the planning of the parish churches and that of the brotherhood churches is their scale. The latter were smaller because they attended to the needs of a single brotherhood. Other characteristics of this category of churches were the smaller number of lateral retables, destined only to their own devotions, and a greater iconographic unity. They were frequently identified on their façades by a coat of arms, which was not usually the case with the parish churches. Finally, only the last included baptisteries with baptismal fonts in their programs, since births, marriages and deaths were registered exclusively in those temples.

A última tipologia de edificações religiosas do Rio colonial, a das **igrejas monásticas e conventuais**, abrange o mosteiro de São Bento, dos monges beneditinos; o convento de Santo Antônio, dos frades franciscanos; e o de Santa Teresa, das freiras carmelitas descalças. Excluem-se deste livro a antiga igreja conventual dos carmelitas da praça XV, desintegrada do que restou do antigo convento com a abertura da rua Sete de Setembro, e a do Carmo da Lapa, que perdeu em incêndio recente a antiga construção que lhe servia de convento. Essas exclusões se justificam porque um dos traços distintivos das igrejas conventuais é a inserção em um conjunto maior de edificações com funções diversificadas, incluindo a habitação dos religiosos.

*The final typology of religious constructions in colonial Rio – the **monastic and convent churches** – includes the Benedictine monastery of São Bento, the Franciscan convent of Santo Antônio and the Carmelite convent of Santa Teresa. Excluded from this book is the old Carmelite church on Praça XV, disintegrated from what remained of the old convent with the opening of Rua Sete de Setembro, and Carmo da Lapa, which lost the old building of the convent in a recent fire. Those exclusions are justified because one of the distinctive traits of the monasterial churches is their insertion into a larger set of constructions with diverse functions, including housing for the monks and friars.*

igrejas monásticas e conventuais – A distinção original entre igrejas monásticas e conventuais referia-se a um dado cronológico: as primeiras foram criadas anteriormente ao século XIII e as segundas a partir desta data (a Ordem de São Bento data do século VI, e as franciscana e carmelita do século XIII). No século XVI, uma reforma liderada por Santa Teresa de Ávila instituiu os carmelitas descalços.

monastic and convent churches *– The original distinction between monastic and convent churches referred to the time of their creation: the first preceded the 13th century, while the second began after this date. The order of São Bento (Saint Benedict) was founded in the 6th century, while the Franciscan and Carmelite orders were initiated in the 13th century. In the 16th century, a reform movement led by Saint Teresa of Avila instituted the Discalced Carmelites.*



Mosteiro de São Bento. Claustro.
São Bento Monastery. Cloister.

O conjunto das edificações monásticas e conventuais organiza-se em torno do claustro, que é um espaço aberto, de planta quadrangular, cercado de galerias, fazendo parte da clausura, à qual os leigos não tinham acesso. O claustro do mosteiro de São Bento e os dos conventos de Santa Teresa e Santo Antônio conservam ainda a disposição original, podendo o último ser visitado em horários especiais, mediante agendamento. Do primitivo claustro do convento

Monastic and convent constructions are generally organized around a cloister, an open space in a square plan encircled by galleries – part of the enclosure to which lay persons do not have access. The cloister of the São Bento monastery and the convents of Santa Teresa and Santo Antônio still preserve their original characteristics, and can be visited during special hours by appointment. Of the primitive cloister in the



Igreja de Nossa Senhora Mãe dos Homens. Entrada principal e coro.
Church of Nossa Senhora Mãe dos Homens. Main entrance and the choir.

carmelita da praça XV subsiste apenas uma parede, nos fundos da ala que restou da edificação, incorporada ao complexo do espigão levantado no local pela Faculdade Cândido Mendes.

Carmelite convent on Praça XV, there is only a wall at the back of the wing that remains of the construction, incorporated into the high building raised for Cândido Mendes college.



Um outro traço característico da arquitetura conventual é a galilé, uma espécie de vestíbulo de amplas dimensões, que servia de abrigo aos peregrinos nas igrejas medievais. O mosteiro de São Bento ainda apresenta esse tradicional espaço religioso, que desapareceu no convento de Santo Antônio, englobado à nave na reforma de princípios do século XX. É provável que também tenha existido na primitiva igreja conventual do Carmo, da qual não ficou registro histórico, mas não em Santa Teresa, que não tem porta para a rua, em virtude do seu regime fechado de clausura.

A recitação cantada dos ofícios ou **horas canônicas**, congregando na igreja, em intervalos regulares, a

Another characteristic trait of monasterial architecture is the narthex, a type of large vestibule that served to shelter pilgrims in medieval churches. The São Bento monastery still features this traditional religious space, which disappeared in the Santo Antônio convent, absorbed into the nave during the reforms accomplished at the beginning of the 20th century. It is probable that a narthex also existed in the primitive church at the Carmo convent, of which there is no historic record, but unlikely at Santa Teresa, which does not have a door to the street because of its closed confinement.

Beginning in the 16th century, recitations sung during the devotional offices or ***canonical hours*** *by an assembly of the*

horas canônicas – São cantadas em gregoriano nos mosteiros de ordens contemplativas, em seqüência próxima à da tradição medieval: matinas ou vigília, de madrugada; laudes, ao alvorecer; terça, às 9 horas; sexta, ao meio-dia; noa ou nona, às 15 horas; vésperas, à tardinha; e completas, à noite. No mosteiro de São Bento são abertas ao público duas horas canônicas diurnas, ambas com canto gregoriano: às 11 horas e às 17 horas (vésperas).

canonical hours *– Sung in Gregorian Chant in the monasteries of contemplative orders in a sequence close to that of medieval tradition: matins or vigil, before dawn; lauds, at dawn; terce, at 9 am; sext, at noon; none or ninth, at 3pm; vespers, at the end of the afternoon; and compline, at night. Currently the São Bento monastery opens its doors to the public for two of the daily canonical hours, both featuring Gregorian songs in Latin: at 11am and 5pm (vespers).*

assembléia dos religiosos residentes nos conventos, motivou, a partir do século XVI, o aparecimento do coro alto, acima da porta de entrada das igrejas, assim chamado em oposição ao coro (baixo) da

resident religious at regular intervals motivated the emergence of a high choir above the entrance to these churches, in opposition to the lower choir of medieval times. In the high choir there

Igreja de Nossa Senhora do Carmo da Antiga Sé. Tapavento.
Church of Nossa Senhora do Carmo da Antiga Sé. Tapavento ("wind cover").





época medieval. No coro alto ficavam os cadeirais para assento dos religiosos, ainda existentes no mosteiro de São Bento e no convento de Santo Antônio. Além dos cadeirais, eram também parte integrante da decoração religiosa do coro alto a estante rotativa para colocação das partituras de música e um monumental Crucificado, como ainda hoje se vê no mosteiro de São Bento.

O primeiro elemento percebido pelo visitante que transpõe a porta de entrada de uma igreja colonial é uma espécie de segunda porta de grandes dimensões, que tem o sugestivo nome de tapavento. Funciona, efetivamente, como um anteparo contra o vento, função esta que ultrapassava a de resguardar os fiéis do frio, objetivo secundário em se tratando de uma cidade de clima quente como o Rio de Janeiro. Bem mais urgente era a função de manter acesas as numerosas velas dos candelabros da nave e castiçais dos retábulos, que custavam fortunas aos proprietários e usuários das igrejas, como revela a documentação de época.

were stalls for accomodation of the religious; those still exist in the São Bento monastery and the Santo Antônio convent. Besides the stalls, an integral part of the religious decoration of the high choir was a rotating stand for the music scores and a monumental Crucifixion, as can still be seen today in the São Bento monastery.

The first element noticed by a visitor passing through the entrance of a colonial church is a type of second door of large dimensions that has the suggestive name of tapavento ("wind cover"). It indeed serves as a screen against the wind, a function that went beyond protecting the faithful from the cold – a secondary objective in a city with a hot climate like Rio de Janeiro. Much more urgent was the effort to keep lit the numerous candles in the chandeliers of the nave and the candleholders of the retables, which cost a fortune for the owners and users of the churches, as reveals documentation from the period.





Igreja de Nossa Senhora do Carmo da Antiga Sé. Pia de água benta.
Church of Nossa Senhora do Carmo da Antiga Sé. Holy water font.

O dispêndio com as velas era, entretanto, compensado pela gratuidade da **água benta** para o indispensável gesto do sinal-da-cruz na entrada e saída das igrejas, razão da colocação de pias ornamentais nesses locais de passagem.

*The expenditures on candles, however, was compensated by the gratuitousness of the **holy water** needed for the indispensable sign-of-the-cross gestures when entering and exiting the churches, reason for the placement of ornamental basins at these places of passage.*

No espaço da nave, o mobiliário religioso integrado é composto dos retábulos e púlpitos, geralmente em número par, por questões de simetria, embora no caso dos dois púlpitos apenas um fosse efetivamente usado nas prédicas das missas e outras cerimônias do culto. Quanto ao número de retábulos laterais, pode haver variações entre um mínimo de dois,

The integrated religious furniture in the space of the nave is composed of the retables and pulpits, generally an even number for symmetrical reasons, although in the case of two pulpits only one was effectively used in the sermons for the masses and other ceremonies of the cult. As for the number of lateral retables, there are variations between a minimum of two

água benta – Veja-se o ditado popular ainda em vigor nos dias de hoje: "Pretensão e água benta, cada um toma quanto quer."

holy water *– Consider the popular adage frequently used today: "Pretension and holy water, each takes as much as they want."*



como nos conventos de Santo Antônio e Santa Teresa, e um máximo de oito, como no mosteiro de São Bento e nas igrejas matrizes, onde serviam ao culto particular das irmandades. Era usual, até fins do século XIX, a celebração simultânea de várias missas em uma mesma igreja, prática facilitada pela inexistência de bancos nas naves, como foi visto no capítulo anterior.

A ausência de bancos tornava também mais fáceis os enterramentos feitos em "terreno sagrado", no chão das igrejas, cujo assoalho era compartimentado em campas com tampos de madeira removíveis. Esse antigo costume, abolido no Brasil no início da era Imperial, foi descrito com todos os detalhes "técnicos" pelo comerciante inglês John Luccock, que esteve no Brasil entre 1808 e 1818[11]. Observe-se ainda que essa parte central da nave, reservada às mulheres nas cerimônias solenes do culto, era um degrau mais baixa do que as alas laterais reservadas

11. Cf. Luccock, John. *Opus cit.* pp. 38-39.

(such as in the Santo Antônio and Santa Teresa convents) and a maximum of eight (as in the São Bento monastery and the parish churches, where they served the particular cult of the brotherhoods). The simultaneous celebration of various masses in a single church was quite usual until the end of the 19th century, a practice facilitated by the nonexistence of pews in the naves, as was seen in the previous chapter.

The absence of pews also facilitated burials on "sacred ground" under the churches, whose floors were divided into tombs with removable wooden lids. This ancient habit, abolished in Brazil in the beginning of the Imperial era, was described in great detail by the English merchant John Luccock, who visited Brazil between 1808 and 1818[11]. It should also be observed that this central part of the nave, reserved for women in the solemn ceremonies of the cult, was a step lower than the side wings reserved for the men.

11. Cf. Luccock, John. *Opus cit.* pp. 38-39.



Igreja da Ordem Terceira de Nossa Senhora do Carmo.
Church of Ordem Terceira de Nossa Senhora do Carmo.

aos homens. Da entrada da igreja até o altar-mor, existiam ao todo **sete** degraus ascendentes: o primeiro na entrada, o segundo no final da nave e os cinco restantes na capela-mor, marcando a elevação do presbitério, reservado aos sacerdotes, e a do altar-mor acima deste.

O altar-mor e seu retábulo, pontos culminantes

*From the entrance of the church to the high altar there were **seven** ascending steps: the first at the entrance, the second at the end of the nave and the remaining five in the chancel, marking the elevation of the presbytery – reserved for the priests – and the high altar above that.*

The high altar and its retable – the culminating



de toda a organização decorativa da igreja, ficavam dessa forma claramente visíveis desde a porta de entrada, podendo o culto ser acompanhado pelos fiéis posicionados em diferentes locais. O lugar privilegiado eram, entretanto, as tribunas do segundo pavimento, reservadas aos poderosos da terra, enquanto o da entrada, abaixo do coro alto, destinava-se aos escravos.

Elementos indissociáveis na decoração das igrejas desde a época medieval, o altar ou mesa usada na celebração da missa e o retábulo, destinado à guarda e exposição do Santíssimo Sacramento e imagens devocionais, foram desarticulados na reforma litúrgica de 1962, que instituiu a missa *versus populi*, ou seja, voltada para o povo e não

points of the ornamental organization of the church – were clearly visible from the entrance door, with the service able to be followed by the faithful from various different positions. Nevertheless, the most privileged locations were the tribunes on the second floor, reserved for the powerful landowners, while the entrance area below the high choir was destined for the slaves.

Essential elements in the decoration of churches since medieval times, the altar or table used in the celebration of the mass and the retable (destined to guarding and exposing the Holy Sacrament and other devotional images) were separated by the liturgical reform of 1962, which instituted the versus populi *mass – in other words,*

sete – O número 7 (sete) tem poderosa carga simbólica na tradição cristã. Entre os exemplos conhecidos, lembre-se que são sete os dias da semana, sendo o sétimo dedicado ao serviço de Deus. Sete foram também os dias da criação do mundo, são sete os sacramentos da fé cristã, as virtudes e vícios, os Passos da Paixão de Cristo etc.

seven *– The number 7 (seven) has a powerful symbolic meaning in the Christian tradition. Among the more known examples, it should be recalled that there are seven days to the week, with the seventh dedicated to the service of God. Seven was also the number of days it took to create the world; there are seven sacraments in the Christian faith, virtues and vices, stations of Christ's Passion etc.*



Convento de Santo Antônio. Capela-mor.
Santo Antônio Convent. Main chapel.

para o retábulo, como anteriormente. Os resultados foram quase sempre esteticamente negativos para as decorações dos períodos barroco e rococó. Se algumas igrejas adotaram a solução mais simples de avançar o altar, deixando um espaço para o celebrante atrás do mesmo, a maioria optou pela introdução de uma segunda mesa mais à frente da capela-mor. Essa posição quebra inevitavelmente a harmonia da decoração original, já que o altar-mor, peça-chave dessa decoração, fica parcialmente escondido.

facing the people and not the retable, as was the case previously. The aesthetic results were almost always negative for decorations from the Baroque and Rococo periods. While some churches adopted the simplest solution of moving the altar forward and leaving a space for the celebrant behind it, most opted for the introduction of a second table further in front of the chancel. This position inevitably breaks the harmony of the original decoration, since the high altar – a key part of that decoration – became partially hidden. In



Melhores resultados foram obtidos, em alguns casos, com a reutilização de peças do mobiliário antigo das próprias igrejas, como as credências da capela-mor do Carmo da Antiga Sé ou painéis de talha setecentista, como em São Bento.

Finalmente, na sacristia, local reservado à guarda de **paramentos** e objetos do culto, a principal peça do mobiliário é o arcaz, cômoda com gavetas de grandes dimensões, tendo em vista a disposição horizontal dos paramentos litúrgicos. Acima do arcaz há geralmente um oratório com a imagem do Crucificado, diante do qual o sacerdote fazia suas orações enquanto se paramentava para o culto, e na parede oposta, um lavabo em pedra para as abluções rituais, antes e depois da missa.

some cases, better results were obtained with the reutilization of old pieces of furniture from the churches, such as the credence tables of the chancel in the Carmo da Antiga Sé church or the 17th century sculpted panels used in the São Bento church.

Finally, in the sacristy – storage room for the ***garments*** *and objects of the cult – the main piece of furniture is the* arcaz*, a chest with large drawers owing to the horizontal arrangement of the liturgical vestments. Above the* arcaz *there is generally an oratory with an image of the Crucifixion, before which the priest says his prayers while dressing for the cult, and, on the opposite wall, a stone lavabo for the ritual ablutions before and after the mass.*

paramentos – Os paramentos são peças de vestuário litúrgico usados pelo sacerdote na missa, incluindo a alva, que é uma túnica branca longa, e, para vestir sobre esta, a casula, cuja cor varia de acordo com os "tempos" do ano litúrgico: roxo para a Quaresma e o Advento, verde para Pentecostes e branco para as festas (Natal e Páscoa).

garments *– garments are pieces of liturgical clothing used by the priest during mass, including the alb, a long white tunic, and, worn over this, the chasuble, whose color varies according to the times of the liturgical year: purple for Lent and Advent, green for Pentecost and white for the celebrations (Christmas and Easter).*



Igreja da Ordem Terceira do Carmo. Capela do Noviciado.
Church of Ordem Terceira do Carmo. Novitiate chapel.



O Espaço Religioso: iconografia e estilo

The Religious Space: iconography and style

Tendo em vista que este livro inclui um glossário de **iconografia**, com informações básicas sobre todas as representações do Cristo, da Virgem Maria, dos anjos e dos santos que figuram nos altares e outros espaços das vinte igrejas selecionadas para visitação, sintetizamos a seguir apenas alguns aspectos genéricos que condicionam a "leitura iconográfica" dessas igrejas, no contexto do cristianismo dos séculos XVII e XVIII que as viu nascer.

A atitude mais corrente entre os estudiosos é a de subordinar o catolicismo desse período à Igreja da Contra-Reforma, que gerou o barroco religioso. Entretanto, uma observação mais atenta

*Bearing in mind that this book includes a glossary of **iconography** with basic information on all the representations of Christ, the Virgin Mary, the angels and the saints that appear in the altars and other spaces of the twenty Rio de Janeiro churches selected for visitation, we summarize below only a few generic aspects that influence an iconographic reading of these churches in the context of the Christianity of the 17th and 18th Centuries.*

The most common attitude among specialists is to subordinate the Catholicism of this period to the Church of the Counter-Reformation that generated religious Baroque. However, a more attentive

iconografia – Ciência auxiliar da História da Arte, a iconografia estuda os temas representados nas artes figurativas. Na arte ocidental, esses temas derivam de duas fontes principais: a tradição clássica (iconografia clássica) e a tradição cristã (iconografia cristã).

iconography *– An auxiliary science to History of Art, iconography studies the themes represented in figurative art. In western art, these themes arise from two main sources: the classical tradition (classical iconography) and the Christian tradition (Christian iconography).*

das **devoções do Brasil colonial** revela que essa religião oficial conviveu com uma outra, popular e de tradição medieval, introduzida de forma espontânea pela fé dos primeiros povoadores. Incluem-se, nesse caso, as devoções mais antigas do Rio de Janeiro, cultuadas nas ermidas primitivas e capelas, como as de Santa Luzia, Santo Antônio, São José, São Sebastião, Santa Rita, Santana, Nossa Senhora do Ó, Nossa Senhora do Rosário, Nossa Senhora da Conceição, Nossa Senhora da Ajuda, Nossa

*observation of the **devotions of colonial Brazil** reveals that the official religion coexisted with another popular religion of medieval tradition, introduced spontaneously through the faith of the original settlers. Included in this case are the oldest devotions of Rio de Janeiro, worshipped in primitive chapels such as those of Santa Luzia, Santo Antônio, São José, São Sebastião, Santa Rita, Santana, Nossa Senhora do Ó, Nossa Senhora do Rosário, Nossa Senhora da Conceição, Nossa Senhora da*

devoções do Brasil colonial – As origens das devoções que caracterizam o cristianismo popular do Brasil colonial remontam ao fim da Idade Média, quando o culto da Virgem Maria e dos santos dominava o cotidiano das populações, que a eles recorriam em todas as ocasiões. Pedia-se o auxílio dos santos para a localização de objetos perdidos (Santo Antônio), proteção contra a peste e outras doenças (São Sebastião e São Roque), contra tempestades e raios (Santa Bárbara), incêndios (São Marçal) e problemas de parto (Nossa Senhora do Ó). Segundo Emile Mâle, nunca os santos foram tão amados quanto no século XV, nas vésperas de serem negados pela Reforma Protestante.

devotions of colonial Brazil – *The origins of the devotions that characterized popular Christianity in colonial Brazil are derived from the end of the Middle Ages, when the cult of the Virgin Mary and the saints dominated the daily life of the population, which appealed to them on all occasions. The saints were asked for help in locating lost objects (Saint Anthony), protection against plagues and other diseases (Saint Sebastian and Saint Roch), against storms and lightning (Saint Barbara), fires (Saint Martial) and childbirth problems (Our Lady of "Oh"). According to Emile Mâle, the saints were never as praised as in the 15th century, on the eve of their being denied by the Protestant Reformation.*



Santa Rita. Pintura localizada na sacristia da Igreja de Santa Rita.

Saint Rita. Picture in the sacristy of the Church of Santa Rita.

Senhora do Parto e Nossa Senhora do Desterro.

Com exceção de Nossa Senhora do Ó e Nossa Senhora da Ajuda, todas as devoções mencionadas mantiveram-se como invocação principal em diferentes igrejas da cidade, o que comprova a permanência dessa corrente medieval na religiosidade carioca ao longo do tempo.

A proliferação de irmandades no século XVIII também se insere nessa corrente do cristianismo desenvolvida no final da Idade Média, quando as "confrarias" animavam a vida das cidades com sua movimentação incessante, dominando todos os aspectos da vida social[12]. Observe-se que onze de nossas vinte igrejas são de irmandades e ordens terceiras e que também existiam irmandades nas igrejas

12. MÂLE, Émile. *L'art religieux de la fin du Moyen Age en France*. Paris: Armand Colin, 1995, pp. 161-184.

Ajuda, Nossa Senhora do Parto and Nossa Senhora do Desterro.

Except for Nossa Senhora do Ó and Nossa Senhora da Ajuda, all of the abovementioned devotions continue to be the main invocation in different churches around the city, clearly demonstrating the permanence of this medieval current in Carioca religion.

The proliferation of brotherhoods in the 18th century is also part of this current of Christianity developed at the end of the Middle Ages, when the "fraternities" enlivened life in the cities with their incessant movement, dominating all aspects of social activity[12]. It should be observed that eleven of the twenty chosen churches belong to brotherhoods and third orders, and that there are also brotherhoods in the parochial

12. MÂLE, Émile. *L'art religieux de la fin du Moyen Age en France*. Paris: Armand Colin, 1995, pp. 161-184.

paroquiais e conventuais.

As igrejas de irmandades são as de mais fácil interpretação iconográfica, tendo-se em vista a concentração da devoção na figura do santo padroeiro entronizado no altar-mor e o número restrito de devoções secundárias. Curiosamente, seis das oito igrejas cariocas de irmandades são dedicadas à Virgem Maria, sob as invocações de Nossa Senhora da Glória, Nossa Senhora Mãe dos Homens, Nossa Senhora da Lapa (dos Mercadores), Nossa Senhora do Bonsucesso, Nossa Senhora do Terço e Nossa Senhora da Conceição e Boa Morte. E até mesmo no trono da Santa Cruz dos Militares, em lugar do Crucificado, como seria de esperar, figura uma representação da Virgem com o Cristo Morto nos joelhos, conhecida como Nossa Senhora da Piedade.



Nossa Senhora Mãe dos Homens. Igreja de Nossa Senhora Mãe dos Homens.
Our Lady Mother of Men. Church of Nossa Senhora Mãe dos Homens.

and convent churches.

The brotherhood churches are the easiest to interpret iconographically, bearing in mind the focus of their devotion on the patron saint at the high altar and the restricted number of secondary devotions. Surprisingly, six of the eight Carioca brotherhood churches are dedicated to the Virgin Mary under the invocations of Nossa Senhora da Glória, Nossa Senhora Mãe dos Homens, Nossa Senhora da Lapa (dos Mercadores), Nossa Senhora do Bonsucesso, Nossa Senhora do Terço and Nossa Senhora da Conceição e Boa Morte. And even in the throne of Santa Cruz dos Militares, instead of the Crucifixion – as would be expected ("cruz" meaning cross) –, there is a representation of the Virgin with the Dead Christ on her knees, known as Nossa Senhora da Piedade.



A mesma predileção pela figura da Virgem caracteriza a iconografia das oito igrejas de ordens religiosas e ordens terceiras, seis das quais a ela dedicadas sob as invocações de Nossa Senhora de Montesserrate (mosteiro de São Bento), Nossa Senhora do Monte do Carmo (Ordem Terceira do Carmo), Nossa Senhora do Desterro (convento de Santa Teresa) e as invocações conjuntas de Nossa Senhora do Carmo e Nossa Senhora da Lapa (atual convento do Carmo).

Somando-se a igreja paroquial de Nossa Senhora da Candelária às doze citadas, chegamos ao significativo total de treze igrejas dedicadas à Virgem, no conjunto das vinte que integram os roteiros deste livro. Entretanto, a carência de estudos específicos deixa sem explicação convincente as razões dessa predileção carioca, que gerou mais de quarenta invocações marianas diferenciadas, número superior ao que se observa em qualquer outra cidade colonial do período.

The same predilection for the figure of the Virgin characterizes the iconography of the eight monasterial and third order churches, six of which are dedicated to her under the invocations of Nossa Senhora de Montesserrate (São Bento monastery), Nossa Senhora do Monte do Carmo (Third Order of Carmel), Nossa Senhora do Desterro (Santa Teresa convent) and the joint invocations of Nossa Senhora do Carmo and Nossa Senhora da Lapa (current Carmo convent).

Adding the parochial church of Nossa Senhora da Candelária to the abovementioned twelve, we arrive at the significant total of thirteen churches dedicated to the Virgin Mary among the set of twenty that integrate the itineraries in this work. Nevertheless, the lack of a specific research leaves us without a convincing explanation for this Carioca preference, which generated more than forty different Marian invocations, a number superior to any other colonial city over the same period.



Tarja com o atributo de Santa Rita: palma com as três coroas. Igreja de Santa Rita.
Cartouche with the symbol of Saint Rita: palm with three crowns. Church of Santa Rita.

A leitura iconográfica das igrejas paroquiais é mais complexa, já que as matrizes sediavam habitualmente várias irmandades, algumas das quais cultuando mais de um santo padroeiro. Embora o número fosse variável, pelo menos quatro irmandades eram obrigatórias nessa categoria de igreja. A mais importante era a do Santíssimo Sacramento, cuja custódia ficava exposta no lugar de honra, no alto do trono do retábulo principal. Em seguida vinha a irmandade do santo titular, cuja imagem

Iconographic reading of the parochial churches is more complex, since these churches regularly housed many brotherhoods, some of which worshipped more than one patron saint. Although the number was variable, at least four brotherhoods were compulsory in this category of church. The most important was the Holy Sacrament, displayed in the place of honor at the top of the throne on the main retable. After that is the brotherhood of the titular

também ocupava lugar de destaque no retábulo da capela-mor. Emblemas com símbolos dessas duas irmandades figuravam geralmente na tarja do arco cruzeiro ou até mesmo nas pilastras do mesmo, como pode ser visto na matriz de Santa Rita.

As outras duas irmandades com sede permanente nas matrizes eram as de São Miguel e Almas e de Nossa Senhora das Dores, cujas imagens ainda se conservam nos retábulos das naves das quatro igrejas paroquiais do

saint, whose image also occupied a place of prominence on the chancel retable. Emblems with symbols of these two brotherhoods were usually represented on the coat of arms of the cross-arch or on its pilasters, as can be seen in the Santa Rita parish church.

The other two brotherhoods permanently housed in the parish churches were those of Saint Michael and Souls and Our Lady of Sorrows, whose images are still preserved on the retables in the naves of the four parochial churches in the

Nossa Senhora das Dores. Igreja de Nossa Senhora do Carmo da Antiga Sé.
Our Lady of Sorrows. Church of Nossa Senhora do Carmo da Antiga Sé.



centro histórico do Rio de Janeiro (São José, Santa Rita, Candelária e Santíssimo Sacramento).

Se nas matrizes as devoções representadas em esculturas ou pinturas podem ter caráter bastante diversificado, o mesmo não ocorre nas igrejas conventuais e de ordens terceiras, cuja iconografia segue programas preestabelecidos, centrados nas devoções específicas da ordem em questão. Dessa forma, no altar-mor de uma igreja beneditina figuram, via de regra, os irmãos gêmeos fundadores, São Bento e Santa Escolástica, e nos retábulos laterais são previsíveis imagens de Santo Amaro, auxiliar direto de São Bento, e de Santa Gertrudes, uma das principais místicas da ordem.

Nas igrejas conventuais carmelitas são obrigatórias as imagens da

Rio de Janeiro historical area (São José, Santa Rita, Candelária and Santíssimo Sacramento).

If the devotions represented in sculptures or paintings in the parish churches have a fairly diversified character, the same cannot be said of the monasterial and third order churches, whose iconography follows preset programs centered in the specific devotions of the order in question. Thus, on the high altar of a Benedictine church are represented, as a rule, the twin founders, Saint Benedict and Saint Scholastica, and on the lateral retables are the predictable images of Saint Maurus, Saint Benedict's direct auxiliary, and Saint Gertrude, one of the principal mystics of the order.

Compulsory in the churches of Carmelite convents are images of the pair of prophets Elijah and Elisha

Santa Gertrudes. Mosteiro de São Bento.
Saint Gertrude. São Bento Monastery.






Santo Elias e Santo Eliseu. Igreja de Nossa Senhora do Carmo da Lapa.
Saint Elijah and Saint Elisha. Church of Nossa Senhora do Carmo da Lapa.

dupla de profetas Elias e Eliseu, para marcar as origens bíblicas da ordem, e as dos reformadores Santa Teresa de Ávila e São João da Cruz. Já nos retábulos das igrejas brasileiras das ordens terceiras encontra-se com freqüência a série dos sete Passos da Paixão do Cristo, com início no primeiro retábulo da nave, (Agonia no Jardim das Oliveiras), e término no altar-mor, com a Crucificação. Nas igrejas dos franciscanos são incontornáveis a imagem do fundador São Francisco de Assis, quase sempre associada à do Cristo Crucificado, e a do popularíssimo Santo Antônio, titular do convento do Rio de Janeiro.

– marking the biblical origins of the order – and those of reformers Saint Teresa of Avila and Saint John of the Cross. On the retables of Brazilian third order churches are frequently the series of seven Stations (Passos, or "steps") of Christ's Passion, beginning with the first nave retable (Agony in the Garden of Gethsemane), and ending in the high altar with the Crucifixion. In Franciscan churches there are, invariably, images of the order's founder, Saint Francis of Assisi, almost always associated with the Crucified Christ and the highly popular Saint Anthony, titular of the Rio de Janeiro convent.

Observe-se ainda que cada uma dessas ordens tinha sua invocação particular da Virgem Maria, como Nossa Senhora de Montesserrate para os beneditinos, Nossa Senhora do Carmo para os carmelitas e **Nossa Senhora da Conceição** para os franciscanos. As imagens correspondentes a essas invocações ocupam ainda hoje lugar de destaque nos retábulos principais das igrejas conventuais cariocas.

It should also be noted that each of these orders had its particular invocation of the Virgin Mary, such as Our Lady of Montesserrate for the Benedictines, Our Lady of Carmel for the Carmelites and ***Our Lady of the Conception*** *for the Franciscans. The images corresponding to these invocations still occupy a place of prominence on the main retables of the Carioca convent churches.*

Among the churches integrating the itineraries

Nossa Senhora da Conceição. Igreja da Ordem Terceira de São Francisco da Penitência.
Our Lady of the Conception. Church of Ordem Terceira de São Francisco da Penitência.





São Francisco. Igreja da Ordem Terceira de São Francisco da Penitência.
Saint Francis. Church of Ordem Terceira de São Francisco da Penitência.

Entre as igrejas que integram os roteiros sugeridos, as de maior complexidade iconográfica são as do mosteiro de São Bento e da Ordem Terceira de São Francisco, sintomaticamente as de decoração barroca mais carregada, incluindo revestimento total das paredes e abóbadas. Nas análises individuais das duas igrejas

suggested, those with greatest iconographic complexity are that of the São Bento monastery and the Ordem Terceira de São Francisco, which also have the more complex Baroque decoration that includes a total covering of their walls and vaults. This iconography will be detailed in the individual analyses of these two churches, since it

Nossa Senhora da Conceição – O dogma da Imaculada Concepção (Conceição) da Virgem Maria não se refere à conservação da virgindade por Maria após o parto, como habitualmente se pensa, mas ao fato de ter sido concebida pelos pais, São Joaquim e Santana, sem a mancha do pecado original. Ao longo da Idade Média, o tema foi objeto de intensas disputas teológicas, sendo os franciscanos os principais defensores da Imaculada Concepção. A ausência de posição definitiva da Igreja Católica, que só promulgou o dogma em 1854, não constituiu obstáculo à popularidade do culto de Nossa Senhora da Conceição, padroeira oficial do Reino Português e colônias desde 1640.

Our Lady of the Conception *– The dogma of the Immaculate Conception (Conceição) of the Virgin Mary does not refer to the conservation of Mary's virginity after childbirth, as it is customarily thought, but to the fact of her being conceived by her parents, Saint Joachim and Saint Anne, without the stigma of original sin. The theme was the subject of intense theological dispute throughout the Middle Ages, with the Franciscans being the main defenders of the Immaculate Conception. The absence of a definitive position on the part of the Catholic Church – which only promulgated the dogma in 1854 – was not an obstacle to the popularity of the cult of Nossa Senhora da Conceição, the official patron saint of the Portuguese kingdom and its colonies since 1640.*



Santa Ida de Louvain. Mosteiro de São Bento.
Saint Ida of Louvain. São Bento Monastery.

será detalhada essa iconografia, intimamente ligada aos aspectos ornamentais, como é próprio dos grandes programas do barroco religioso.

Quanto à questão estilística propriamente dita, apesar da importância maior do barroco e do rococó, temas dos próximos capítulos, é necessário lembrar que esses dois estilos não esgotam a variedade de aspectos estéticos observáveis nas igrejas do centro histórico do Rio de Janeiro. Todas as fases estilísticas da arte religiosa luso-brasileira, do manerismo do século XVII ao ecletismo das décadas finais do século XIX, encontram-se representadas na arquitetura e na decoração das mesmas, tanto em virtude dos longos períodos construtivos, quanto pelas vicissitudes do gosto artístico de uma cidade sempre aberta à absorção do novo.

Quase todas as igrejas apresentam

is intimately connected to the ornamental aspects, as is typically the case with large religious Baroque programs.

As for the matter of style, in spite of the greater importance of Baroque and Rococo – themes to be covered in the following chapters –, it should be borne in mind that these two styles do not exhaust the variety of aesthetic aspects observable in the churches of the Rio de Janeiro historical area. All the stylistic phases of Portuguese-Brazilian religious art, from the Mannerism of the 17th century to the Eclecticism of the final decades of the 19th century, are represented in their architecture and decoration, as much due to the long construction periods as to vicissitudes in the artistic taste of a city always open to absorbing the new.

Almost all the churches have an

Igreja de Nossa Senhora do Bonsucesso. Altar maneirista originário da demolida igreja dos Jesuítas do Morro do Castelo.

Church of Nossa Senhora do Bonsucesso. Mannerist altar from the demolished church of Jesuítas do Morro do Castelo.



superposições de estilos diferentes, em geral harmoniosamente integrados, como é típico do Rio de Janeiro. Os exemplos de "harmonizações" mais notáveis são, para o século XVIII, a magnífica decoração interna do mosteiro de São Bento e, para o XIX, a da Ordem Terceira do Carmo. A primeira integra três estilos diferentes, o **maneirismo**, o barroco e o rococó, em perfeita simbiose dominada pela estética barroca. A segunda transforma em neo-rococó a decoração rococó original, pelo preenchimento virtuosista das superfícies que os entalhadores do século XVIII haviam deixado

*overlap of different styles – in general, harmoniously integrated, as is typical of Rio de Janeiro. Examples of the more notable "harmonizations" are, for the 18th century, the magnificent decoration of the São Bento monastery, and for the 19th century, the Ordem Terceira do Carmo. The former integrates three different styles – **Mannerism**, Baroque and Rococo – in a perfect symbiosis dominated by Baroque aesthetics. The latter transformed the original Rococo decoration into neo-Rococo through a virtuosic completion of surfaces that the 18th century sculptors had left*



São Roque. Igreja da Ordem Terceira de São Francisco da Penitência.
Saint Roch. Church of Ordem Terceira de São Francisco da Penitência.

O **maneirismo** é um estilo intermediário entre o renascimento e o barroco, que vigorou na Itália entre 1520 e 1600, prolongando-se em Portugal e, por extensão, no Brasil até fins do século XVII.

***Mannerism** is an intermediate style between Renaissance and Baroque that was in vogue in Italy between 1520 and 1600, enduring in Portugal and, by extension, Brazil, until the end of the 17th century.*



Igreja de São Francisco de Paula. Capela do Noviciado.
Church of São Francisco de Paula. Novitiate chapel.

sem ornamentação, como de praxe no estilo.

Das mais antigas construções religiosas da cidade, correspondentes à fase do maneirismo, pouca coisa se conservou. Se as fachadas do mosteiro de São Bento e a da antiga Santa Casa de Misericórdia, atual igreja de Nossa Senhora do Bonsucesso, mantêm características desse estilo sóbrio e despojado, as decorações internas já ilustram diferentes fases do barroco e do rococó. Na última igreja

without ornamentation, as was customary with that style.

Of the oldest religious constructions of the city (corresponding to the Mannerism period), very little has been preserved. If the façades of the São Bento monastery and the old Santa Casa de Misericórdia – today the church of Nossa Senhora do Bonsucesso – still retain characteristics of that sober and bare style, their internal decorations illustrate different phases of Baroque and Rococo.



Mosteiro de São Bento.
São Bento Monastery.

conservam-se, entretanto, os retábulos e imagens maneiristas da antiga igreja jesuíta demolida em 1922, testemunho precioso para uma idéia aproximada da decoração original das igrejas construídas no Rio de Janeiro no século XVII, tais como as do mosteiro de São Bento e do convento de Santo Antônio.

Conservam-se também em pequeno número as construções e decorações internas do período barroco, datando *grosso*

Notwithstanding, in the latter the Mannerist retables and images from the old Jesuit church demolished in 1922 have been preserved, precious testimony that offers an approximate idea of the original decoration of the churches built in Rio de Janeiro in the 17th century, such as those of the São Bento monastery and the Santo Antônio convent.

A small number of constructions and internal decorations from the Baroque



modo da primeira metade do século XVIII. As mais significativas são, na parte arquitetônica, as igrejas com movimentação poligonal ou curvilínea, notadamente a Glória do Outeiro, a Conceição e Boa Morte, a Lapa dos Mercadores e Nossa Senhora Mãe dos Homens, cujas decorações internas já são, entretanto, do período rococó. Quanto às decorações da fase barroca, as únicas subsistentes nas igrejas do Rio de Janeiro são as do convento de Santo Antônio, igreja da Ordem Terceira da Penitência e mosteiro de São Bento, que serão analisadas em detalhe no próximo capítulo.

Bem mais numerosas são as igrejas do período rococó, tanto em virtude da concentração maior de construções na segunda metade do século XVIII e princípios do XIX, época de apogeu econômico e político da cidade, quanto pela sua conservação posterior pelas irmandades proprietárias, várias das quais ainda em atividade nos dias atuais. Houve, porém, um complicador nesse período: a concorrência do chamado

period have also been preserved, dating roughly from the first half of the 18th century. In terms of architecture, the most significant are the churches with polygonal or curvilinear design, especially Glória do Outeiro, Conceição e Boa Morte, Lapa dos Mercadores and Nossa Senhora Mãe dos Homens, whose internal decorations are, however, from the Rococo period. As for decorations from the Baroque phase, the only remaining in the churches of Rio de Janeiro are those of the Santo Antônio convent, the church of Ordem Terceira da Penitência and the monastery of São Bento, which will be analyzed in detail in the next chapter.

Churches from the Rococo period are far more numerous, as much because of the greater concentration of constructions in the second half of the 18th and beginning of the 19th century – the economic and political acme of the city – as due to their subsequent preservation by the proprietary brotherhoods, many of which are still active today. Nevertheless, a complicating

"estilo pombalino", modalidade do barroco tardio italiano adotado nas reconstruções de Lisboa após o terremoto de 1755 e, por extensão, nas igrejas mais importantes construídas nas capitais coloniais. As igrejas das Ordens Terceira do Carmo e São Francisco de Paula, entre outras, adotaram este estilo lisboeta, também presente na Candelária e na Santa Cruz dos Militares. Entretanto, diferentemente do que ocorreu em Lisboa, apenas as fachadas dessas igrejas cariocas se enquadram no "pombalino", o rococó continuando a reger os interiores, com suas decorações leves e graciosas e delicados ornatos dourados sobre fundos claros e lisos.

Por volta de 1812 – antes, portanto, da chegada da Missão Artística Francesa –, novos modelos de ornamentação, desta vez ligados ao neoclassicismo francês, conhecido como estilo Luís XVI, começaram a ser adotados na talha das igrejas do Rio de Janeiro, fenômeno que também ocorreu, no mesmo período, nas igrejas de

factor emerged during this period: the Pombaline style, a late Italian Baroque fashion adopted in the reconstructions of Lisbon after the earthquake of 1755 and, by extension, in the most important churches built in the colonial capitals. Among others, the churches of the Ordem Terceira do Carmo and São Francisco de Paula adopted this Lisbon style, also present in Candelária and Santa Cruz dos Militares. However, unlike what occurred in the Portuguese capital, only the façades of these Carioca churches can be qualified as Pombaline. *Rococo continued to dominate the interiors, with their light and gracious decorations and delicate gilded ornaments enhanced by white backgrounds.*

In about 1812 – before, however, the arrival of the French Artistic Mission – new ornamentation models linked to French Neoclassicism (known as Louis XVI style) began to be adopted in the wood ornamental reliefs of the churches of Rio de Janeiro, a phenomenon that also took place during the same period in the churches of



Igreja da Ordem Terceira do Carmo.
Church of Ordem Terceira do Carmo.

Salvador. Decorações como as das matrizes do Santíssimo Sacramento e de São José, bem como das igrejas de Nossa Senhora do Terço e de Nossa Senhora do Carmo da Lapa, datadas da primeira metade e de meados do século XIX, ilustram bem esse gosto, que ainda conserva algo da leveza do rococó, representando a evolução natural desse estilo

Salvador. Decorations such as those in the parish churches of Santíssimo Sacramento and São José, as well as the churches of Nossa Senhora do Terço and Nossa Senhora do Carmo da Lapa – dating from the first half and middle of the 19th century–, well illustrate this taste, which still preserves something of the lightness of Rococo and represents a natural evolution of



Igreja de São José. Decoração neoclássica.

Church of São José. Neo-Classical decoration.

no campo das artes decorativas.

Diferente é o caso do **neoclassicismo** acadêmico da segunda metade do século, adotado na reforma da nave da Conceição e Boa Morte e nas decorações da Candelária e de São Francisco de Paula. Pesado e austero, esse estilo tem como característica mais evidente a marcação clássica das colunas, pilastras e entablamentos, com cornijas em forte saliência no arranque das abóbadas. Entretanto, ao contrário do que seria de esperar, as igrejas decoradas no Rio de Janeiro na segunda metade do século XIX não se assemelham aos frios templos neoclássicos da arquitetura européia, porque o gosto

the style in the realm of the ornamental arts.

*Far different is the case of the academic **Neoclassicism** of the second half of the century, adopted in the reform of the nave in the Conceição e Boa Morte church and the decorations of the Candelária and São Francisco de Paula. Heavy and austere, the most evident characteristic of this style is the classic demarcation of the columns, pilasters and entablatures, with very salient cornices in the spring of the vault arches. However, unlike what would be expected, the churches decorated in Rio de Janeiro in the second half of the 19th century do not resemble the cold Neoclassical temples of European architecture, because*

neoclassicismo – O estilo neoclássico, desenvolvido na Europa a partir de fins do século XVIII, tem por principal característica o retorno deliberado às formas da Antiguidade Clássica greco-romana, contrapondo-se à liberdade criativa do rococó e do barroco tardio.

***Neoclassicism** – The main characteristic of the Neoclassical style developed in Europe beginning by the end of the 18th century is a deliberate return to the forms of Classical Greco-Roman Antiquity, counterposed to the creative freedom of Rococo and late Baroque.*



Igreja da Ordem Terceira do Carmo. Decoração interna.
Church of Ordem Terceira do Carmo. Interior decoration.

carioca nelas incorporou uma exuberante decoração neobarroca ou neo-rococó, na esteira do **ecletismo revivalista** adotado na arquitetura da cidade no mesmo período.

O principal mentor das decorações revivalistas foi o escultor e entalhador Antônio de Pádua e Castro, professor da cadeira de Escultura e Ornatos da Academia Imperial de Belas

*Carioca taste incorporated an exuberant neo-Baroque or neo-Rococo decoration in the wake of the **Revivalist Eclecticism** adopted in the city's architecture during the same period.*

The most important mentor of revivalist decorations was the sculptor and engraver Antônio de Pádua e Castro, professor of Sculpture and Ornaments at the

ecletismo revivalista – O ecletismo foi um movimento artístico de forte impacto no século XIX, que fez reviver estilos passados da história da arte, integrando-os de forma harmoniosa nas novas construções e decorações.

Revivalist Eclecticism *– Eclecticism was an artistic movement with a strong impact in the 19th century, reviving past styles in the history of Art and integrating them harmoniously into the new constructions and decorations.*



Igreja de Nossa Senhora da Lapa dos Mercadores. Decoração rococó.
Church of Nossa Senhora da Lapa dos Mercadores. Rococo decoration.



Artes. Entre 1855 e 1880, atuou em diversas igrejas da cidade, seja nas novas decorações de igrejas construídas na época, como a da matriz do Sacramento, seja na "modernização" de conjuntos de talha, como os da Ordem Terceira do Carmo, Lapa dos Mercadores e Santa Cruz dos Militares. Na decoração destas últimas, seu trabalho consistiu principalmente no preenchimento virtuosista das superfícies que os entalhadores da época do rococó haviam deixado desornamentadas, segundo a estética do contraponto entre cheios e vazios, típica do estilo.

Mas não foram esses "vazios" desornamentados do rococó os únicos a demandar complementações ornamentais. Havia ainda os novos espaços resultantes das abrangentes reformas arquitetônicas de que foi pródigo o século XIX, com dois aspectos recorrentes: o alteamento das paredes e abóbadas e o aprofundamento dos camarins do retábulo da capela-mor. O primeiro, que tem por principal efeito a

Academia Imperial de Belas Artes (Imperial Academy of Fine Arts). Between 1855 and 1880 he worked on several of the city's churches, either to produce new decorations for the ones built at that time – such as Sacramento parish church – or to "modernize" sets of wood ornamental decorations like those in the Ordem Terceira do Carmo, Lapa dos Mercadores and Santa Cruz dos Militares churches. His work on the decoration of the latter consisted principally in the virtuosic completion of surfaces that sculptors from the Rococo period had left unornamented, according to the juxtaposing aesthetics of full and empty, typical of that style.

But these unornamented Rococo spaces were not the only ones to demand ornamental complementation. There were also new spaces resulting from the wide-ranging architectural reforms common in the 19th century, with two recurrent aspects: the raising of walls and vaults and the deepening of retable recesses in the chancel. The first, aimed mostly at verticalizing the

verticalização dos ambientes, favorecendo a circulação do ar, pode ter relação com as campanhas sanitaristas para melhoria das condições de salubridade dos ambientes públicos. Já o segundo, que enfatiza a importância visual do altar-mor e sua iluminação, decorre da evolução dos rituais do culto católico nas igrejas.

Resta examinar a origem e significado de dois elementos distintivos da arquitetura das igrejas construídas no Rio de Janeiro na segunda metade do século XVIII: as lunetas e as clarabóias. Essas aberturas nas abóbadas, destinadas a melhorar as condições de iluminação dos interiores, têm origens diferentes. As lunetas, que são aberturas laterais fechadas por vidraças, foram introduzidas nas igrejas cariocas junto com outros elementos da arquitetura "pombalina" importada de Lisboa. Já as claráboias, que produzem iluminação zenital, resultam quase sempre de adaptações da arquitetura local, introduzidas em reformas, como a da capela-mor do mosteiro de São Bento, em 1786.

interiors in order to improve the circulation of air, could have been related to sanitary campaigns to ameliorate the health conditions of public buildings. The second, which emphasizes the visual importance of the high altar and its illumination, was the result of an evolution in the rituals of the Catholic cult in the churches.

It remains to examine the origin and meaning of two distinctive architectural elements of the churches built in Rio de Janeiro during the second half of the 18th century: lunettes and skylights. Created to improve the illumination of interiors, those openings in the vaults are not found in churches built in other regions of Brazil during the same period. Lunettes – side openings enclosed by window panes – were introduced into Carioca churches with other elements of Pombaline *architecture imported from Lisbon. On the other hand, skylights, which produce zenithal illumination, were almost always adaptations of local architecture introduced in reforms such as those in the chancel of the São Bento monastery in 1786.*



Convento de Santo Antônio. Altar-mor.
Santo Antonio Convent. Main altar.

A clarabóia de São Bento foi possivelmente a primeira de uma série que inclui, entre outras, as do convento de Santo Antônio, da igreja de São Francisco de Paula e matrizes de Santa Rita, São José e Santíssimo Sacramento. A partir de meados do século XIX, quando grassou a moda do aprofundamento dos camarins dos retábulos principais das igrejas, tornou-se também recorrente a abertura de uma pequena clarabóia secundária para iluminação zenital da imagem do santo padroeiro no topo do trono.

The São Bento skylight was possibly the first of a series in Rio de Janeiro that includes, among others, the Santo Antônio convent, the church of São Francisco de Paula and the parish churches of Santa Rita, São José and Santíssimo Sacramento. Beginning in the mid 19th century, with the fashion of deepening the recesses of the main retables in the churches, it also became popular to open a small secondary skylight for zenithal illumination of the image of the patron saint at the top of the throne.



Igreja da Ordem Terceira de São Francisco da Penitência.
Church of Ordem Terceira de São Francisco da Penitência.



O Barroco nas Igrejas do Rio de Janeiro

Baroque in the Churches of Rio de Janeiro

O barroco religioso é também conhecido como arte da Contra-Reforma, em razão de sua total adequação aos ideais desse extraordinário movimento de renovação da Igreja Católica enquadrado pelo Concílio de Trento (1545-1663). As grandes metas da Contra-Reforma foram, simultaneamente, a oposição à **Reforma Protestante** e a conquista missionária dos novos continentes, desvendados aos europeus pela aventura marítima portuguesa e espanhola.

Em ambas as frentes, a administração central da igreja de Roma contou com o auxílio eficaz de uma nova ordem religiosa, a Companhia de Jesus dos padres jesuítas,

*Religious Baroque is also known as the Art of the Counter-Reformation, due to its complete adaptation to the ideals of this extraordinary renewal movement in the Catholic Church after the Council of Trent (1545-1663). The major goals of the Counter-Reformation were, at the same time, opposition to the **Protestant Reformation** and the missionary conquest of new continents revealed to Europeans by Portuguese and Spanish navigators.*

On both fronts, the central administration of the Roman Church benefitted from the effective assistance of a new religious order, the Society of Jesus *of Jesuit priests, created in 1534. For*

Reforma Protestante – A Reforma Protestante foi um amplo movimento religioso liderado por Lutero, Calvino e outros que varreu a Europa entre 1517 e 1564, diversificando em seitas independentes do governo de Roma a antes unificada religião cristã.

Protestant Reformation *– The Protestant Reformation was a broad religious movement that swept through Europe between 1517 and 1564. Led by Luther, Calvin and others, it resulted in the ramification into sects independent of Rome's government.*



Igreja da Ordem Terceira de São Francisco da Penitência. Detalhe da talha.

Church of Ordem Terceira de São Francisco da Penitência. Detail of ornamental wood carving.

criada em 1534. Por essa razão, a arte da Contra-Reforma foi também chamada de arte jesuítica, o que é um evidente exagero, visto que outras ordens religiosas, como as dos franciscanos, carmelitas e beneditinos, também tiveram importante atuação nesse período conturbado da história da igreja. É importante também lembrar que no momento inicial da Contra-Reforma vigorava o maneirismo, estilo que caracteriza as construções jesuítas européias da segunda metade do século XVI, conforme o modelo estabelecido pela Ordem na igreja do *Gesù* de Roma.

A definição plena do barroco na arquitetura religiosa seria elaborada posteriormente em Roma, já no pontificado do Papa Urbano VIII (1623-1644), tendo por principais mentores os arquitetos Gian Lorenzo Bernini e Francesco Borromini. As características mais evidentes do estilo são as formas

this reason, the art of the Counter-Reformation is sometimes called Jesuit Art, which is an evident exaggeration because other religious orders such as the Franciscans, Carmelites and Benedictines also played an important role during this troubled period in the history of the Church. It is also important to remember that, at the start of the Counter-Reformation, Mannerism was in vogue, a style that characterized Jesuit constructions in Europe throughout the second half of the 16th century, according to the model established by the Order in its famed Gesù church in Rome.

The full definition of Baroque religious architecture would be later elaborated in Rome during the pontificate of Pope Urban VIII (1623-1644), with its principal mentors being the architects Gian Lorenzo Bernini and Francesco Borromini. The most evident characteristics of this style are



grandiosas das construções, com ornamentação abundante e desenho variado e complexo das plantas e fachadas, com emprego de secções curvilíneas. Nas decorações internas, a regra é a opulência, com revestimento integral das superfícies e uso de materiais nobres e preciosos, como os mármores policromos e o bronze dourado. Da mesma forma, os relevos de madeira ou estuque recobertos com folhas de ouro ou prata foram usados nos países ibéricos e na Europa Central.

A mensagem implícita nessas construções suntuosas é inequívoca, atingindo de chofre o visitante que com elas se defronta. As igrejas barrocas, em qualquer lugar do mundo, constituem, acima de tudo, manifestações sensíveis do poder da **Igreja Católica triunfante**, que vencera os protestantes na Europa e tivera sua fé reconhecida em escala planetária em três outros continentes, a América, a Ásia e a África.

A afirmação simultânea do triunfo da Igreja e da

the grandiose forms of the constructions, with abundant ornamentation and varied, complex designs of floors and façades based on curvilinear sections. For the internal decorations, the rule was opulence, with a complete finishing of the surfaces and the use of noble and precious materials such as polychromed marble and golden bronze. Wooden or stucco reliefs in the churches in the Iberian countries and Central Europe were covered with gold or silver plating.

The message implicit in these magnificent constructions is unequivocal, overwhelming the visitor confronted with them. Above all, Baroque churches anywhere in the world are clear manifestations of the power of the ***triumphant Catholic Church****, which had prevailed over the Protestants in Europe and had its faith recognized on a planetary scale in three other continents: America, Asia and Africa.*

The simultaneous affirmation of the victory of the

veracidade da fé cristã continua ainda hoje presente nas igrejas do barroco religioso. Além da manifestação exterior de riqueza e opulência, tradicionalmente associadas à expressão de poder, uma série de recursos retóricos, destinados a manter o espectador em estado permanente de alerta, podem ser claramente identificados em diferentes aspectos das



Glória de Santo Inácio.
Teto pintado de Andrea Pozzo.
Igreja de Santo Inácio em Roma.
The Glory of Saint Ignatius *by Andrea Pozzo. Church of Santo Inácio, Rome.*

Church and the veracity of the Christian faith continues in the Baroque churches of today. Besides the external manifestation of wealth and opulence, traditionally associated with the expression of power, a series of rhetorical resources aimed at keeping the spectator in a permanent state of alert can be clearly identified in various

Igreja Católica triunfante
O tema do triunfo da Igreja Católica nos quatro continentes foi representado com freqüência nas pinturas das abóbadas de igrejas do período, a começar pela conhecida obra do jesuíta Andrea Pozzo, na igreja de Santo Inácio em Roma. É preciso lembrar que, no século XVII, eram apenas quatro os continentes conhecidos, pois a Austrália e demais ilhas que constituem a Oceania ainda não haviam sido descobertas pelos europeus, o que só se daria a partir das viagens de James Cook, na segunda metade do século XVIII.

Triumphant Catholic Church
The theme of the victory of the Catholic Church in the four continents was frequently represented in paintings on the vaults of churches from the period, beginning with the known work of Jesuit painter Andrea Pozzo in the Santo Ignacio church in Rome. It is necessary to remember that there were only four known continents in the 17th century, because Australia and the other islands constituting Oceania were yet to be discovered by the Europeans after the journeys of James Cook in the second half of the 18th century.



suntuosas decorações barrocas, nas quais são de praxe o revestimento integral das superfícies e a movimentação contínua das formas.

O mais evidente desses recursos é o uso intensivo de representações figuradas em pinturas e esculturas, freqüentemente em atitudes dramáticas e com gesticulação eloqüente. Se, conforme o velho ditado, "uma imagem vale mais que mil palavras", é forçoso reconhecer que nesse aspecto o barroco ultrapassou todas os estilos precedentes da História da Arte, engendrando a primeira cultura moderna centrada no primado do visual. Essas representações figuradas ilustram os grandes temas do cristianismo, em torno das figuras centrais do Cristo e da Virgem Maria, obrigatórias em todas as igrejas, juntamente com as dos santos específicos das ordens religiosas ou das irmandades proprietárias.

A multiplicação de imagens nas igrejas da Contra-Reforma pode também ser vista como uma reação

aspects of the magnificent Baroque decorations, among them the complete covering of surfaces and the continuous movement of the forms.

The most evident of these resources is the intensive use of figurative representations in paintings and sculptures, frequently in dramatic attitudes with eloquent gestures. If, according to the old adage, "an image is worth more than a thousand words," it is necessary to recognize that in this respect Baroque eclipsed all preceding styles in the History of Art, engendering the first modern culture centered on visual primacy. These figurative representations illustrate the major themes of Christianity, revolving around the figures of Christ and the Virgin Mary – compulsory in all churches – together with those of the specific saints of the respective religious orders or brotherhoods.

The multiplication of images in the churches of the Counter-Reformation can also be seen as a direct reaction to



Igreja da Ordem Terceira de São Francisco da Penitência. Detalhe da talha da capela-mor.
Church of Ordem Terceira de São Francisco da Penitência. Detail of ornamental wood carving from the main chapel.

direta ao iconoclasmo protestante, que varrera as imagens do interior de seus templos para se ater apenas à leitura do texto bíblico. Sintomaticamente, a arte cristã irá enfatizar os personagens que haviam sido diretamente negados pela Reforma, começando pela Virgem Maria, que acumula centenas de invocações

Protestant iconoclasm, which removed the images from the interior of the temples and retained only the reading of the biblical text. Thus, Christian Art would come to emphasize the characters that had been directly denied by the Reformation, beginning with the Virgin Mary, who accumulated hundreds of new



novas[13], e em seguida os anjos e santos, intermediários tradicionalmente prezados pelos cristãos na comunicação com Deus. Negados pelos protestantes, uns e outros literalmente invadem o espaço das novas igrejas católicas[14], os santos enquadrados em pinturas ou em esculturas sobre peanhas e os anjos associados à ornamentação dos retábulos e painéis, nas mais variadas atitudes e posições.

São ainda recorrentes nas decorações barrocas o uso de recursos teatrais e a harmonização de diversas artes em visão unitária, na qual são enfatizados os efeitos globais aos quais as partes são subordinadas. A teatralidade do barroco religioso se manifesta tanto na articulação dos espaços internos das igrejas, que pode ser comparada à dos teatros da época, quanto nos recursos cenográficos

13. Ver capítulo O Espaço Religioso: iconografia e estilo, pp. 91-115.

14. Ver a respeito o fundamental livro de Mâle, Émile. *L'art religieux de la fin du XVIe siècle, du XVIIe siècle et du XVIIIe siècle en France. Étude sur l'iconographie après le Concile de Trente.* Paris: Armand Colin, 1972.

invocations[13], followed by the angels and saints, intermediaries traditionally held dear by Christians in their communications with God. Denied by the Protestants, some literally invaded the space of the new Catholic churches[14]: saints framed in paintings or represented by sculptures on pedestals and angels associated with the ornamentation of the retables and panels in a wide variety of attitudes and positions.

The use of theatrical resources and the harmonization of diverse techniques into a unitary vision in which global effects are emphasized, and to which their parts are subordinated, is also recurrent in Baroque ornamentation. The theatricality of Religious Baroque is demonstrated as much in the articulation of the churches' internal spaces – which can be compared to the theaters of the time – as in the scenographic resources used for their

13. See chapter The Religious Space: iconograph and style, pp. 91-115.

14. In this respect, see the fundamental book by Mâle, Émile. L'art religieux de fin du XVIe siècle, du XVIIe siècle et du XVIIIe siècle en France. Étude sur l´iconographie après le Concile de Trente. *Paris: Armand Colin, 1972.*

empregados na decoração, como os cortinados dos retábulos, que desvendam camarins fortemente iluminados, em contraste com a penumbra geral dos ambientes.

Outro recurso é a visão em perspectiva, que enfatiza a decoração da capela-mor desde a porta da entrada, através de um sutil jogo de convergências, no qual os altares laterais funcionam como etapas intermediárias. A atenção do **espectador** é, assim, desde o início, direcionada para o retábulo principal, apresentado em situação de destaque acima de uma espécie de pódio com vários degraus, da mesma forma que nos teatros o palco é elevado em relação à platéia.

Separando os ambientes da nave e da capela-mor, o arco cruzeiro tem nas igrejas barrocas função similar à do arco de cena, que nos teatros distingue o espaço do palco,

decoration, such as the curtains of the retables, revealing highly illuminated recesses that contrast with the general dimness of the other environments.

*Another resource is the perspective view, which emphasizes the decoration of the chancel from the entrance door through a subtle sequence of convergences in which the side altars function as intermediate stages. From the entrance, the attention of the **spectator** is focused on the main retable, displayed in a place of prominence above a type of podium with various steps, much the same way that, in theaters, the stage is raised in relation to the audience.*

Separating the environments of the nave and the chancel, the crossing has a similar function in Baroque churches to the arch that frames the stage in a theater and separates it from the

espectador – Nas línguas latinas, é significativo o uso desse termo, que tem implícito o conceito de espetáculo, de preferência a observador (*viewer*), usado nas línguas anglo-saxãs.

spectator *– The use of this term is significant in Latin languages, in that it implies the concept of a spectacle, in preference to the words "observer" or "viewer", more common on anglo-saxonic languages.*



destinado às encenações, do espaço da platéia, reservada aos assistentes. E até mesmo os camarotes, ocupados nos teatros pelos espectadores de maior prestigio social, têm correspondentes nas tribunas das igrejas, reservadas aos privilegiados da sociedade local.

Associado à teatralidade e priorizando como esta o efeito final a ser obtido, ou seja, o envolvimento integral do espectador, o conceito de "obra de arte total" é com freqüência invocado para definir a organização unitária das decorações barrocas, nas quais gêneros artísticos diversos são unidos em composições integradas de poderoso efeito visual. No caso das igrejas luso-brasileiras, a associação típica é aquela que congrega os efeitos rutilantes da talha dourada aos do colorido quente das pinturas dos tetos e paredes e ao brilho suave dos azulejos, reduzidos na primeira metade do século XVIII à monocromia azul e branco.

Dois estilos diferenciados se sucederam nas decorações barrocas das igrejas luso-brasileiras, ambos presentes

audience. And even the boxes used in theaters by spectators with greater social prestige have their counterparts in the tribunes of the churches, reserved for accommodating the privileged of local society.

Associated with theatricality and thus prioritizing the final effect to be obtained – in other words, the full involvement of the spectator –, the concept of a "total work of art" is frequently invoked to define the unitary organization of Baroque decorations, in which diverse artistic genres are united into integrated compositions with a powerful visual effect. In the case of the Portuguese-Brazilian churches, the typical association brings together the glittering effects of gilded sculpture with the warm colors of the paintings on the ceilings and walls and the soft luster of the tiles, reduced in the first half of the 18th century to blue and white monochromes.

Two distinct styles succeeded the Baroque decorations of the Portuguese-Brazilian churches, both present in the religious



Convento de Santo Antônio. Retábulo barroco nacional português.
Santo Antonio Convent. Portuguese national Baroque retable.

na arquitetura religiosa do Rio de Janeiro. O primeiro é o barroco nacional português[15],

15. A denominação foi oficializada por Robert Smith, autor do excelente livro de referência *A talha em Portugal*. Lisboa: Livros Horizonte, 1962.

architecture of Rio de Janeiro. The first is Portuguese National Baroque[15], so called because it

15. The name was officialized by Robert Smith, author of the excellent reference book A talha em Portugal. *Lisboa: Livros Horizonte, 1962.*



assim chamado por ter sido elaborado em Portugal, não tendo equivalentes em outros países europeus. Abrange *grosso modo* as três primeiras décadas do século XVIII e tem na base retábulos de desenho semelhante a portadas, com colunas torsas e pilastras interligadas por arquivoltas concêntricas. Integralmente dourados, esses retábulos incorporam uma profusão de ornatos, entre os quais sobressaem os enrolamentos de videiras com **cachos de uvas** nas colunas, bem como **pássaros fênix** e anjinhos em diferentes posições. O espaço central do amplo camarim é ocupado pelo trono, uma estrutura piramidal em degraus escalonados, destinada a servir de suporte ao Santíssimo Sacramento e às imagens da Virgem Maria e do santo padroeiro da igreja.

Difundido praticamente sem variações em todo o

was elaborated in Portugal and has no equivalent in other European country. Broadly speaking, it spans the first three decades of the 18th century and is based on retables that have designs similar to portals, with twisted columns and pilasters interlinked by concentric archivolts. Completely gilded, these retables incorporate a profusion of ornaments, among which predominate coiling grapevines with ***grape clusters*** *on the columns and* ***phoenix birds*** *and angels in different positions. The central space of the broad recess is occupied by the throne, a pyramidal structure in scaled steps designed to support the Holy Sacrament and the images of the Virgin Mary and the patron saint of the church.*

Disseminated with practically no variations throughout colonial Brazil, in the Baroque decorations of this phase the retable model

cachos de uvas e **pássaros fênix** – Os cachos de uva, dos quais é feito o vinho eucarístico, são alusivos ao sangue da Paixão do Cristo, e o passáro fênix, que morre e renasce das próprias cinzas, à sua Ressurreição.

grape clusters *and* ***phoenix birds*** *– Grapes, from which Eucharistic wine is made, are allusive to the blood of Christ's Passion, while the phoenix bird, which dies and is reborn from its own ashes, refers to his Resurrection.*



Convento de Santo Antônio. Forro da capela-mor.
Santo Antonio Convent. Ceiling decoration from the main chapel.

Brasil colonial, esse modelo de retábulo tem como complemento natural, nas decorações barrocas dessa fase, os forros divididos em painéis com pinturas emolduradas de talha dourada, os **caixotões**. As paredes laterais também são decoradas com pinturas figurativas

is naturally complemented by ceilings divided into panels with paintings framed in gilded sculptures called ***cassettones****. The side walls are also decorated with richly-framed figurative paintings, as in the chancel of the Santo Antônio convent church, which maintained the*

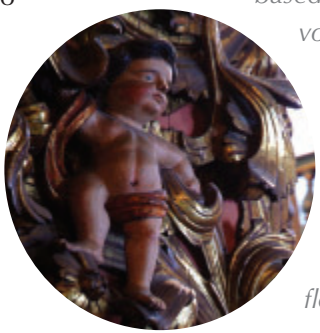
caixotões – O termo deriva do italiano *cassettone* (caixa), forma clássica de decoração de tetos herdada do período greco-romano.

cassettones *– Derived from the Italian word for box (cassa), cassettones are classic forms of decoration inherited from the Greco-Roman period.*



ricamente emolduradas, como ocorre na capela-mor da igreja do convento de Santo Antônio, que manteve o essencial de sua decoração original, incluindo o retábulo de arquivoltas e o forro em caixotões. Do mesmo estilo são ainda, na citada igreja, os retábulos da nave inseridos em perspectiva de viés nos cantos das paredes do arco cruzeiro, situação que reforça visualmente a convergência de linhas de fuga para o altar-mor.

Outro exemplo notável de decoração barroca em estilo nacional português é o revestimento dos pilares e arcadas da nave do mosteiro de São Bento, inteiramente baseado em volumosas volutas de acantos, no meio das quais emergem ***putti***, que são figurinhas infantis com guirlandas



Mosteiro São Bento. Putti.
São Bento Monastery. Putti.

essential elements of its original decoration, including the retable of archivolts and the ceiling in the form of cassettones. Also in the same style, the retables of the nave are inserted diagonally into the corners of the walls of the crossing, visually reinforcing the convergence of trailing lines to the high altar.

Another notable example of Baroque decoration in the Portuguese National Style is the covering of the pillars and arcades of the nave in the São Bento monastery, entirely based on bulky volutes of acanthuses in the middle of which emerge **putti** *(infantile figurines with garlands of flowers) or galloping phoenix birds. Lost, however,*

putti – Essas figuras distinguem-se dos anjinhos por não terem asas. Na decoração do mosteiro de São Bento, os putti são colocados nas pilastras, enquanto os anjinhos (com asas) figuram nas arcadas que dão entrada aos retábulos.

putti *– These figures are distinguished from angels in that they do not have wings. In the decoration of the São Bento monastery, the putti are placed on pilasters, while the angels (with wings) are present in the arcades providing entrance to the retables.*

de flores ou cavalgando pássaros fênix. Perderam-se, entretanto, o retábulo da capela-mor e a decoração do arco cruzeiro que completavam originalmente o conjunto, substituídos na segunda metade do século XVIII pelos atuais, em estilo rococó. Mas a conservação da coluna torsa exterior do arco cruzeiro, com sua decoração de videiras e pássaros fênix, pode auxiliar na reconstituição mental do que seria originalmente essa grandiosa decoração da primeira fase do barroco carioca.

Por volta de 1726, aparecem no Rio de Janeiro os primeiros retábulos ligados ao segundo estilo das decorações barrocas luso-brasileiras, identificados como retábulos joaninos ou estilo D. João V, por terem vigorado durante o

are the retable of the chancel and the decorations of the crossing that originally completed the set, substituted in the second half of the 18th century by others ones in Rococo style. But the preservation of the external twisted column of the crossing with its decoration of grapevines and phoenix birds can aid on a mental reconstruction of what this grandiose decoration of the first phase of Carioca Baroque would originally have looked like.

Around 1726, the first retables linked to the second style of Portuguese-Brazilian Baroque decorations began to appear in Rio de Janeiro. Identified as Joanine or D. João V style retables – since they were common during the reign of the monarch of the same name – those decorations were

Mosteiro de São Bento. Coluna torsa do altar lateral.

São Bento Monastery. Twisted column from the retable.





reinado do monarca do mesmo nome. Diretamente inspiradas no barroco italiano, essas decorações interrompem a evolução autóctone do barroco português, situando-o na órbita do barroco internacional.

As principais características do retábulo joanino são a estatuária de grande porte integrada à talha e o emprego de **colunas salomônicas** e dosséis, cujo protótipo é o famoso baldaquino de Bernini na basílica de São Pedro, no Vaticano. O novo modelo foi introduzido de forma pioneira na igreja da Ordem Terceira da Penitência, no Rio de Janeiro, pelas mãos dos artistas portugueses Manuel de Brito e Francisco Xavier de Brito, este último tendo, posteriormente, importante atuação em Minas Gerais.

Como na fase anterior, os interiores das igrejas desse segundo estilo barroco têm o aspecto de deslumbrantes

colunas salomônicas – O termo foi cunhado na História da Arte por associação à forma torsa de uma coluna, tida como originária do templo do rei Salomão, trazida para o Vaticano nos primórdios da era cristã.

directly inspired by Italian Baroque and interrupted the autochthonous evolution of Portuguese Baroque, placing it in the realm of international Baroque.

The main characteristic of the Joanine retable is the large statuary integrated into the ornamental woodcarving and the use of ***Solomonic columns*** *and dossals, whose prototype is the famous Bernini baldachin in the basilica of Saint Peter, in the Vatican. The new model was introduced into the Ordem Terceira da Penitência church in Rio de Janeiro by the hands of the Portuguese artists Manuel de Brito and Francisco Xavier de Brito, the latter later playing an important role in Minas Gerais.*

As with the previous phase, the interiors of the churches of this second Baroque phase appear like dazzling gilded

Solomonic columns *– The term was coined in Art History by its association to the twisted shaft of a column said to be original from the Temple of King Solomon and brought to the Vatican at the beginning of the Christian era.*

cavernas douradas, com todos os espaços disponíveis das paredes e tetos integralmente preenchidos pela decoração, segundo o princípio do *horror vacui* (horror ao vazio). Na ornamentação dos tetos, desaparecem os caixotões, cedendo lugar às pinturas em perspectiva ilusionista, que recobrem amplos forros abobadados em tabuado corrido, especialmente concebidos para receberem esse tipo de pintura.

Contratados a partir de 1732 com o pintor Caetano da Costa Coelho, os forros da capela-mor e nave da igreja da Penitência foram os primeiros realizados no Brasil nesse gênero de pintura, cujos princípios teóricos o jesuíta italiano Andrea Pozzo[16], autor do célebre teto da igreja de Santo Inácio, em Roma, divulgou internacionalmente. Essas pinturas complementam admiravelmente a suntuosa decoração joanina da igreja,

16. Esses princípios foram sintetizados no célebre tratado *Perspectivae Pictorum atque Architectorum*, de Andrea Pozzo, publicado em Roma em 1693 e reeditado inúmeras vezes em sucessivas traduções nas principais línguas européias.

caves, with all the available spaces on the walls and ceilings completely covered with decorations according to the principle of horror vacui (fear of emptiness). Cassettones have disappeared from the ornamentation of the ceilings, giving space to paintings in an illusionist perspective that cover wide vaults in wooden partitions especially conceived to receive this type of painting.

Commissioned in 1732 to the painter Caetano da Costa Coelho, the ceilings of the chancel and nave of the Penitência church were the first of the kind in Brazil, its theoretical principles were divulged internationally by the Italian Jesuit Andréa Pozzo[16], author of the famous ceiling of the Santo Ignacio church in Rome. Those paintings admirably complement the magnificent Joanine decoration of the church, defining an illusory

16. Those principles were synthesized in the celebrated treatise Perspectivae Pictorum atque Architectorum *by Andrea Pozzo, published in Rome in 1693 and re-edited innumerous times through successive translations into the main European languages.*



Igreja da Ordem Terceira de São Francisco da Penitência. Barroco joanino.
Church of Ordem Terceira de São Francisco da Penitência. Baroque Joanine.

configurando, acima das superfícies reais das paredes, um espaço ilusório com requintada arquitetura, povoada por anjos e santos da Ordem Franciscana.

É importante salientar que são raros no Brasil os exemplos conservados de perfeita integração estilística entre talha e pintura datando

space above the real surfaces of the walls with refined architecture and populated by the angels and saints of the Franciscan Order.

It is important to bear in mind that preserved examples of perfect stylistic integration between ornamental wood carving and painting dating

da fase joanina do barroco religioso, situada entre 1730 e 1760, aproximadamente. Nesse contexto, a magnífica decoração da Penitência adquire significação especial, tanto por sua grande qualidade artística, quanto por se tratar da mais homogênea decoração desse estilo realizada no Brasil.

Passando das decorações internas à arquitetura propriamente dita, identificada no barroco europeu pelo desenho dinâmico das plantas poligonais ou curvilíneas e pela decoração abundante das fachadas, observe-se inicialmente que ambas as características são excepcionais no contexto luso-brasileiro. Até mesmo na época joanina, que consagrou a influência do barroco italiano nas decorações internas, a regra continuou sendo a planta retangular da tradição portuguesa e a fachada de paredes retas e ornamentação sóbria, ambas herdadas do maneirismo. Desta forma, o contraste intencional entre a simplicidade arquitetônica externa e a opulência interna pode ser visto

from the Joanine phase of Religious Baroque (roughly between 1730 and 1760) are rare in Brazil. In this respect, the magnificent Penitência decoration acquires a special significance, as much for its great artistic quality as for having the most homogeneous decoration of this style accomplished in Brazil.

Passing from the internal decorations to architecture itself, identified as European Baroque by the dynamic design of their polygonal or curvilinear floor plans and the abundant decoration of their façades, it can be initially observed that both characteristics are exceptional in the Portuguese-Brazilian context. Even during the Joanine period, which consecrated the influence of Italian Baroque in the internal decoration, the rule continued to be the rectangular floor plan of the Portuguese tradition and the façade with straight walls and sober ornamentation inherited from Mannerism. Thus the intentional contrast between external architectural simplicity and opulence can be seen as one of



Igreja de Nossa Senhora da Glória do Outeiro.
Church of Nossa Senhora da Glória do Outeiro.

como uma das chaves para a compreensão do barroco luso-brasileiro e sua correta apreciação estética.

Entretanto, como as exceções confirmam a regra, a cidade do Rio de Janeiro, sempre aberta às novidades, incorporou em sua arquitetura religiosa cinco experiências com plantas poligonais e curvilíneas, incluindo os dois mais importantes exemplos brasileiros: a igreja da Glória do Outeiro, de planta poligonal, e a de São Pedro dos Clérigos, que infelizmente não mais existe[17], de planta curvilínea.

17. Essa igreja foi demolida em 1944, para a abertura da avenida Presidente Vargas. Ver p. 17.

the keys to understanding Portuguese-Brazilian Baroque and its correct aesthetic appreciation.

Nevertheless, since exceptions confirm the rule, the city of Rio de Janeiro – always open to innovation – incorporated five experiences with polygonal and curvilinear floor plans into its religious architecture, including the most important Brazilian examples of both: the church of Glória do Outeiro (with a polygonal floor plan) and São Pedro dos Clérigos, which unfortunately no longer exists[17], with a curvilinear floor plan.

17. This church was demolished in 1944 to open the way for Avenida Presidente Vargas. See p. 17.



Igreja de Nossa Senhora Mãe dos Homens. Teto da nave octagonal.

Church of Nossa Senhora Mãe dos Homens. Octogonal ceiling of the nave.

A primeira tem planta composta por dois octógonos alongados, cujos pontos de junção são destacados por pilastras delgadas, que abrangem a totalidade da elevação e terminam em coruchéus. O desenho da segunda era mais complexo, unindo cinco secções curvilíneas à nave central em forma de elipse.

Tanto na igreja da Glória quanto na de São Pedro dos Clérigos, as formas dinâmicas das plantas acusavam-se plenamente no exterior das construções, como pode ser visto ainda hoje no caso da primeira. Pequena jóia do barroco carioca, essa igreja, isolada em seu outeiro, é visível sob vários ângulos, para alegria dos visitantes, principalmente se forem fotógrafos. Tal não acontece no caso das três outras igrejas, que externamente mantêm o

The first has a floor plan composed of two elongated octagons which joining points are emphasized by thin pilasters that cover the entire elevation and end in spires. The design of the second was more complex, uniting five curvilinear sections to the central nave in the shape of an ellipse.

As much in the Glória church as in that of São Pedro dos Clérigos, the dynamic forms of the floor plans were fully evident on the outside of the constructions, which can still be seen today in the case of the first. A small jewel of Carioca Baroque isolated on its hill, this church can be seen from various angles, much to the glee of visitors, especially if they are photographers. Such is not the case of the three other churches, which maintain

formato retangular. Essas igrejas são a Lapa dos Mercadores (nave elíptica), Nossa Senhora Mãe dos Homens (nave octogonal) e Conceição e Boa Morte (cruzeiro octogonal coberto por lanternim).

their rectangular format on the outside: Lapa dos Mercadores (elliptic nave), Nossa Senhora Mãe dos Homens (octagonal nave) and Conceição e Boa Morte (octagonal cross covered by a clerestory).

Igreja de Nossa Senhora Mãe dos Homens.
Church of Nossa Senhora Mãe dos Homens.





Igreja de Nossa Senhora da Lapa dos Mercadores.
Church of Nossa Senhora da Lapa dos Mercadores.



O Rococó nas Igrejas do Rio de Janeiro

Rococo in the Churches of Rio de Janeiro

Do ponto de vista teórico, o rococó religioso é de mais difícil compreensão do que o barroco, em virtude do descompromisso de origem desse estilo com qualquer tipo de ideologia, de natureza religiosa ou até mesmo política. Criado na França por volta de 1730, no âmbito das decorações civis, foi incialmente uma reação contra o excessivo peso ornamental do barroco, em virtude das novas exigências de conforto da nobreza e da alta burguesia nas decorações dos castelos ou residências urbanas da época.

Chamado na França de estilo *rocaille* ou Luís XV, o rococó foi rapidamente exportado para outros países europeus entre outros produtos da cultura francesa do século do Iluminismo. Sua adaptação à arquitetura religiosa foi, entretanto, problemática. Rejeitada pela Igreja Católica da França, que considerou o estilo inadequado para ambientes religiosos, essa

From a theoretical point of view, Religious Rococo is more difficult to understand than Religious Baroque, because of the dissociation of this style's origin with any ideology of a religious or even political nature. Created in France around 1730 and applied to civil decorations, it was initially a reaction of designers against the excessive ornamental weight of Baroque in virtue of new demands of comfort from the nobility and high bourgeoisie in the decorations of castles or urban residences of the time.

Called Rocaille or Louis XV style in France, Rococo was quickly exported to other European countries among various products of French culture during the century of Enlightenment. Its adaptation to religious architecture was, however, problematic. Rejected by the Catholic Church in France, which considered the style inadequate for religious

adaptação acabaria sendo feita na Europa Central, notadamente nas regiões da Baviera e Suábia germânicas e na antiga Boêmia, atual República Tcheca[18].

Os resultados foram tão satisfatórios que a hierarquia da Igreja começou a procurar justificativas para o novo tipo de sensibilidade religiosa que engendrara as igrejas do rococó centro-europeu – ou seja, a visão de um cristianismo pacificado, refletindo uma concepção mais serena da fé e uma visão otimista da existência, ao contrário do barroco, que enfatizava seus aspectos trágicos. Por essa razão, os ambientes do rococó religioso dão às vezes a impressão de salões de festa, aspecto claramente visível nas igrejas do Rio de Janeiro.

Não tendo, como o barroco da Contra-Reforma, propósito deliberado de manifestação do poder da Igreja ou da defesa do dogma, o rococó religioso enfatizou menos a escala monumental e a opulência

18. Sobre a teoria do rococó religioso, consultar MINGUET, Philipe. *Esthétique du rococo*. Paris: J. Vrin, 1966.

decorations, it was however adopted in Central Europe, especially in the Germanic regions of Bavaria and Swabia and ancient Bohemia, today the Czech Republic[18].

The results were so satisfactory that the Church hierarchy began seeking justifications for the new type of religious sensibility that had engendered the churches of Central European Rococo – that is, the vision of a pacified Christianity reflecting a calmer conception of the faith and an optimistic vision of existence, unlike Baroque, which emphasized its tragic aspects. For this reason, the environments of Religious Rococo sometimes give the impression of feast halls, an aspect clearly visible in the churches of Rio de Janeiro.

Without having – as was the case of the Baroque of the Counter-Reformation – the deliberate purpose of manifesting the power of the Church or defending its dogma, Religious Rococo placed less emphasis on monumental scale and

18. With respect to the theory of Religious Rococo, see MINGUET, Philipe. Esthétique du Rococo. *Paris: J. Vrin, 1966.*



Igreja da Santa Cruz dos Militares. Púlpito e decoração interna.

Church of Santa Cruz dos Militares. Pulpit and interior decoration.

decorativa. A nova regra foram ambientes de pé-direito mais baixo, com amplas janelas deixando entrar a luz natural, que produz iluminação homogênea de todo o espaço, ao contrário do barroco, que privilegiava os contrastes de luz e sombra. Nos retábulos e revestimentos ornamentais, o douramento se restringiu aos ornatos, postos em evidência por fundos lisos, pintados de branco, bege ou tonalidades suaves de rosa, azul ou amarelo.

Outra característica do rococó religioso é a diversificação regional, resultante da inexistência de modelos fixos para retábulos e outros elementos da decoração. Cada região elaborava os seus, com base no repertório ornamental

decorative opulence. The new rule was interiors with lower walls and wide windows that allowed natural light to enter, producing homogeneous illumination for the entire space – unlike Baroque, which emphasized contrasts between light and shadow. The gilding in retables and ornamental coverings was limited to the ornaments, displayed against backgrounds painted in white, beige or soft tones of pink, blue or yellow.

Another characteristic of Religious Rococo is regional diversification, resulting from the inexistence of fixed models for retables and other decorative elements. Each region elaborated its own standard based on the ornamental repertoire revealed in French or



Igreja de Santa Rita. Arco cruzeiro.
Church of Santa Rita. Crossing.

divulgado por gravuras francesas ou germânicas, no qual tinham papel primordial a linha sinuosa, as **rocalhas** e os arranjos florais. Nessa elaboração, entravam em jogo as tradições artísticas locais, razão pela qual até mesmo a coluna torsa[19], própria do barroco, foi eventualmente utilizada, embora a regra fossem as colunas retas e delgadas,

*Germanic engravings, in which sinuous lines, **rocaille** and floral arrangements played a fundamental role. Local artistic traditions also joined this tendency, which is why even the twisted column[19] so typical of Baroque was eventually used, although the rule was generally the straight and thin columns typical of Rococó style. In the*

rocalhas – Principal tema ornamental do rococó, a rocalha (rocaille) é uma espécie de concha estilizada, de contorno predominantemente assimétrico.

***rocaille** – The main ornamental theme of Rococo, rocaille is a type of stylized shell with a predominantly asymmetrical outline.*

19. Ver capítulo O Barroco nas Igrejas do Rio de Janeiro, pp. 117-137.

19. See chapter Baroque in the Churches of Rio de Janeiro, pp. 117-137.

típicas do rococó. No mundo luso-brasileiro, pelo menos sete escolas regionais do rococó religioso podem ser claramente identificadas, três das quais situadas no Brasil, nas regiões de Minas Gerais, Pernambuco e Rio de Janeiro.

Antes de passar aos aspectos específicos do rococó do Rio de Janeiro, são necessárias informações preliminares sobre a arquitetura das igrejas vinculadas a esse estilo na Europa Central e em Portugal, fonte direta das que foram construídas no Brasil. Convém lembrar que, tendo suas origens no campo das artes ornamentais, o domínio próprio do rococó eram as decorações internas e de fachadas, influenciando pouco a arquitetura. Esta continuava a tomar como modelo as igrejas do barroco tardio italiano – mais precisamente, as novas igrejas construídas em Roma na primeira metade do século

Portuguese-Brazilian world, at least seven regional schools of Religious Rococo can be clearly identified, three of which are located in Brazil in the regions of Minas Gerais, Pernambuco and Rio de Janeiro.

Before dealing with specific aspects of Rio de Janeiro Rococo, it is necessary to provide preliminary information on the architecture of churches linked to this style in Central Europe and Portugal, the direct source for those later built in Brazil. It is worth bearing in mind that since its origins were in the realm of the ornamental arts, the very domain of Rococo deals with internal decorations and façades and has little influence on architecture. The latter continued to take as its model the churches of late Italian Baroque – more precisely, the new churches built in Rome in the first half of the 18th century

Igreja da Ordem Terceira do Carmo. Capela do Noviciado. Detalhe da talha do Mestre Valentim.

Church of Ordem Terceira do Carmo. Novitiate Chapel. Detail of ornamental wood carving from Mestre Valentim.



XVIII, cujo estilo foi chamado em Lisboa de "pombalino", por ter sido adotado nas reconstruções que ocorreram após o **terremoto de 1755**, comandadas pelo Marquês de Pombal.

Nas igrejas do barroco tardio romano, a norma eram as fachadas desprovidas de torres, da tradição arquitetônica italiana, e a compartimentação em horizontais e verticais, herdada do maneirismo. Caracterizavam ainda esse estilo os frontões contracurvados, os capitéis com volutas invertidas e os enquadramentos de portas e janelas com desenhos borromínicos, assim chamados por terem sido criados pelo arquiteto italiano Francesco Borromini, no século XVII.

Adotados nas novas igrejas de Lisboa, esses aspectos chegaram rapidamente ao Rio de Janeiro, submetido de forma direta à influência da metrópole após ter-se tornado capital colonial, em 1763. Os frontões

terremoto de 1755 – O terremoto que devastou Lisboa no dia 1º de novembro de 1755 arruinou mais de sessenta igrejas e conventos da cidade.

and whose style was called Pombaline *in Lisbon because it was adopted in the reconstructions that occurred after the* ***earthquake of 1755****, commanded by the Marquis of Pombal.*

In late Roman Baroque churches the norm was façades without towers (an Italian architectural tradition) and horizontal and vertical compartmentation, inherited from Mannerism. Also characteristic of this style were counter-curved pediments, capitals with inverted volutes and the framing of doors and windows with Borrominic designs, so named because they were created in the 17th century by Italian architect Francesco Borromini.

Adopted in the new churches of Lisbon, these aspects quickly arrived in Rio de Janeiro directly submitted to the city's influence after it became the colonial capital in 1763. Counter-curved

earthquake of 1755 *– The earthquake that devastated Lisbon on November 1st, 1755 ruined more than sixty churches and convents in the city.*



Igreja da Ordem Terceira do Carmo. Detalhe da fachada com o frontão contracurvado.
Church of Ordem Terceira do Carmo. Detail of the façade with the counter-curved pediments.

contracurvados podem ser vistos nas igrejas das ordens terceiras do Carmo e de São Francisco de Paula e as fachadas compartimentadas em horizontais e verticais, na Candelária, Ordem Terceira do Carmo e Santa Cruz dos Militares, sendo esta última uma igreja tipicamente italiana, desprovida de torres na fachada. Finalmente, as portadas e molduras de desenho borromínico estão presentes nas fachadas de todas as igrejas citadas e em outras da cidade, algumas das quais diretamente importadas de Lisboa.

As importações de complementos ornamentais e equipamentos arquitetônicos

pediments can be seen in the churches of the Third Orders of Carmo and São Francisco de Paula and horizontal and vertically compartmented façades are evident in the Candelária, Ordem Terceira do Carmo and Santa Cruz dos Militares churches, the latter a typically Italian church without towers in its façade. Finally, Borrominic doors and frames are present in the façades of all of the abovementioned churches and others in the city, some of which were directly imported from Lisbon.

Ornamental complements and architectural equipment

em **lioz** e outras pedras européias foram constantes no século XVIII. Trazidos como lastro de navios comerciais que vinham à colônia em busca do ouro ou do açúcar, esses complementos podem ser vistos nas fachadas de um grande número de igrejas litorâneas brasileiras, de Belém do Pará ao Rio Grande do Sul. No Rio de Janeiro, o exemplo mais elaborado é o da igreja dos Terceiros do Carmo, com duas belas portadas pombalinas, importadas em 1760. A da porta principal, de qualidade análoga à da melhor produção lisboeta do período, tem no centro um medalhão oval com

*in **lias stone** and other European stone types were constantly imported throughout the 18th century. Brought over as ballast for commercial vessels that came to the colony in search of gold or sugar, these complements can be seen in the façades of a large number of Brazilian coastal churches, from Belém do Pará to Rio Grande do Sul. In Rio de Janeiro, the most elaborate example is the church of Terceiros do Carmo, with two beautiful Pombaline doors imported in 1760. The main door, of a quality similar to the finest*

Igreja da Ordem Terceira do Carmo. Portada portuguesa em pedra de lioz.

Church of Ordem Terceira do Carmo. Detail of façade with the portuguese lias stone door.



lioz – Muito comum na região de Lisboa, onde ainda hoje é usado em construções, o lioz é uma variedade de calcário branco.

lias stone *– Very common in the region around Lisbon, where it is still used today in constructions, limestone is a variety of white calcareous stone.*

a representação da Virgem do Carmo entregando o escapulário a São Simão Stock, iconografia recorrente nas igrejas carmelitas.



Igreja de Santa Rita. Lavabo com embutido de mármores policromos.
Church of Santa Rita. Lavabo with polychromed marble inlays .

Equipamentos arquitetônicos importados com freqüência de Lisboa eram as pias de água benta e os lavabos de sacristia. Nas igrejas de Nossa Senhora do Bonsucesso, São Francisco de Paula, Santa Rita e Nossa Senhora da Glória conservam-se exemplares notáveis de lavabos com embutidos de mármores policromos, com desenho ainda tradicional, próximo dos modelos do barroco e do maneirismo. Entretanto, tipicamente pombalinos são os belos lavabos da Ordem Terceira do Carmo e do convento de Santo Antônio – este, com a particularidade de ter tratamento escultórico em todos os lados, diferindo do tipo parietal usual.

produced in Lisbon during the period, has an oval medallion in its center with a representation of the Virgin of Carmel handing a scapular to Saint Simon Stock, a recurrent iconography in Carmelite churches.

Other architectural equipment frequently imported from Lisbon included basins for holy water and sacristy lavabos. Notable specimens of lavabos with embedded polychromed marble of traditional design close to the Baroque and Mannerism models are still preserved in the churches of Nossa Senhora do Bonsucesso, São Francisco de Paula, Santa Rita and Nossa Senhora da Glória. Nevertheless, typically Pombaline are the beautiful lavabos of the Ordem Terceira do Carmo and the Santo Antônio convent – the latter with the



Igreja de Santa Rita.
Retábulo de Nossa Senhora da Graça.
Church of Santa Rita.
Retable of Our Lady of Grace.

Um aspecto singular do rococó religioso carioca, em comparação ao das demais regiões brasileiras, é que ficou restrito às decorações internas, não atingindo, como foi dito, a arquitetura externa das igrejas, nas quais vigorou o estilo pombalino lisboeta. Essas decorações, de grande requinte, como convinha à então capital dos Vice-Reis, tem como característica maior os revestimentos integrais ou parciais das paredes e tetos com lambris de madeira pintados de branco, bege e eventualmente outras tonalidades suaves, sobre os quais são aplicados os ornatos de talha dourada.

As plantas das igrejas têm quase sempre o desenho retangular da tradição lusa, com os retábulos inscritos em arcadas, corredores externos de circulação e capela-mor

novelty of sculptural treatment on all sides, different from the usual mural type.

A singular aspect of Carioca Religious Rococo compared to other regions of Brazil is that it was restricted to internal decorations, not extending, as has been said, to the external architecture of the churches, in which Lisbon Pombaline style reigned. The major characteristic of those highly-refined decorations is the complete or partial covering of the walls and ceilings with wooden paneling painted white, beige and eventually other soft tones, over which were applied gilded, sculpted ornaments.

The floor plans of the churches are almost always based on the rectangular design of Portuguese tradition, with the retables recessed into arcades, external circulation



profunda. A influência pombalina determinou, entretanto, a compartimentação vertical das paredes por pilastras engajadas, continuadas nas abóbadas, onde delimitam o espaço das lunetas. Essa compartimentação inviabilizou as pinturas ilusionistas de tetos, como no rococó mineiro, e os revestimentos parietais de azulejos comuns no rococó de Pernambuco, decorações que pressupõem superfícies contínuas como suporte.

O mais antigo conjunto de talha rococó do Rio de Janeiro é o dos retábulos da nave da matriz de Santa Rita, datados de 1753-1759. Inseridos em arcadas rasas, esses retábulos inauguraram uma categoria tipológica destinada a ter ampla posteridade na talha da cidade, identificada pelas colunas retas com estrias verticais e o coroamento em frontão de linhas sinuosas, ladeado por anjos ajoelhados em atitude de oração.

O elemento de maior impacto visual na decoração de Santa Rita é o arco cruzeiro monumental, que faz a

corridors and a deep chancel. Nevertheless, the Pombaline *influence determined a vertical compartmentation of the walls with pilasters that continued into the vaults, where they delimited the space of the* lunettes. *This compartmentation made the illusionist painting of ceilings like those in Minas Gerais Rococo and the mural tiling common in Pernambuco Rococo unfeasible, since those decorations require continuous surfaces for support.*

The oldest Rococo ornamental woodcarving in Rio de Janeiro can be found in the retables of the nave of the Santa Rita parish church, dating from 1753-1759. Inserted into shallow arcades, these retables inaugurated a typological category destined to a great posterity in the sculptures of the city. It can be identified by straight columns with fluted shafts, crowned by a pediment with sinuous lines and flanked by angels kneeling in an attitude of prayer.

The element of greatest visual impact in the Santa Rita decoration is the monumental crossing marking the



Igreja de Nossa Senhora Mãe dos Homens. Arco cruzeiro e capela-mor.
Church of Nossa Senhora Mãe dos Homens. Crossing and the main chapel.

transição entre o ambiente da nave e o da capela-mor. Revestido em três faces de ornatos dourados, aplicados a intervalos regulares, tem no centro da arcada uma elegante tarja sinuosa, ladeada por duas aletas em rocalhas. Essa requintada composição ornamental seria repetida nos arcos cruzeiros de várias outras igrejas cariocas, notadamente a Mãe dos Homens, a Lapa dos Mercadores, o Carmo da Antiga Sé, a Ordem Terceira do Carmo e a Santa Cruz dos Militares, caracterizando um dos traços mais típicos do rococó do Rio de Janeiro.

transition between the nave and of the chancel. Covered on three faces with gilded ornaments applied in regular intervals, it features in the center of the arcade an elegant sinuous cartouche flanked by two rocaille *wings. This refined ornamental composition is repeated in the crossing of many other Carioca churches – notably Mãe dos Homens, Lapa dos Mercadores, Carmo da Antiga Sé, Ordem Terceira do Carmo and Santa Cruz dos Militares – and characterizes one of the most typical aspects of Rio de Janeiro Rococo.*



O retábulo rococó de colunas retas pode ser observado também nos belos conjuntos das igrejas de Nossa Senhora da Glória, convento de Santa Teresa, Nossa Senhora de Bonsucesso (nave), Lapa dos Mercadores (nave) e Santa Cruz dos Militares, entre outras. Teria reinado sem entraves, como em Pernambuco e Minas Gerais, se o principal entalhador do período, o famoso **Mestre Valentim**, não houvesse utilizado em seus retábulos as

*The Rococo retable with straight columns can also be observed in the beautiful sets of the churches of Nossa Senhora da Glória, the Santa Teresa convent, Nossa Senhora da Bonsucesso (nave), Lapa dos Mercadores (nave) and Santa Cruz dos Militares, among others. It would also have reigned supreme – as it did in Pernambuco and Minas Gerais – had the sculptor of the period, the famous **Mestre Valentim**, not used the twisted*

Mestre Valentim
Valetim da Fonseca e Silva (c. 1745-1813), conhecido como Mestre Valentim, foi o artista de maior evidência no Rio de Janeiro na segunda metade do século XVIII. Filho de pai português e mãe brasileira, aprendeu o oficio de escultor provavelmente no norte de Portugal, para onde teria viajado com os pais. Voltando ao Brasil, instalou-se na então capital dos Vice-Reis. Por volta de 1770, já possuía oficina aberta na antiga rua do Sabão, próxima à igreja do Rosário, onde foi enterrado. Desenvolveu carreira paralela na arquitetura civil e religosa. No campo da talha, suas obras conservadas mais importantes são as capelas do noviciado do Carmo (1772-1780) e de São Francisco de Paula (1801-1813), o retábulo principal da igreja da Conceição e Boa Morte (1790) e parte da talha das igrejas da Ordem Terceira do Carmo (1780-1800) e de Santa Cruz dos Militares (1801-1812).

Mestre Valentim
Known as Mestre (Master) Valentim, Valentim da Fonseca e Silva (c. 1745-1813) was the most important artist in Rio de Janeiro during the second half of the 18th century. Son of a Portuguese father and Brazilian mother, he probably learned sculpture in the north of Portugal, to where he traveled with his parents. Upon returning to Brazil, he settled in Rio. By 1770 Valentim already had a workshop on the old Sabão Street near the Rosário church, where he was eventually buried. He developed a simultaneous career in civil and religious architecture. In the field of sculpture, his most important preserved works are the novitiate chapels of Carmo (1772-1780) and São Francisco de Paula (1801-1813), the main retable in the Conceição e Boa Morte (1790) church and part of the sculpture of the Ordem Terceira do Carmo (1780-1800) and Santa Cruz dos Militares (1801-1812) churches.



Igreja de São Francisco de Paula. Capela do Noviciado
Church of São Francisco de Paula. Novitiate chapel.

colunas torsas salomônicas herdadas do barroco joanino, que acabaram sendo as preferidas nas decorações mais importantes da cidade por cerca de duas décadas, entre 1773 e 1793, aproximadamente[20].

O primeiro retábulo rococó com colunas torsas foi o da capela do noviciado da Ordem Terceira do Carmo, decorado pelo mesmo Valentim entre 1773 e 1780. Trata-se de um pequeno salão de planta retangular e teto abobadado, inteiramente revestido de talha dourada, constituindo um dos

Solomonic columns inherited from Joanine Baroque in his retables repeated in the most important decorations of the city for about two decades – between 1773 and 1793, approximately[20].

The first Rococo retable with twisted columns was in the novitiate chapel of the Ordem Terceira do Carmo, decorated by Valentim between 1773 and 1780. It is a small hall with a rectangular floor plan and vaulted ceiling, entirely covered with gilded ornamental woodcarving and constituting one of the most refined

20. Cf. Carvalho, Anna Maria Monteiro de. *Mestre Valentim*. São Paulo: Cosac & Naify, 1999, pp. 58-70.

20. Cf. Carvalho, Anna Maria Monteiro de. *Mestre Valentim*. São Paulo: Cosac & Naify, 1999, pp. 58-70.



ambientes mais requintados do rococó carioca. O retábulo dessa capela provavelmente influenciou a decisão da irmandade de substituir em 1781 as colunas retas do próprio altar-mor da igreja por outras de fuste torcido, efetivada por Mestre Valentim.

Incorporam colunas torsas tanto os retábulos de autoria de Mestre Valentim quanto os de um entalhador possivelmente formado em sua oficina, **Inácio Ferreira Pinto**, cujo nome está ligado às suntuosas decorações de talha da igreja conventual do Carmo e da capela-mor do mosteiro de São Bento. A primeira constitui certamente

decorations of Carioca Rococo. The retable of this chapel probably influenced the brotherhood's decision to substitute the straight columns of the church's main altar for others with a twisted shaft. They were replaced in 1781 by Mestre Valentim.

*Twisted columns were incorporated into retables created as much by Mestre Valentim as those of a sculptor possibly trained in his workshop – **Inácio Ferreira Pinto** –, whose name is associated with the magnificent sculpted decorations of the Carmo convent church and the chancel of the São Bento*

Inácio Ferreira Pinto
A importância de Inácio Ferreira Pinto (1759-1828) para o rococó religioso do Rio de Janeiro equipara-se à de Mestre Valentim, de quem sofreu evidente influência, como demonstra a semelhança dos retábulos executados pelos dois artistas, com a utilização da coluna torsa por ambos. É possível que Ferreira Pinto tenha freqüentado a oficina de Valentim, já que era dez anos mais moço. Suas obras documentadas são as decorações em talha da igreja do Carmo (c. 1785), da capela-mor de São Bento (1787-1793) e de Nossa Senhora Mãe dos Homens (1789-1790).

Inácio Ferreira Pinto
The importance of Inácio Ferreira Pinto (1759-1828) to Rio de Janeiro Religious Rococo can be compared to that of Mestre Valentim, who evidently influenced him – as can be seen in the similarity of the retables produced by the two artists, who both used twisted columns. It is possible that Ferreira Pinto attended Valentim's workshop, since he was ten years younger. His documented works are the sculpted decorations of the Carmo church (c. 1785), the chancel of São Bento (1787-1793) and Nossa Senhora Mãe dos Homens (1789-1790).



Igreja do Carmo da Antiga Sé. Teto pintado por José de Oliveira Rosa.
Church of Carmo da Antiga Sé. Ceiling painted by José de Oliveira Rosa.

o exemplo mais abrangente e significativo do desenvolvimento do rococó religioso no Rio de Janeiro, tanto pela qualidade de sua talha e amplas dimensões, quanto por ter conservado o essencial das características originais. Executada no último quartel do século XVIII, essa excepcional decoração incluía, além de nove retábulos, o arco cruzeiro, órgão e revestimentos da nave e capela-mor. Interessante observar que, na capela-mor, a decoração da abóbada foi feita em detrimento da pintura preexistente de José de Oliveira Rosa, reduzida

monastery. The first certainly constitutes the most embracing and significant example of the development of Religious Rococo in Rio de Janeiro, as much for the quality of its sculpture and its size as for having preserved the essence of its original characteristics. Executed during the last quarter of the 18th century, besides nine retables, this exceptional decoration included also the crossing, the organ and the coverings of the nave and chancel. It is interesting to note that the decoration of the vault in the chancel was made to the detriment of the preexisting painting by José



então aos limites de um painel central longilíneo com cercadura de talha, segundo a nova estética do rococó carioca.

O revestimento integral de todo o espaço interno da igreja do Carmo por lambris pintados de bege claro, com ornatos dourados em destaque, configura uma decoração de tipo palaciano, mais própria do rococó civil do que do religioso. A impressão de um amplo salão de festas seria ainda mais evidente com o assoalho da nave livre dos bancos, acrescentados no século XX, e o coro alto ocupado pela

de Oliveira Rosa, which was reduced to the limits of an elongated central panel with an engraved molding according to the new aesthetics of Carioca Rococo.

The complete covering of the entire internal space of the Carmo church with panels painted in light beige and emphasizing gilded ornaments constitutes a decoration of a palatial type, more related to civil Rococo than religious. The impression of a large feast hall would be even more evident with the floor of the nave free of pews, introduced in the last century, and the high choir occupied

Igreja do Carmo da Antiga Sé. Decoração Interior.
Church of Carmo da Antiga Sé. Interior decoration.



orquestra, onde se fazia música de excelente qualidade, segundo os registros da época. Transformada em capela Real, quando da transferência da corte portuguesa para o Brasil, em 1808, essa igreja, da qual foram desalojados os frades carmelitas, funcionou sucessivamente como capela Imperial e catedral Metropolitana até o ano de 1976. Em cada uma dessas mudanças sofreu alterações que, felizmente, não chegaram a comprometer a harmonia da decoração rococó original, baseada na característica dualidade de dourado e branco.

O douramento total do retábulo da capela-mor de São Bento eliminou essa dualidade e, com ela, parte da identidade rococó dessa talha. Entretanto, foi plenamente atingido o objetivo de integrar visualmente ao conjunto barroco da nave a

*by an **orchestra** – where music of excellent quality was played, according to records of the time. Transformed into the royal chapel with the transfer of the Portuguese court to Brazil in 1808, this church – from which the Carmelite friars were removed – operated successively as imperial chapel and metropolitan cathedral until 1976. With each of these changes it suffered alterations that, happily, did not compromise the harmony of the original Rococo decoration, based on the characteristic duality of gold and white.*

The complete gilding of the retable in the São Bento chancel eliminated this duality and, along with it, part of its Rococo identity. Nevertheless, the objective of visually integrating the new Rococo decoration of the chancel (1787-1793) to the Baroque out of the nave was

orquestra – Tocava com freqüência na orquestra do Carmo o famoso padre compositor José Maurício Nunes Garcia (1767-1830), mestre-de-capela da catedral e da capela Real, para as quais compôs numerosas peças musicais.

***orchestra** – Frequently playing in the Carmo orchestra was the famous priest-composer José Maurício Nunes Garcia (1767-1830), chaplain of the cathedral and the royal chapel, for which he composed numerous musical pieces.*



nova decoração rococó da capela-mor, realizada por Inácio Ferreira Pinto entre 1787 e 1793. Essa decoração inclui, além do retábulo propriamente dito, inspirado no modelo da igreja da Ordem Terceira do Carmo, novas molduras de talha para as pinturas e o arco cruzeiro monumental, com a habitual composição ornamental conjugando tarja e aletas laterais.

A comparação de duas capelas do mesmo mosteiro, com decorações realizadas com cerca de trinta anos de diferença, revela aspectos interessantes da evolução do rococó na talha carioca. Datada de 1760-1769 e, portanto, da fase inicial do estilo, a capela das Relíquias, situada na clausura dos monges, introduz na talha carioca o partido do revestimento integral com lambris de madeira pintados de cor clara, com ornatos de talha dourada em destaque. O retábulo, porém, que ocupa toda a parede do fundo da capela, não faz uso de colunas torsas, que apenas na década seguinte seriam introduzidas na talha do Rio de Janeiro.

fully achieved. Besides the retable itself – inspired on the model in the Ordem Terceira do Carmo church –, this Rococo decoration includes new sculpted frames for the paintings and a monumental crossing, with the usual ornamental composition conjugating borders and lateral wings.

A comparison of two chapels from the same monastery whose decorations were accomplished about thirty years apart reveals interesting aspects about the evolution of Rococo in Carioca decoration. Dated between 1760-1769 and, therefore, at the beginning of this style, the Relíquias chapel (located in the monks' cloister) introduces the complete covering of the walls with wood paneling painted in light colors and ornamentation with gilded sculpture. Notwithstanding, the retable, occupying the entire wall at the back of the chapel, does not make use of twisted columns, which only in the following decade would be introduced into Rio de Janeiro decoration.

In the retable of the Santíssimo chapel, decorated

Já no retábulo da capela do Santíssimo, decorada entre 1795 e 1800, na última fase do rococó carioca, figuram duas colunas torsas, sem dúvida para melhor harmonia com o restante da talha da igreja, no âmbito da qual a capela se insere. O mesmo princípio determinou o douramento integral de toda a talha, como ocorrera na capela-mor. O risco original dessa capela, porém, incluía apenas uma coluna torsa entre duas outras de fuste reto[21], indício claro de que as segundas haviam voltado a predominar nos retábulos cariocas em fins do século XVIII. Observe-se que a mesma hesitação entre os dois tipos de coluna caracteriza o retábulo da capela-mor da Lapa dos Mercadores, possivelmente do mesmo período[22].

O rococó reinou sem concorrentes nas decorações das igrejas do Rio de Janeiro até fins da primeira década do século XIX, quando começaram a aparecer os primeiros modelos de ornamentações

between 1795 and 1800 – the final phase of Carioca Rococo –, are two twisted columns, introduced to better harmonize with the decoration already in the church. The same principle determined the complete gilding of its ornamental woodcarving, as in the chancel. Nevertheless, the original design of this chapel included only one twisted column between two others with a straight shaft[21], a clear indication that the latter prevailed again in Carioca retables at the end of the 18th century. It should be observed that the same hesitation between the two types of column characterizes the retable of the chancel in the Lapa dos Mercadores church, possibly of the same period[22].

Rococo reigned without competitors in the decorations of the churches in Rio de Janeiro until the end of the first decade of the 19th century, when the first ornamentation models linked to French

21. Esse risco, conservado nos arquivos do mosteiro, foi reproduzido no livro de D. Clemente da Silva-Nigra. *Construtores e artistas do mosteiro de São Bento do Rio de Janeiro*. Salvador: Tipografia Beneditina, 1950, fig. 85 (capela-mor) e fig. 108 (capela do Santíssimo).

21. This design, conserved in the monastery's archives, was reproduced in the book by D. Clemente da Silva-Nigra. Construtores e artistas do mosteiro de São Bento do Rio de Janeiro. *Salvador: Tipografia Beneditina, 1950, fig. 85 (main chapel) and fig. 108 (Santíssimo chapel).*



Igreja da Lapa dos Mercadores. Retábulo da capela-mor.
Church of Lapa dos Mercadores. Retable of the main chapel.

ligadas ao neoclassicismo francês. Sua identificação com o gosto carioca foi mais profunda e duradoura do que a do barroco, que durou apenas trinta anos, como atestam o número e a variedade de decorações por ele determinadas nas igrejas do Rio de Janeiro, influenciando até mesmo estilos posteriores do século XIX.

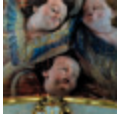
neoclassicism began to appear. Its identification with Carioca taste was deeper and longer-lasting than Baroque (which only lasted thirty years), as attested by the large number and variety of decorations determined by the style in the churches of Rio de Janeiro, not to mention its influence on styles subsequent to the 19th century.

22. Além das colunas, outras semelhanças podem ser detectadas entre o risco da capela do Santíssimo de São Bento e a capela-mor da Lapa dos Mercadores. Por exemplo, o desenho das tribunas e os medalhões ovais, desviados da última igreja em fins do século XX.

22. Besides the columns, other similarities can be detected between the design of São Bento's Santíssimo chapel and the chancel of the Lapa dos Mercadores church. For example, the design of the tribunes and the oval medallions, stolen from the latter at the end of the last century.



Nossa Senhora do Amor Divino. Capela do Noviciado, Igreja da Ordem Terceira do Carmo.
Our Lady of Divine Love. Novitiate chapel, Church of Ordem Terceira do Carmo.



GLOSSÁRIO DE ICONOGRAFIA

Iconographic Glossary

DEVOÇÕES CARIOCAS

Este glossário contempla seis grupos de representações:

Cristo e Divino Espírito Santo
Sagrada Família
Santas
Santos
Virgem Maria
Virtudes e Anjos

CARIOCA DEVOTIONS

This glossary covers six groups of representations:

Christ and the Divine Holy Spirit
Holy Family
Female Saints
Male Saints
Virgin Mary
Virtues and Angels

CRISTO E DIVINO ESPÍRITO SANTO

Cristo da Coluna
(Passo da Flagelação)

A cena do Passo da Flagelação é citada em Mateus (27: 26) e em João (19: 1): "Pilatos tomou então Jesus e mandou-o flagelar [...]". O Cristo é representado de pé, com as mãos atadas a uma coluna baixa (também chamada de coluna da Flagelação), usando o perizônio e com hematomas no corpo. Em pintura e nos grupos escultóricos, é rodeado de algozes.

Cristo da Coroação de Espinhos
(Passo da Coroação)

O Passo da Coroação de Espinhos é citado por dois evangelistas, Marcos e Mateus (27: 27-29): "Então os soldados do governador, conduzindo Jesus ao Pretório, juntaram em volta dele toda a coorte; e, despindo-o, lançaram sobre ele um manto carmesim. Depois, tecendo uma coroa de espinhos, puseram-lha sobre a cabeça, e na mão direita uma cana [...]". Em escultura, a representação pode ser reduzida à figura do Cristo sentado, com a cabeça coroada de espinhos e as mãos atadas, vestindo perizônio e capa vermelha. O corpo apresenta os hematomas da flagelação e o semblante expressa geralmente resignação.

CHRIST AND THE DIVINE HOLY SPIRIT

Christ of the Column
(Station of the Flagellation)

The scene in the Station of the Flagellation is mentioned in the gospels of Matthew (27: 26) and John (19: 1): "Pilate then took Jesus and ordered him to be flagellated [...]." Christ is represented standing with his hands tied to a low column (also called the column of the Flagellation), wearing a perizonium and with bruises on his body. In painting and sculptural groups, he is surrounded by executioners.

Christ of the Coronation of Thorns
(Station of the Coronation)

The Station of the Coronation of Thorns is mentioned by two evangelists, Mark and Matthew (27: 27-29): "Then the governor's soldiers led Jesus to the Praetorium, gathering the soldiers around him; and they stripped him and put a crimson mantle over him. And when they had woven a crown of thorns they put it on his head, and in his right hand a reed [...]." In sculpture, the representation can be reduced to a seated figure of Christ with his head crowned with thorns and his hands tied, wearing a perizonium and a red cape. His body shows bruises from the flagellation and his look generally expresses resignation.

Cristo Crucificado

A Crucificação é a representação do momento máximo da Paixão, dogma central do cristianismo. Por essa razão, a imagem do Cristo Crucificado é presença habitual no altar-mor das igrejas católicas. Na época medieval, Cristo era preso à cruz por quatro cravos, vestido com uma túnica longa. A partir do século XV, popularizou-se o perizônio e o uso de três cravos. Os momentos representados na Crucificação podem ser o da agonia, estando o Cristo ainda vivo, com o olhar direcionado para o alto, o da clemência, quando seu olhar encontra o do devoto ajoelhado e também pode figurar já morto, com a cabeça caída e os olhos fechados, representação conhecida como Senhor do Bonfim. Uma quarta variante, bastante comum na região de Minas Gerais, é o Senhor Bom Jesus de Matozinhos, de raízes medievais, na qual o Cristo está preso à cruz com quatro cravos, com um olho aberto e o outro fechado, e o perizônio cobrindo toda a perna esquerda. Em todas essas variantes o seu atributo principal é a cruz com a inscrição ou *titulus* INRI (*Jesus Nazarenus, Rex Judeorum*).

Cristo da Paciência

Depois do longo calvário, enquanto esperava sua hora de ser crucificado, Jesus, cansado, senta-se numa pedra. Essa cena, também conhecida como "Senhor da Pedra Fria", corresponde ao penúltimo passo antes da crucificação. A representação escultórica se reduz à figura do Cristo sentado, com a mão esquerda no queixo e a direita apoiada no joelho. O corpo apresenta os hematomas e feridas da flagelação, e o semblante expressa resignação.

Cristo Redentor do Mundo

Representação que pode ser confundida com a do "Cristo Salvador do Mundo", difundida pelos jesuítas e homenageada no nome da capital da Bahia. O Cristo Redentor do Mundo é representado de pé, abençoando com a mão direita e segurando na esquerda uma grande cruz de madeira. Eventualmente são acrescentados outros atributos, como a coroa de espinhos, a lança e o hissope. Inconfundível no

Christ Crucified

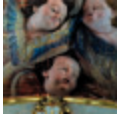
The Crucifixion is the representation of the most important moment of the Passion, the central theme of Christianity. For this reason, the image of the Crucified Christ has a habitual presence on the high altars of Catholic churches. During the Middle Ages, Christ was fixed to the cross by four spikes and dressed in a long tunic. Beginning in the 15th century, the perizonium and the use of three spikes became popular. The moments represented in the Crucifixion are the Agony, with Christ still alive and his eyes looking up, the Mercy, when his eyes are set on the kneeling devotee, and him already dead, with his head fallen and eyes closed, a representation known as the Senhor do Bonfim (Our Lord of the Good End). A fourth variant, quite common in the region of Minas Gerais, is the Senhor Bom Jesus de Matozinhos (Our Lord the Good Jesus of Matozinhos), of medieval roots, in which Christ is fixed to the cross with four spikes, one eye is open and the other closed and wearing a perizonium covering his entire left leg. In all of these variants the main attribute is the cross with the inscription or titulus INRI (Jesus Nazarenus, Rex Judeorum).

Christ of the Patience (Our Lord of Patience)

While he waited for his time to be crucified after the long march to Calvary, Jesus, exhausted, sat down on a stone slab. Also known as the "Lord of the Cold Stone," this scene corresponds to the penultimate station before the crucifixion. Its sculptural representation is reduced to the figure of a seated Christ, with his left hand on his chin and his right hand on his knee. His body shows bruises and wounds from the flagellation, and his expression is that of resignation.

Christ the Redeemer of the World

This representation can be confused with that of "Christ the Savior of the World," disseminated by the Jesuits and honored with the name of the capital city of Bahia State. Christ the Redeemer of the World is represented standing, blessing with his right hand and holding in his left a large wooden



imaginário carioca, por ser visível de todos os pontos da cidade, o Cristo Redentor, do Corcovado, tem seus braços abertos representando a própria cruz. Na imagem da igreja de Nossa Senhora de Bonsucesso, executada no século XIX, veste a túnica longa e segura uma grande cruz.

Divino Espírito Santo

Representação da terceira pessoa da Santíssima Trindade. Foi por decisão do Concílio de Nicéia, em 325, que o Espírito Santo passou a ser representado na forma de uma pomba branca, símbolo tomado do texto evangélico de São Marcos sobre o batismo de Cristo (1:10). Nas representações mais comuns, a pomba figura de frente, com as asas abertas. Do seu corpo partem raios de luz, podendo incluir nuvens e querubins.

Ecce Homo (Eis o Homem – Julgamento por Pilatos)

Um dos Passos da Paixão de Cristo, correspondendo à citação do evangelho de João (19:5): " Saiu, pois, Jesus trazendo a coroa de espinhos e o manto de púrpura. E [Pilatos] disse-lhes: Eis, aqui, o Homem (*Ecce Homo*) [...]". Em pintura, a cena se desenvolve a céu aberto, diante do edifício do Pretório. Cristo, com os atributos irrisórios de rei dos judeus (coroa de espinhos, capa vermelha e cana verde, à guisa de cetro), é apresentado à multidão por Pilatos. Em escultura, a representação pode ser reduzida ao personagem do Cristo, com as mãos atadas à frente, coroado de espinhos e com a capa e a cana verde.

Sagrado Coração de Jesus

São João Eudes (1601-1680), fundador da Congregação de Jesus e Maria (1643), é considerado o iniciador da devoção aos sagrados corações de Maria e Jesus. As revelações de Santa Maria de Alacoque (1647-1690) deram um grande impulso ao culto ao Sagrado Coração de Jesus. Nas representações mais comuns das igrejas do Rio de Janeiro, os exemplares são de gesso e datam de fins do século XIX ou do século XX. Cristo figura de pé, com a mão direita na atitude de abençoar e a esquerda

cross. Eventually other attributes were added, such as a crown of thorns, spear and aspergillum. Unmistakable in Carioca imaginary for being visible from all points of the city, the statue of Christ the Redeemer on Corcovado Mountain has his arms open in representation of the very cross. In the image in the Nossa Senhora de Bonsucesso church, executed in the 19th century, he wears a long tunic and holds a large cross.

Divine Holy Spirit

Representation of the third person in the Holy Trinity. It was due to a decision by the Nicene Council in 325 that the Holy Spirit be represented in the form of a white dove, a symbol taken from the evangelical text of Saint Mark regarding Christ's baptism (1:10). In its most common representation the dove faces frontward with its wings open. Rays of light emanate from its body, and the image may include clouds and cherubs.

Ecce Homo (Here is the Man – Judgment by Pilate)

One of the Stations of Christ's Passion, corresponding to the citation in the Gospel of John (19:5): "Jesus therefore came out, wearing the crown of thorns and the purple mantle. And Pilate said unto them, Behold, here is the man! (Ecce Homo)[...]." In paintings, the scene occurs under an open sky in front of the Praetorium. Christ, with his ridiculous attributes as king of the Jews (crown of thorns, red cape and green reed as a scepter), is presented to the crowd by Pilate. In sculpture, the representation can be reduced to the figure of Christ, with his tied hands in front, crowned with thorns, wearing a cape and holding a green reed.

Sacred Heart of Jesus

Saint John Eudes (1601-1680), founder of The Congregation of Jesus and Mary (1643), is considered the initiator of the devotion to the Sacred Hearts of Mary and Jesus. The revelations of Saint Mary of Alacoque (1647-1690) gave a great stimulus to the cult of the Sacred Heart of Jesus. In the more common representations in the churches of Rio de Janeiro, figures are made of plaster and date from the end of the 19th century or the 20th century. Christ is depicted standing, with

apontando o coração circundado pela coroa de espinhos.

Senhor do Horto (Passo da Agonia no Jardim das Oliveiras)
O Passo da Agonia foi citado pelos quatro evangelistas, porém, a descrição mais completa figura em Lucas (22:39-41): "Tendo saído, foi, segundo seu costume, para o monte das Oliveiras. Seus discípulos o seguiram. Quando chegou àquele lugar, disse-lhes: Orai, para não cairdes em tentação. Afastou-se deles à distância de um tiro de pedra. Posto de joelhos, orava [...]". Nas representações pictóricas, a cena se passa geralmente a céu aberto, à luz do luar. Jesus, ajoelhado, ora diante do anjo que lhe apresenta o cálice da amargura, enquanto os apóstolos Pedro, Tiago e João dormem. Em escultura, pode se limitar à figura do Cristo ajoelhado, usando a tradicional túnica púrpura.

Senhor Morto
A morte do Cristo e seu sepultamento foram citados pelos quatro evangelistas, que relatam sua retirada da cruz por José de Arimatéia e Nicodemus. "Tomaram, pois, o corpo de Jesus e envolveram-no em lençóis com aromas, segundo a maneira de sepultar usada entre os judeus [...]" (João19:40). Normalmente, é representado vestindo o tradicional perizônio, com os olhos fechados e os braços rentes ao corpo. Em alguns casos, a escultura possui um mecanismo de dobra no ombro, o que possibilita sua utilização em duas encenações diferentes da Semana Santa, representando a Crucificação e o Senhor Morto.

Senhor dos Passos (Passo da Cruz-às-costas ou Caminho do Calvário)
Representação do Cristo com a cruz, a caminho do Calvário. Citada pelos quatro evangelistas, a cena tem maior detalhamento em João, o único a mencionar de forma específica a cruz transportada por Cristo (19:16-17): "Tomaram pois Jesus, o qual, levando a sua cruz, saiu para o lugar que se chama Calvário, em hebraico Gólgota [...]". A representação escultórica da cena pode se

his right hand in an attitude of blessing and his left pointing to his heart surrounded by a crown of thorns.

Our Lord of the Garden (Station of the Agony in the Garden of Olives)
The Station of the Agony was mentioned by the four Evangelists; however, the most complete description is in Luke (22:39-41): "Having left, he went, as was his habit, to the Mount of Olives. His disciples followed him. When they reached the place, he told them: Pray for us not to yield to temptation. He moved away from them to the distance of a stone's throw. On his knees, he prayed [...]." In pictorial representations, the scene usually takes place under an open sky, to the light of the moon. Jesus, kneeling, prays in front of an angel who presents a bitter chalice to him while the apostles Peter, James and John sleep. In sculpture, it can be limited to the kneeling figure of Christ wearing the traditional purple tunic.

Our Dead Lord
Christ's death and his burial were mentioned by the four Evangelists, who tell of the removal of the cross by Joseph of Arimathea and Nicodemus. "They took, therefore, Jesus' body and wrapped it in sheets with aromas, according to the burial custom used by the Jews [...]" (John 19:40). Usually he is represented wearing the traditional perizonium, with his eyes closed and arms alongside his body. In some cases, the sculptures have a folding mechanism on the figure's shoulder, allowing it to be used in two different scenes during Holy Week– the Crucifixion and the Dead Lord.

Our Lord of the Stations
A representation of Christ carrying the cross on his way to Calvary. Mentioned by the four Evangelists, the scene is described in greatest detail in the gospel of John, the only one that mentions the specific form of the cross transported by Christ (19:16-17): "They took Jesus therefore and he went out, bearing the cross for himself, until the place called Calvary, in Hebrew, Golgotha [...]." The sculptural representation of the scene can be reduced to the figure of

reduzir à figura de Cristo carregando a cruz, com a coroa de espinhos e túnica longa de cor púrpura. A tipologia normal de imagem para essa cena é a da imagem de "vestir", com cabelos e indumentária naturais.

Christ carrying the cross, with his crown of thorns and long purple tunic. The usual image typology for this scene is the processional sculpture with natural hair and clothing.

SAGRADA FAMÍLIA

Sagrada Parentela (São Joaquim, Santana e Nossa Senhora Menina)



Sagrada Parentela.
Holy Kinship.

A Sagrada Parentela é uma variante iconográfica da Sagrada Família, exclusivo com Santana e São Joaquim, pais da Virgem Maria. Fruto tardio do casamento de São Joaquim e Santana, depois de um longo período sem filhos, o nascimento de Maria foi anunciado a Joaquim pelo Arcanjo Gabriel. Os personagens são representados de pé, com Maria Menina entre os dois. São Joaquim tem a aparência idosa, barba longa e grisalha, veste túnica e tem o cajado na mão direita, seu principal atributo. Santana tem aspecto maternal, veste túnica, manto e véu cobrindo a cabeça. Maria é representada como uma menina de cerca de sete anos e veste túnica cintada e manto.

Santa Emerenciana

Emerenciana é a mãe lendária de Santana e esposa de Estolano, ambos, portanto, bisavós do Cristo. Trata-se de um tema iconográfico pouco representado, registrando-se exemplares do santo casal na catedral de Salvador, antiga igreja jesuíta, e na igreja de Santo Antônio de Recife. Na imagem da Ordem Terceira do Carmo do Rio de Janeiro, Santa Emerenciana é representada idosa e tem nos braços seus descendentes: Santana, a Virgem e o Menino Jesus.

HOLY FAMILY

Holy Kinship (Saint Joachim, Saint Anne and the Child Mary)



The Holy Kinship is an iconographic variant of the Holy Family that includes Saint Anne and Saint Joachim, parents of the Virgin Mary. A late fruit of Saint Joachim's marriage to Saint Anne and after a long period without children, Mary's birth was announced to Joachim by the Archangel Gabriel. The characters are represented standing, with the Mary as an infant between the two. Saint Joachim has an elderly appearance with a long and gray beard, wearing a tunic and a crook in his right hand, his main attribute. Saint Anne has a maternal aspect and wears a tunic, mantle and veil covering her head. Mary is represented as a girl of about seven years of age, wearing a belted tunic and mantle.

Saint Emerentia

Emerentia was Saint Anne's fabled mother and the wife of Stollanus – both, therefore, great-grandparents of Christ. She is an unfrequently represented iconographic theme. Examples of the holy couple can be found in the cathedral of Salvador – an old Jesuit church – and the Santo Antônio church in Recife. In the image at the Ordem Terceira do Carmo church in Rio de Janeiro, Saint Emerentia is represented as an elderly holding her descendants in her arms: Saint Anne, the Virgin and the Child Jesus.

Santana (século I)
A história de Santa Ana, mãe da Virgem Maria, foi relatada no texto apócrifo de Tiago, assim como a de seu esposo, São Joaquim. É geralmente representada com aspecto idoso e maternal, vestindo túnica e manto. Sua iconografia apresenta as seguintes variantes: Santana Mestra, sentada ou de pé, com um livro aberto no colo ensinando a Virgem Maria Menina; Santana Guia, de pé, conduzindo a Menina Maria pela mão; Sagrada Parentela, junto com São Joaquim, Nossa Senhora, o Menino Jesus e algumas vezes também São Zacarias e Santa Isabel. Há ainda uma última variante, apenas com o lado feminino da família, chamado de Santas Mães, com a Virgem e o Menino Jesus. Protetora das famílias, das mulheres que desejam filhos e das grávidas.

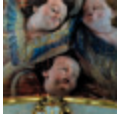
São Joaquim (século I)
Era galileu de Nazaré e a história de sua vida foi relatada nos evangelhos Apócrifos, em particular no de Tiago. Casou tarde com Santana e foi o pai de Maria. O casal esteve longo tempo sem ter filhos, até que um dia, Joaquim teve a visão do Arcanjo Gabriel anunciando que seria o futuro pai da Mãe do Messias. É representado idoso, de barbas longas e grisalhas, calvo e vestindo túnica, manto e botas. Tem como principal atributo o cajado.

São José (século I)
Esposo da Virgem Maria, com a qual se casou, já idoso. Pouco se conhece de sua vida particular. Embora pertencesse à família do rei David, exercia a atividade artesanal de carpinteiro. Pode ser representado como um homem ainda jovem ou maduro e calvo, vestindo uma túnica longa cintada e capa. Nas cenas da fuga para o Egito e do retorno para Nazaré, aparece com vestimentas de viagem (capa, chapéu de abas e botas), iconografia conhecida como São José de Botas. Tem por atributos o ramo de lírio branco e o Menino Jesus no colo. Padroeiro dos carpinteiros e dos que perderam o lar, é também o advogado da boa morte, ilustrada pela cena do *Trânsito de São José*, na qual é confortado pela mulher Maria e pelo filho Jesus.

Saint Anne (1st century)
The story of Saint Anne, mother of the Virgin Mary, was told in James' apocryphal text, as well as that of her husband, Saint Joachim. She is usually represented as an elderly with maternal aspect, wearing tunic and mantle. Her iconography presents the following variants: Saint Anne the Master, seated or standing with an open book in her lap teaching the Child Mary; Saint Anne the Guide, standing, guiding the Child Mary with her hand; the Holy Kinship, with Saint Joachim, the Virgin Mary, the Child Jesus and sometimes also Saint Zachariah and Saint Elizabeth. There is also a last variant with only the feminine side of the family – called the Holy Mothers – and the Child Jesus. Protector of families, women who want children and expecting mothers.

Saint Joachim (1st century)
A Galilean from Nazareth, the story of his life was told in the Apocryphal Gospels, in particular James's Gospel. He married Saint Anne late in life and was Mary's father. For a long time the couple did not have any children, until one day Joachim received a visit from the Archangel Gabriel announcing that he would be the future father of the Messiah's mother. He is represented as old and balding with long and gray hair and wearing a tunic, mantle and boots. His main attribute is the crook.

Saint Joseph (1st century)
Husband of the Virgin Mary, whom he married when already old. Little is known of his private life. Although he belonged to King David's family, he worked as a carpenter. He can be represented as either a young man or mature and bald, wearing a belted long tunic and cape. In scenes of the flight into Egypt and return to Nazareth, he appears with traveling garments (cape, broad hat and boots), an iconography known as Saint Joseph in Boots. His attributes include a white lily and the Child Jesus in his lap. The patron saint of carpenters and those who have lost their home, he is also an advocate of the good death, as illustrated by the scene of The Passing of Saint Joseph, in which he is comforted by his wife Mary and his son Jesus.



SANTAS

Santa Apolônia (século II)

Virgem cristã, martirizada em Alexandria, Egito, por sua recusa em sacrificar aos deuses pagãos. Teve os dentes arrancados e, antes de ser jogada na fogueira, ela própria se lançou ao fogo. Na imagem da igreja de São José é representada jovem, com indumentária da época romana, com a palma dos mártires e seu atributo pessoal, o alicate com um dente. É padroeira dos dentistas e invocada contra as dores de dente.

Santa Bárbara (século III)

Nasceu na Nicomédia, junto ao mar de Mármara, e consta que o pai trancou-a numa torre com duas janelas, para impedir sua conversão ao cristianismo. Porém, ela abriu uma terceira janela para manifestar a sua fé na Santíssima Trindade, sendo então perseguida e decapitada. É representada jovem, com indumentária da época romana, tendo por atributos pessoais a torre e a palma do martírio. É invocada contra raios e trovões e, por extensão, contra os azares das armas de fogo. Teve devoção especial em Minas Gerais, por ser protetora dos mineradores.

Santa Bona (Ver São Lúcio, os bem-casados)

Santa Clara (1194-1253)

Natural de Assis, na Itália, cedo mostrou vocação religiosa. Em 1211 renunciou a seus bens, deixou a casa paterna e foi recebida por São Francisco de Assis em Porciúncula. Residiu inicialmente no convento de São Damião, com sua irmã Inês e outras religiosas, fundando em seguida o mosteiro da Ordem Segunda Franciscana, ou das Clarissas. É representada jovem, com o hábito franciscano cingido pelo cordão com três nós, alusão aos votos de pobreza, obediência e castidade. Seu atributo pessoal é a custódia, com a qual afastou os muçulmanos que tentavam invadir o convento. Foi canonizada em 1255. Padroeira dos cegos, é também invocada em casos de tempestades.

FEMALE SAINTS

Saint Apollonia (2nd century)

A Christian virgin martyred in Alexandria, Egypt, for refusing to make a sacrifice to pagan gods. Her teeth were torn out and before being thrown into a bonfire, she threw herself into the flames. In the image in São José church she is represented young in the Roman costume of the time, with the palm of the martyrs and her personal attribute, pliers with a tooth. She is the patron saint of dentists and invoked against toothaches.

Saint Barbara (3rd century)

Saint Barbara was born in Nicomedia, near the Marmara Sea, and claims that her father locked her in a tower with two windows to prevent her conversion to Christianity. However, she opened a third window to manifest her faith in the Holy Trinity, and was subsequently pursued and decapitated. She is represented young, wearing the Roman costume of the time and her personal attributes include the tower and palm of martyrdom. She is invoked against lightening and thunder and, by extension, against bad luck with firearms. She had a special devotion in Minas Gerais, where she is the protector of miners.

Saint Bona (See Saint Lucius, the well-married)

Saint Claire (1194-1253)

A native of Assisi, in Italy, she showed a religious vocation early on in her life. In 1211 she gave up her goods, left her parents' house and was received by Saint Francis of Assisi in the Porziuncola. She initially lived at Saint Damian's convent with her sister Ines and other nuns, later founding the convent of the Second Franciscan Order, or the Clarists. She is represented young and in a Franciscan habit girded with a three-knotted rope, an allusion to the vows of poverty, obedience and chastity. Her personal attribute is a monstrance, with which she repelled the Muslims that tried to invade her convent. She was canonized in 1255. She is the patron saint of the blind and is also invoked against storms.

Santa Delfina (1283-1358)
Nasceu no sul da França e foi noiva por longos anos de Santo Elizário, com o qual viveu em castidade depois de casados. Tendo distribuído toda a sua fortuna aos pobres, mendigava com uma sacola pelas ruas de Apt, sua cidade natal. É representada com o hábito da Ordem Franciscana, da qual era irmã terceira, e tem por atributo uma criança órfã nos braços.

Santa Escolástica (480-542)
Irmã gêmea de São Bento, fundou a Ordem Segunda dos Beneditinos, perto do monte Cassino. Morreu por volta de 542, com cerca de 67 anos de idade. É representada como abadessa da Ordem Beneditina, com a cogula beneditina e o báculo abacial. Na imagem do altar-mor do mosteiro do Rio de Janeiro, tem na mão esquerda uma pomba sobre o livro, em alusão ao milagre ocorrido na hora de sua morte, quando sua alma foi vista subindo aos céus sob a forma de uma pomba.

Santa Francisca Romana (1394-1440)
Nasceu em Roma, de família nobre, e se casou muito jovem com Lourenço Poncianne, com quem teve três filhos. Durante toda a sua vida, dedicou-se à caridade, dirigida especialmente aos enfermos. Em 1425, instituiu a confraria das Senhoras Piedosas, composta de mulheres celibatárias, agregadas como leigas à Ordem Beneditina. Com a morte do marido, ingressou na mencionada confraria. Grande mística, foi canonizada em 1608.

Santa Gertrudes (1256-1302)
Foi a mais importante mística beneditina. Seu culto expandiu-se até a Espanha, onde é a patrona de Tarragona. Só foi canonizada em 1677, passando no esquecimento toda a Idade Média. É representada trajando a cogula beneditina, sendo coroada por anjos. Seus atributos pessoais são um coração inflamado, com o Menino Jesus ao centro, e a cruz abacial.

Saint Delphina (1283-1358)
Born in the south of France and for many years the bride of Saint Elzear, with whom she lived in chastity after getting married. Having distributed all her fortune to the poor, she begged with a bag along the streets of Apt, her native city. She is represented with the habit of the Franciscan Order – of which she was a third sister –, and her attributes are an orphan child in her arms.

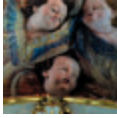
Saint Scholastica (480-542)
The twin sister of Saint Benedict, she founded the Second Order of Benedictines near to the Abbey of Montecassino. She died around 542, at the age of about 67. She is represented as an abbess of the Benedictine Order, with the Benedictine hooded gown and the abbatial baculus. In the image on the high altar of the Rio de Janeiro monastery, she holds a dove in her left hand over a book, in allusion to the miracle that occurred at the time of her death, when her soul was seen rising to the heavens in the form of a dove.

Saint Frances of Rome (1384-1440)
Saint Frances was born to a noble family in Rome and was married very young to Lourenço Poncianne, with whom she had three children. During all her life she was devoted to charity, especially for the infirm. In 1425 she instituted the Sisterhood of Pious Ladies for celibate women, aggregated as lay members of the Benedictine Order. She entered into the sisterhood upon the death of her husband. A great mystic, she was canonized in 1608.

Saint Gertrude (1256-1302)
She was once the most important Benedictine mystic. Her cult expanded as far as Spain, where she is the patron saint of Tarragona. She was only canonized in 1677, having been ignored during the Middle Ages. She is represented wearing the Benedictine hooded gown and crowned by angels. Her personal attributes are an inflamed heart with the Child Jesus in the center and the abbatial cross.



Santa Gertrudes.
Saint Gertrude.



Santa Ida de Louvain (século XIII)
Mística flamenga. Desde jovem, dedicou-se a Deus numa vida de renúncias e penitências. Viveu reclusa numa cela na própria casa paterna, até ser admitida no mosteiro cisterciense feminino do vale das Rosas, na Bélgica. Consta que certa vez um peregrino bateu à porta do mosteiro e, enquanto aguardava pelo alimento, aproximou-se da santa e entrou em seu coração, representação mística da união com o amor divino.

Santa Isabel, rainha de Portugal (1271-1337)
Filha do rei de Aragão e esposa de D. Dinis, rei de Portugal, quando ficou viúva entrou para a Ordem Segunda Franciscana de Santa Clara. A ela são atribuídos muitos milagres, sendo o mais famoso a transformação de pães em rosas, quando saía para distribuí-los aos pobres. É representada com o hábito franciscano e tem como principal atributo um conjunto de rosas envolto pelo manto. Foi canonizada em 1625.

Santa Luzia (século IV)
Virgem de ilustre família da Sicília. Segundo consta, teria conduzido a mãe doente ao túmulo de Santa Águeda, recebendo a graça da cura. Luzia distribuiu então seus bens aos pobres, recusou diversas proposições de -casamento e, denunciada por um pretendente por ser cristã, foi martirizada de modo cruel, por ordem do Imperador romano Diocleciano. É normalmente representada jovem, vestida com roupas da época romana e com longos cabelos caindo nas costas. Seu atributo pessoal são os olhos numa bandeja. É protetora contra doenças dos olhos.

Santa Margarida de Cortona (c. 1247-1297)
Jovem da região da Toscana, aos dezesseis anos foi seduzida por um comerciante e viveu nove anos em pecado. Tendo tido, durante uma das ausências do amante, a visão do seu corpo morto e putrefato, converteu-se e viveu em penitência, ingressando alguns anos depois como terceira franciscana em Cortona. É

Saint Ida of Louvain (13th century)
Flemish mystic. Since her youth she devoted herself to God through a life of abstinence and penitence. She lived as a recluse in a cell in her parents' house until she was admitted to the Cistercian convent in the Valley of the Roses in Belgium. It is said that once a pilgrim knocked on the door of the convent and while waiting for food, he approached the saint and entered into her heart, a mystic representation of the union with divine love.

Saint Elizabeth, Queen of Portugal (1325-1336)
The daughter of the King of Aragon and the wife of Dom Dinis, king of Portugal, when widowed she entered into the Second Franciscan Order of Saint Claire. To her are attributed many miracles, the most famous being the transformation of bread into roses when she went out to distribute them to the poor. She is represented in the Franciscan habit and has as her main attribute a bunch of roses wrapped in a mantle. She was canonized in 1625.

Saint Lucy (4th century)
A virgin from an illustrious Sicilian family. According to tradition, she led a sick mother to the tomb of Saint Agatha, receiving the grace of the cure. Luzia then relinquished her goods to the poor, refused various proposals of marriage and, denounced by a courter for being Christian, was martyred by order of the Roman emperor Diocleciano. She is usually represented young, dressed in Roman clothing of the time and with long hair falling onto her back. Her personal attribute are eyes on a tray. She is a protector against diseases of the eyes.

Saint Margaret of Cortona (c. 1260-1297)
A youth from the region of Tuscany, at sixteen she was seduced by a merchant and lived for nine years in sin. During one of her lover's absences she had a vision of her dead and rotting body; after that she converted and lived in penitence, some years later becoming a third Franciscan in Cortona. She is represented young, with long hair and wearing the habit of the third

representada jovem, com cabelos longos e vestindo o hábito de terceira, eventualmente com o tronco seminu mostrando as chagas da sua penitência. Tem como atributos uma caveira, o cilício e uma cruz.

Santa Maria Madalena de Pazzi (1566-1607)
Nasceu em uma importante família de Florença, na Itália, entrando cedo para a vida religiosa. Monja carmelita no convento de Santa Maria dos Anjos, sofreu tentações, até que, em 1590, no dia de Pentecostes, foi premiada com um profundo êxtase. Escreveu o livro *Contemplações*, onde relata suas experiências místicas. É representada jovem, com o hábito carmelita, e seus principais atributos são os instrumentos da Paixão de Cristo, um coração em chamas e ainda um anel, que simboliza o seu casamento místico com o Cristo.

Santa Rita de Cássia (1377-1457)
Natural da Úmbria, Itália. Casou-se para satisfazer a vontade dos pais, tornando-se freira após a morte do marido e dos filhos. É representada com o hábito negro da Ordem Agostiniana e com a fronte estigmatizada por um espinho, em virtude de mortificações intensas pela Paixão do Cristo. Tem como atributos pessoais o crucifixo e a palma com três coroas, alusão a uma vida exemplar nos estados de donzela, esposa e religiosa. Foi beatificada em 1628 e canonizada em 1900. É invocada nos casos de desespero ou de solução impossível, alusão ao seu milagre final, quando pediu que lhe buscassem uma rosa no jardim, em pleno inverno.

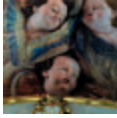
Santa Rosa Viterbo (1235-1253)
Irmã terceira franciscana, morreu com apenas 18 anos. São-lhe atribuídos muitos milagres, o principal sendo o da transformação de pedaços de pão em rosas. É representada com o hábito franciscano e tem por atributo uma cesta com rosas. Canonizada em 1457, é padroeira da cidade de Viterbo, na Itália, onde seu corpo é conservado no convento de Santa Maria das Rosas, das irmãs clarissas.

sisters – she is sometimes shown half naked with the wounds of her penitence. Her attributes are a skull, a cilice and a cross.

Saint Mary Magdalene of Pazzi (1566-1607)
Born into an important family in Florence, Italy, entering early into religious life. A Carmelite nun in the convent of Saint Mary of the Angels, she suffered temptations that, in 1590, on Pentecost day, were rewarded with a deep ecstasy. She wrote the book Contemplations, where she tells of her mystic experiences. She is represented young, wearing the Carmelite habit, and her main attributes are the instruments of Christ's Passion a flaming heart and a ring, symbolizing her mystic marriage with Christ.

Saint Rita of Cascia (1377-1457)
A native of Umbria, Italy. Married to satisfy her parents' will, she became a nun after the death of her husband and children. She is represented with the Augustine Order's black habit and her forehead is stigmatized with a thorn because of her intense mortifications of Christ's Passion. Her personal attributes are the crucifix and a palm with three crowns, alluding to an exemplary life as a maiden, wife and nun. She was beatified in 1628 and canonized in 1900. She is invoked in cases of despair or when a solution is impossible, an allusion to her final miracle, when she asked for a rose blooming in a garden in the middle of winter.

Saint Rose of Viterbo (1235-1253)
A third Franciscan sister, she died when she was only 18 years old. Many miracles are attributed to her, the main being her transformation of bread into roses. She is represented with the Franciscan habit and her attribute is a basket of roses. Canonized in 1457, she is patron saint of the city of Viterbo, in Italy, where her body is conserved at the Clarist convent of Saint Mary of the Roses.



Santa Teresa de Ávila (1515-1582)
Nasceu e morreu em Ávila, na Espanha. Reformou a Ordem Carmelita, com São João da Cruz, e fundou cerca de trinta conventos na Espanha. Doutora da Igreja e grande mística, narrou suas experiências em obras literárias que incluem uma autobiografia. É representada com o hábito carmelita na cor marrom, touca branca, véu negro e calçando sandálias, com freqüência em atitude de contemplação e êxtase. Foi canonizada quarenta anos após sua morte. Amante do sofrimento, seu lema era "Padecer ou morrer". É padroeira da Espanha e protetora das doenças do coração.

SANTOS

Santo Agostinho (354-430)
Santo Agostinho de Hipona é um dos quatro doutores da Igreja Latina, juntamente com Santo Ambrósio, São Gregório Magno e São Jerônimo. Nasceu no norte da África e viveu em Milão até a sua conversão, já adulto. A graça da conversão é atribuída às preces da mãe, Santa Mônica. Foi bispo de Hipona, cidade onde viveu e escreveu suas principais obras. É representado com indumentária de bispo, com mitra e estola, tendo por atributo o livro e uma pena, em alusão a sua importante obra literária, na qual se destaca o famoso texto autobiográfico intitulado *Confissões*.

Santo Alberto de Messina (1240-1306)
Religioso carmelita, originário da Sicília. Salvou a cidade de Messina da fome durante um cerco, quando fez entrar milagrosamente no porto três navios carregados de alimentos. É quase sempre representado jovem, tonsurado e com feições suaves, usando o hábito carmelita. Tem como atributo o Menino Jesus e um ramo de flor-de-lis. É invocado contra os tremores de terra e também nos casos de casamentos estéreis.

Santo Aleixo (século V)
A vida de Santo Aleixo foi narrada pela primeira vez num documento sírio composto

Saint Teresa of Avila (1515-1582)
Saint Teresa was born and died in Avila, in Spain. Along with Saint John of the Cross, she reformed the Carmelite Order and founded about thirty convents in Spain. A doctor of the Church and a great mystic, she narrated her experiences in literary works that include an autobiography. She is represented with the brown Carmelite habit, white coif, black veil and wearing sandals, frequently in an attitude of contemplation and ecstasy. She was canonized forty years after her death. A lover of suffering, her slogan was "Suffer or Die." She is the patron saint of Spain and protector against diseases of the heart.

MALE SAINTS

Saint Augustine (354-430)
Saint Augustine of Hippo is one of the four doctors of the Latin Church, along with Saint Ambrose, Saint Gregory the Great and Saint Jerome. He was born in North Africa and lived in Milan until his conversion, already as an adult. The grace of his conversion is attributed to the prayers of his mother, Saint Monica. He became Bishop of the city of Hippo, where he lived and wrote his principal works. He is represented in a bishop's costume with miter and stole, and his attribute is a book and feather in allusion to his important literary work, principally the autobiographical magnum opus Confessions.

Saint Albert of Messina (1240-1306)
Carmelite monk, originating from Sicily. He saved the city of Messina from hunger during a siege, when he made three ships loaded with food miraculously enter the port. He is almost always represented young, tonsured and with soft features, dressed in a Carmelite habit. His attributes are the Child Jesus and a fleur-de-lis. He is invoked against ground tremors and also in cases of sterile marriages.

Saint Alexius (5th century)
Saint Alexius's life was narrated for the first time in a Syrian document composed

por volta de 455. Filho de pais abastados, nasceu provavelmente em Roma. Abandonou a noiva no dia do casamento e viajou em peregrinação para a Terra Santa. Na volta, viveu 17 anos como mendigo na escadaria da casa dos pais. Por essa razão às vezes é representado em uma escada. Morreu segurando uma carta para os familiares, na qual revelava a sua verdadeira identidade. A partir do final da Idade Média passou a ser representado com roupas de peregrino. Seu atributo específico é a escada.

Santo Amaro (510-584)
Juntamente com São Plácido, foi discípulo de São Bento, com o qual participou da criação do mosteiro do monte Cassino. Introduziu a Ordem Beneditina na França, fundando o primeiro mosteiro no século VI. É representado com a cogula, hábito da ordem de cor preta e mangas largas. Seus atributos são o báculo abacial e a muleta, símbolo de sua proteção especial aos coxos. No exemplar do altar lateral do mosteiro do Rio de Janeiro traz um livro em uma das mãos e o báculo na outra.

Santo Ambrósio (339-397)
Nasceu em Trier, na Alemanha, e em 373 foi nomeado bispo de Milão, cidade importante na época. Algumas lendas percorrem a sua vida, entre as quais a da sua eleição, que teria sido decidida por uma criança que gritava: "Ambrósio, seja nosso bispo!". Outra reporta que as abelhas depositaram o mel do conhecimento teológico nos seus lábios enquanto dormia, quando era ainda criança. Ambrósio é geralmente incluído entre os quatro grandes doutores da Igreja. É representado com a indumentária de bispo, usando mitra, e tem por atributos a colméia e o livro.

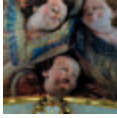
Santo André Avelino (1521-1608)
Santo André Avelino nasceu em Castelo Novo, Itália. Estudou direito na Universidade de Nápoles e em seguida entrou para a congregação teatina. Foi um grande ativista religioso e deixou abundante obra literária religiosa. Morreu em Nápoles, diante do altar, quando se dispunha a celebrar a missa. Por esse motivo é

around 455. The son of wealthy parents, he was probably born in Rome. He abandoned his bride on the day of their marriage and embarked on a pilgrimage to the Holy Land. Upon returning, he lived 17 years as a beggar on the stairs to his parents' house. For this reason he is sometimes represented on a staircase. He died holding a letter to his relatives, in which he revealed his true identity. Around the end of the Middle Ages he started being represented in pilgrim's clothes. His specific attribute is the stairway.

Saint Maurus (510-584)
Together with Saint Placidus, he was a disciple of Saint Benedict, with whom he participated in the creation of the Montecassino Abbey. He introduced the Benedictine Order in France, founding the first monastery in the 6th century. He is represented with a monk's hood and a black habit with wide sleeves. His attributes are an abbatial baculus and a crutch, a symbol of his special protection for cripples. In the example on the side altar of the Rio de Janeiro monastery, he holds a book in one of his hands and a staff in the other.

Saint Ambrose (339-397)
Born in Trier, Germany, in 373 he became Bishop of Milan, an important city at that time. A number of legends have emerged about his life, among which one of his election, apparently resolved by a child who shouted: "Ambrose, be our bishop!" Another affirms that bees deposited the honey of theological knowledge on his lips while he slept as a child. Ambrose is generally included among the four great doctors of the Church. He is represented in a bishop's costume, using a miter, and has as his attributes a beehive and a book.

Saint Andrew Avellino (1521-1608)
Saint Andrew Avellino was born in Castelo Novo, Italy. He studied law at the University of Naples and afterwards entered into the Theatine congregation. He was a great religious activist and left an abundance of religious literary work. He died in Naples in front of the altar, when beginning to celebrate mass. For this reason



representado com a indumentária sacerdotal e as mãos em atitude de oração.

Santo André Corsino (1302-1373)
Religioso carmelita nascido em Florença, Itália, de uma família ilustre. Muito novo, tornou-se religioso e depois bispo. É representado jovem, com o hábito carmelita na cor marrom e capa branca. Tem por atributos o livro, o báculo e a mitra, relacionada a sua posição na hierarquia eclesiástica. Foi canonizado em 1629 e é o patrono da cidade italiana de Fiesole.

Santo Antônio de Pádua (1195-1231)
Santo da Ordem Franciscana nascido em Lisboa, Portugal. Estudou em Coimbra e foi famoso pregador, tendo repetido, com seu *Sermão aos peixes*, façanha similar à de São Francisco com seu *Sermão aos passáros*. Faleceu em Pádua, na Itália, e foi canonizado um ano após sua morte. As cenas mais populares de sua vida são os milagres, entre outros, *O sermão aos peixes*, *A mula ajoelhada diante do Santíssimo Sacramento*, *A cura do cego*, *O falso cego* e, ainda, *O dote da donzela pobre*, origem de sua invocação como santo casamenteiro. A especialidade em encontrar objetos perdidos pode ter tido origem no milagre do recém-nascido que indicou, entre dois homens, o verdadeiro pai. É representado com fisionomia jovem, imberbe e com tonsura eclesiástica. Na escultura do altar-mor do convento de Santo Antônio do Rio de Janeiro, veste o hábito franciscano com o cordão de três nós, que simbolizam os votos de obediência, pobreza e castidade, próprios do estado religioso. Traz o Menino Jesus sobre o livro no braço esquerdo e uma cruz ou lírio na mão direita.

São Bento (c. 480-c. 550)
Nasceu por volta de 480, de família aristocrata, na região da Úmbria. Aos 20 anos retirou-se para uma caverna, chamada *Sacro Speco*, onde recebia diariamente uma cesta de alimentos enviada por um amigo. Fundou o famoso mosteiro do monte Cassino, no sul de Roma, e foi autor da regra da Ordem Beneditina, que serviria de base para a

he is represented in priestly costume and his hands in an attitude of prayer.

Saint Andrew Corsini (1302-1373)
A Carmelite monk born in Florence, Italy, to an illustrious family. He became a monk very young, and later bishop. He is represented as a youth, with the brown Carmelite habit and white cape. As his attributes he holds a book, staff and miter, related to his position in the ecclesiastical hierarchy. He was canonized in 1629 and is the patron saint of the Italian city of Fiesole.

Saint Anthony of Padua (1195-1231)
Saint of the Franciscan Order born in Lisbon, Portugal. He studied in Coimbra and was a famous preacher, having repeated in his Sermon to the Fish a feat similar to that of Saint Francis with his Sermon to the Birds. He died in Padua, Italy, and was canonized a year after his death. The most popular scenes from his life are the miracles: the Sermon to the Fish, the Kneeling Mule before the Holy Sacrament, Curing the Blind Man, the False Blind Man and, also, the Poor Damsel's Gift – the origin of his invocation as a marrying saint. His specialty in finding lost objects might have its origin in the miracle of the newly born child who indicated, between two men, his real father. He is represented with a young physiognomy, beardless, and in ecclesiastical tonsure. In the sculpture on the high altar of the Santo Antônio convent in Rio de Janeiro, he wears a Franciscan habit with a cord with three knots, symbolizing the vows of obedience, poverty and chastity. He holds the Child Jesus over the book in his left arm and a cross or lily in his right hand.

Saint Benedict (c. 480-c. 550)
Born around 480 into an aristocratic family in the region of Umbria. At the age of 20 he retired to a cave called Sacro Speco, where he received a basket of food sent each day by a friend. He founded the famous Abbey of Montecassino, to the south of Rome, and was the author of the rules of the Benedictine Order that would serve as the base for monastic life in all western orders. His miracles were told by Saint Gregory the

vida monástica de todas as ordens ocidentais. Seus milagres foram relatados por São Gregório, o Grande (c. 540-604), no livro dos *Diálogos*. É representado com o hábito negro da Ordem Beneditina e seus atributos são o corvo, o cálice com uma serpente, ou o livro da regra. Na imagem do altar-mor do mosteiro do Rio de Janeiro, segura o báculo e tem a mão direita na posição de abençoar.

São Bernardo (1090-1153)
São Bernardo de Claraval foi o reformador da Ordem de Cister, fundada em 1098. Teve grande influência no seu tempo, não só na vida religiosa, mas também na civil. Como escritor, deixou muitos tratados de teologia mística e sermões, em especial para as festas da Virgem Maria. Numa das representações pictóricas da capela-mor do mosteiro de São Bento do Rio de Janeiro, São Bernardo aparece ajoelhado, vestindo o hábito claro dos cistercienses e recebendo na boca um jato de leite da Virgem.

São Brás (?-316)
Nasceu na Armênia e, abandonado pelos pais, foi encontrado por caçadores entre animais ferozes, com os quais se criara. Fazendo-se religioso, chegou a bispo. Morreu no ano de 316, nas perseguições do imperador romano Diocleciano. É representado em trajes episcopais, com mitra e luvas. Tem como atributos uma carda de ferro, instrumento de seu martírio, e dois círios cruzados, alusão à cura de uma criança engasgada com espinha de peixe, feita com a aplicação de duas velas cruzadas. Pode ser também representado com a mão direita sobre a garganta. Protetor contra as doenças da garganta.

São Caetano (1480-1547)
Nasceu de uma família nobre veneziana. Ordenou-se sacerdote em 1516 e foi o representante oficial do papado na Alemanha, na época da Reforma. Fundou em Roma, com o bispo Pedro Caraffa, a congregação dos clérigos regulares, denominados teatinos. Morreu em Nápoles, onde suas relíquias estão conservadas na igreja de São Paulo. É representado com batina preta, sobrepeliz e estola. Na

Great (c. 540-604) in his book Dialogues. He is represented with the Benedictine Order's black habit and his attributes are a crow, a chalice with a serpent, or the book of the rule. In the image on the main altar of the Rio de Janeiro monastery, he holds a staff and his right hand is in a position of blessing.

Saint Bernard (1090-1153)
Saint Bernard of Clairvaux was a reformer of the Cistercian Order, founded in 1098. He had a major influence in his time, not only in religious life but also civilian. As a writer, he wrote many treaties on mystic theology and sermons, especially for feasts to the Virgin Mary. In one of the pictorial representations in the chancel of the São Bento monastery in Rio de Janeiro, Saint Bernard appears kneeling, wearing the light habit of the Cistercians and receiving milk in his mouth from the Virgin.

Saint Blaise (? - 316)
Born in Armenia and abandoned by his parents, he was discovered by hunters living among ferocious animals, with which he grew up. After turning to religion, he reached the position of bishop. He died in the year of 316 during the persecutions of the Roman emperor Diocleciano. He is represented in episcopal clothing with a miter and gloves. His attributes are an iron hackle (the instrument of his martyrdom) and two crossed candles – an allusion to his cure of a child choking on a fish bone, accomplished by the application of two crossed candles. He can also be represented with his right hand on his throat, as a protector against diseases of the throat.

Saint Cajetan (1480-1547)
Saint Cajetan was born into a Venetian noble family. He was ordained a priest in 1516 and was the official representative of the papacy in Germany at that time of the Reformation. Together with Bishop Peter Caraffa, when in Rome he founded the congregation of regular clergymen, otherwise known as the Theatines. He died in Naples, where his remains are conserved in the church of São Paulo. He is represented with a black cassock, surplice and stole. In the sculpture

escultura do altar lateral do mosteiro de São Bento do Rio de Janeiro, traz um livro na mão esquerda e um crucifixo na direita. É um dos patronos da Baviera.



São Cristóvão.
Saint Crhistopher.

São Cristóvão (século III)
Santo lendário de alta estatura, usava sua força física para ajudar as pessoas a atravessar um rio. Certo dia, Jesus em forma de criança lhe pediu ajuda. Por isso, São Cristóvão é representado com o Menino Jesus sobre o seu ombro esquerdo. É sempre uma figura forte, trajando túnica curta cintada. Traz na mão direita seu atributo, um bastão que pode ter a forma de uma palmeira. É o protetor dos motoristas e viajantes.

São Domingos de Gusmão (1170-1221)
Nasceu na Espanha e morreu em Bolonha, na Itália, sendo canonizado em 1234. Fundador da Ordem Dominicana ou dos frades pregadores, foi propagador da devoção do Rosário. É representado jovem e imberbe, com a tonsura eclesiástica e usando o hábito dominicano branco, com capuz e escapulário negros. Tem como atributos pessoais o livro da ordem e um cão com uma tocha na boca, segundo visão de sua mãe alusiva à versão latina de seu nome (*Domini Canis*, Cão do Senhor).

Santo/Profeta Elias (?-880 a.C.)
Segundo relato do *Livro dos Reis*, Elias foi arrebatado aos céus num carro de fogo. Dos personagens do Antigo Testamento, é o segundo em importância, depois de Moisés. Viveu como eremita no monte Carmelo, de onde expulsou os falsos sacerdotes. A Ordem Carmelita o considera seu fundador e patrono. É quase sempre representado com o hábito carmelita, aparência idosa, calvo e com uma longa barba. Seus atributos são o livro e uma

on the lateral altar of the São Bento monastery in Rio de Janeiro, he carries a book in his left hand and a crucifix in his right. He is one of the patron saints of Bavaria.

Saint Christopher (3rd century)
Fabled tall saint who used his physical force to help people cross a river. One day, Jesus as a child asked him for help. That is why Saint Christopher is represented with the Child Jesus on his left shoulder. He is always a strong figure, wearing a short, belted tunic. He carries his attribute in his right hand: a stick that can sometimes have the shape of a palm tree. He is the protector of drivers and travelers.

Saint Dominic of Guzman (1170-1221)
Saint Dominic de Guzman was born in Spain and died in Bologna, Italy, becoming canonized in 1234. The founder of the Dominican Order – or preaching friars –, he was an important propagator of the Rosary devotion. He is represented young and beardless, with an ecclesiastical tonsure and dressed in a white Dominican habit with a black hood and scapular. As his personal attributes he carries the book of the order and a dog with a torch in its mouth, according to the vision of his mother that alludes to the Latin version of his name (Domini Canis, the Lord's Dog).

Saint/Prophet Elijah (? - 880 B.C.)
According to a report in the Book of Kings, Elijah was carried off into the skies in a chariot of fire. Of the figures in the Old Testament, he is second only to Moses in importance. He lived as a hermit on Mount Carmel, from where false priests were expelled. The Carmelite Order considers him their founder and patron saint. He is almost always represented with a Carmelite habit and an aged appearance: bald with a long beard. His attributes are the book and model of the convent of which he is the

maquete do convento do qual foi fundador. Na imagem do altar-mor da igreja do Carmo da Lapa tem a mão levantada com uma espada flamejante, atributo incorporado a partir do século XVIII.

Santo/Profeta Eliseu (século IX a.C.)
Foi o sucessor do profeta Elias, recebendo deste o seu manto, quando arrebatado aos céus no carro de fogo. Fez diversos milagres, entre outros, a ressurreição de um homem assassinado. É representado semicalvo, com barba curta e bigode, usando o hábito carmelita branco, com capuz e escapulário negros. Tem como atributo pessoal o manto que recebeu de Elias. Na imagem do altar-mor da igreja do Carmo da Lapa traz o vaso do óleo com o qual foi ungido por Elias.

Santo Elizário (1295-1325)
Nasceu em Avignon e morreu em Paris. Foi casado com Santa Delfina e embaixador da corte francesa em Nápoles. É representado com o hábito da Ordem Franciscana, da qual foi irmão terceiro, e seus atributos são o estandarte cruciforme e um lírio, símbolo da pureza, alusão ao voto de castidade feito com a esposa. Foi canonizado em 1369 pelo papa Urbano V e cultuado originalmente no sul da França, assim como Santa Delfina.

Santo Elói (c. 590-659)
Originário de Limousin, na França, começou a vida como ourives, e seu talento levou-o à corte do rei Dagoberto. Após a morte do monarca, tornou-se padre e, mais tarde, bispo de Noyon. Passou os últimos vinte anos de sua vida dedicando-se aos pobres e libertando escravos. A tradição lhe atribui um extraordinário talento como ourives, notável na fabricação de relicários, sendo por esse motivo considerado patrono dos ourives. É representado como bispo, com mitra e báculo, e instrumentos do ofício de ourives.

Santo Expedito (século III)
Soldado romano convertido ao cristianismo, acabou sofrendo martírio na Armênia e morrendo, segundo a tradição, em 303. É

founder. In the image on the high altar of the Carmo da Lapa church, he has a raised arm with a blazing sword, an attribute incorporated in the 18th century.

Saint/Prophet Elisha (9th century B.C.)
Successor to the prophet Elijah, Elisha received the mantle when Elijah rapturously ascended into the skies in a fiery chariot. He accomplished diverse miracles, among them the resurrection of a murdered man. He is represented semi-bald with a short beard and mustache and wearing the white Carmelite habit with black hood and scapular. His personal attribute is the mantle that he received from Elijah. In the image on the high altar of the Carmo da Lapa church he carries the jug of oil with which he was anointed by Elijah.

Saint Elzear (1295-1325)
Saint Elzear was born in Avignon and died in Paris. He was married to Saint Delphine and was ambassador of the French Court in Naples. He is represented with the habit of the Franciscan Order – of which he was a third brother – and his attributes are a cruciform flag and a lily, the symbol of purity and an allusion to the vow of chastity made with his wife. He was canonized in 1369 by Pope Urban V and originally worshipped in the south of France, along with Saint Delphine.

Saint Eligius (c. 590-659)
Originating from the province of Limousin, in France, he began his adult life as a goldsmith and his talent led him to the court of King Dagobert. After the monarch's death, he became a priest and, later, bishop of Nyon. He spent the last twenty years of his life being devoted to the poor and freeing slaves. According to tradition he was an extraordinary goldsmith notable for his production of reliquaries, and for this reason is considered the patron saint of goldsmiths. He is represented as a bishop with miter and staff and instruments of a goldsmith's profession.

Saint Expeditus (3rd century)
A Roman soldier who converted to Christianity, he ended up a martyr in

representado com a indumentária de soldado, esmagando com os pés um corvo, acompanhado da inscrição "amanhã", e mostrando uma cruz com a divisa "hoje", alusão ao seu ardor na defesa da fé cristã. Esquecido por muitos séculos, é atualmente um dos santos mais populares do Brasil, patrono das causas urgentes e demandas judiciais demoradas.

São Félix de Valois (1127-1212)
Natural do condado de Valois e fundador, juntamente com São João da Mata, da Ordem dos Trinitários, dedicada à redenção dos cativos. Conforme a tradição, teria falecido em Paris, no ano de 1212. É representado com o hábito da Ordem Trinitária, de cor clara, tendo ao peito a cruz de Malta em vermelho e azul. Segura um livro e a cruz de duas traves, emblema dos fundadores de ordens religiosas.

São Francisco de Assis (1182-1226)
Fundador da Ordem dos Franciscanos ou frades menores. Nasceu na cidade de Assis, em família de ricos comerciantes, e renunciou aos bens materiais para viver em situação de extrema pobreza, divulgando os ensinamentos do Cristo. É representado com barba curta e tonsura clerical, vestindo o hábito da ordem, composto de túnica marrom com capuz, atada com o cordão de três nós, que simbolizam os votos de obediência, pobreza e castidade. Seus traços fisionômicos são às vezes assimilados aos de Cristo, cujas chagas traz nas mãos e nos pés, em virtude do milagre da "estigmatização", ocorrido no monte Alverne. Esta cena é representada no altar-mor da igreja da Ordem Terceira de São Francisco do Rio de Janeiro. Canonizado apenas dois anos após sua morte, São Francisco é um dos santos mais populares

Armenia and died, according to tradition, in 303. He is represented in a soldier's costume, crushing a crow under his feet accompanied by the inscription "tomorrow" and bearing a cross with the emblem "today," an allusion to his ardor in defending Christian faith. Forgotten for many centuries, he is currently one of the most popular saints in Brazil, where he is the patron saint of urgent causes and drawn-out legal claims.

Saint Felix of Valois (1127-1212)
Born in the county of Valois and founder – along with Saint John of Matha – of the order of Trinitarians, he was dedicated to the salvation of prisoners. According to tradition, Saint Felix of Valois died in Paris in the year of 1212. He is represented in the light-colored habit of the Trinitarian Order with the cross of Malta on his chest in red and blue. He holds a book and a two-beam cross, the emblem for founders of monasterial orders.

Saint Francis of Assisi (1182-1226)
Founder of the Order of Franciscans or Friars Minor, Saint Francis was born into a rich merchants' family in the city of Assisi, but decided to give up his material wealth to live in extreme poverty, divulging the teachings of Christ. He is represented with a short beard, clerical tonsure and wearing the habit of the order, composed of a brown tunic with a hood and corded belt with three knots, symbolizing the vows of obedience, poverty and chastity. His physiognomic lines are sometimes similar to those of Christ, whose wounds he carries in his hands and feet as a result of the "stigmatization" miracle which occurred on Mount Alvernia. This scene is represented in the high altar of the Ordem Terceira de São Francisco church in Rio de Janeiro. Canonized only two years after his death, Saint Francis is one of the most popular



São Francisco de Assis.
Saint Francis of Assisi.

da Igreja Católica, tanto por sua comunhão mística com a natureza, traduzida no famoso *Cântico do Sol*, quanto pela identificação com os pobres e desamparados de todos os tempos. É também invocado como protetor dos animais e da natureza.

São Francisco de Borja (1510-1572)
Nasceu em Valência, Espanha. Casou-se com a portuguesa D. Leonor de Castro e foi vice-rei da Catalunha e duque de Gandía. Entrou para a Companhia de Jesus após enviuvar, ordenou-se sacerdote e foi o terceiro geral da Companhia. Fundou um noviciado em Roma, onde morreu. Na imagem da igreja do Bonsucesso, proveniente da igreja jesuíta do Morro do Castelo, é representado vestindo a batina preta, com o livro da regra e um crânio, atributo comum após a Contra-Reforma, para lembrar a efemeridade da vida. Protetor contra os terremotos, teve seu culto bastante difundido após o terremoto de Lisboa de 1755, quando sua imagem tornou-se obrigatória nas matrizes do reino português.

São Francisco de Paula (1416-1507)
Nasceu na Calábria, Itália, e morreu na França. Fundou a Ordem dos Mínimos, que, além dos três votos tradicionais dos franciscanos (castidade, obediência e pobreza), tem um quarto, o da humildade. Viajou para a França atendendo ao chamado do rei Luís XI, que esperava ser curado pelo poder de suas preces. É geralmente representado como ancião, de longa barba branca, vestindo o hábito negro de sua congregação, com escapulário curto terminando em semicírculo e capuz. Seus atributos são a divisa "*Charitas*" e o cajado de peregrino. Canonizado em 1519, é invocado contra a esterilidade conjugal, por ter obtido, para o rei Luís XI, a graça do nascimento de sua filha Susana de Bourbon.

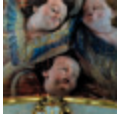
São Francisco de Sales (1567-1622)
Nasceu no castelo de Sales, perto de Annecy, estudou em Paris e Pádua e

saints in the Catholic Church, as much for his mystic communion with nature – translated into the famous Canticle of the Sun – as his identification with the poor and abandoned of all ages. He is also invoked as a protector of animals and nature.

Saint Francis Borgia (1510-1572)
Saint Francis Borgia was born in Valencia, Spain. He married a Portuguese woman, D. Leonor de Castro, and was Viceroy of Catalonia and Duke of Gandia. He entered the Company of Jesus after becoming a widower, was ordained a priest and became the third general of the Company. He founded a novitiate in Rome, where he died. In the image in the Bonsucesso church (which came from the Morro do Castelo Jesuit church), he is represented wearing the black cassock, with their rule book and a skull – a common attribute used after the Counter-Reformation alluding to the ephemerality of life. A protector against earthquakes, his cult was widely disseminated after the earthquake of Lisbon in 1755, when his image became mandatory in parish churches in the Portuguese kingdom.

Saint Francis of Paola (1416-1507)
Saint Francis of Paola was born in Calabria, Italy, and died in France. He founded the Order of the Minims, which, besides the three traditional vows of the Franciscans (chastity, obedience and poverty) also have a fourth, humility. He traveled to France to attend to a call from King Louis XI, who hoped to be cured by the power of his prayers. He is usually represented as an elder with a long white beard, wearing the black habit of his congregation and a short scapular ending in a semicircle, and a hood. His attributes are the emblem "Charitas" and a pilgrim's stick. Canonized in 1519, he is invoked against matrimonial sterility for having helped Louis XI obtain the birth of a daughter, Susana of Bourbon.

Saint Francis of Sales (1567-1622)
Saint Francis was born in the castle of Sales, near Annecy; he studied in Paris and Padua and reached the position of



chegou a bispo de Genebra. Fundou, com Santa Joana Maria de Chantal, a Ordem da Visitação de Nossa Senhora, dos salesianos, que tem como função específica a visita aos enfermos. É representado calvo, com barba e vestimenta de bispo, porém, sem a mitra. Tem por atributo um coração flamejante ou coroado de espinhos. É conhecido como patrono da imprensa católica, por ter publicado *Introdução à vida devota*, em 1608, um dos livros mais populares de sua época.

São Francisco Xavier (1506-1552)
Nasceu no castelo de Javier, na Espanha, de uma aristocrática família de Navarra. Em 1529, quando estudava na Universidade de Paris, juntamente com o amigo Inácio de Loyola, participou da primeira reunião para a fundação da Companhia de Jesus. Apóstolo das Índias e do Japão, foi muito popular no Oriente, onde usava técnicas sofisticadas de conversão, como os batismos em massa. Morreu na China, no dia 13 de dezembro de 1552. É representado com a batina preta da Ordem Jesuíta, com sobrepeliz e estola, segurando um crucifixo na mão direita. Em outras representações, abre a veste no peito mostrando o coração inflamado pelo amor divino. Foi canonizado em 1622, sendo invocado como santo protetor contra as tempestades e as pestes.

São Gonçalo do Amarante (?-1259)
Nasceu em Guimarães, estudou em Braga e morreu em Amarante, cidades situadas na região do Minho, norte de Portugal. Apesar de ter sido beatificado em 1561, ainda não foi canonizado. Recebeu o hábito dominicano das mãos de São Pedro Gonçalves Telmo e fixou-se como eremita em Amarante. É normalmente representado jovem, com tonsura, vestido com o hábito da ordem e segurando o báculo e um livro. Seu atributo pessoal é uma ponte, por ter atuado na reconstrução da ponte de Amarante. É considerado santo promotor do casamento de mulheres já distantes da juventude.

Bishop of Geneva. He founded the Salesian Order of the Visitation of Our Lady along with Saint Jeanne de Chantal, whose specific function is to visit patients. He is represented bald with a beard and a bishop's garment – however, without the miter. His attribute is a blazing heart or a heart crowned with thorns. He is known as the patron saint of the Catholic press, for having published Introduction to the Devoted Life in 1608, one of the most popular books of its time.

Saint Francis Xavier (1506-1552)
Saint Francis was born in Javier Castle in Spain to an aristocratic family from Navarra. In 1529, when studying at the University of Paris together with his friend Ignatius of Loyola, he participated in the first meeting to found the Company of Jesus. An apostle to India and Japan, he was very popular in the East, where he used sophisticated conversion techniques like mass baptisms. He died in China on December 13, 1552. He is represented with the Jesuit Order's black cassock, surplice and stole, holding a crucifix in his right hand. In other representations, he opens his robe around his chest to show a heart inflamed by divine love. He was canonized in 1622 and is invoked as a protecting saint against storms and plagues.

Saint Gonçalo of Amarante (? - 1259)
Born in Guimarães, he studied in Braga and died in Amarante, cities located in the Minho region of northern Portugal. Despite being beatified in 1561, he still has not been canonized. He received a Dominican habit from the hands of Saint Pedro Gonçalves Telmo (Saint Elmo) and began living as a hermit in Amarante. He is usually represented young, with a tonsure, dressed in the habit of the order and holding a crosier and a book. His personal attribute is a bridge, for having participated in the reconstruction of the bridge in Amarante. Considered a saint who promotes marriages for older women.

São Gregório Magno (século VI)
Papa e um dos quatro doutores da Igreja Latina. Escreveu numerosas obras teológicas, entre elas os *Diálogos*, fonte da biografia de muitos santos beneditinos, incluindo o fundador da ordem, São Bento. É representado como papa, com a tiara e a cruz pontifical de três braços. Grande divulgador do canto monacal, conhecido como canto gregoriano, é patrono dos sábios, escritores e músicos, cantores e meninos do coro.

São Guálter (?-1258)
Foi um dos primeiros franciscanos a se estabelecer em Portugal, onde fundou o convento franciscano de Guimarães, que conserva ainda hoje as suas relíquias. Santo pouco divulgado no Brasil, sua única representação identificada no Rio de Janeiro é a escultura da Ordem Terceira da Penitência. Nela aparece com a fisionomia jovem, com cabelos e barba curtos. Veste o hábito franciscano com os três nós tradicionais e, na imagem em questão, não possui atributo específico.

Santo Ildefonso (607-667)
Natural de Toledo, na Espanha, onde se tornou beneditino. Unificou a liturgia e escreveu importantes obras religiosas, principalmente sobre a Virgem Maria, de quem era grande devoto. Recebeu das mãos da própria Virgem a casula clerical, seu principal atributo. É representado com o hábito da Ordem Beneditina e seu atributo usual é o livro. Em pintura, é comum a representação da cena do oferecimento da casula.

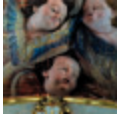
Santo Inácio de Loyola (1491-1556)
Nasceu na Espanha, de linhagem nobre, e se distinguiu como soldado. Sua conversão foi influenciada pela leitura da *Vida de Cristo*, de Ludolph da Saxônia, e da *Legenda dourada*, de Jacopo de Varazze, enquanto convalescia de ferimentos sofridos na batalha de Pamplona. Fundou a Companhia de Jesus, aprovada em 1540 pelo papa Paulo III, e é autor de importantes obras, entre elas, os *Exercícios*

Saint Gregory the Great (6th century)
A Pope and one of the four doctors of the Latin Church. He wrote numerous theological works, among them Dialogues, the biographical source for many Benedictine saints, including the founder of the order, Saint Benedict. He is represented as a Pope, with the tiara and the three-armed pontifical cross. A major disseminator of monasterial music known as Gregorian chants, he is the patron saint of sages, writers and musicians, singers and choir boys.

Saint Walter (? - 1258)
He was one of the first Franciscans to settle in Portugal, where he founded the Guimarães Franciscan convent that until today preserves his remains. Less divulged in Brazil, his only identified representation in Rio de Janeiro is the sculpture of the Ordem Terceira da Penitência. Here he appears in a young physiognomy, with short hair and beard. He wears the Franciscan habit with its three traditional knots and, in the image in question, does not have any specific attribute.

Saint Ildephonsus (607 - 667)
Born in Toledo, Spain, where he became a Benedictine monk. He unified the liturgy and wrote important religious works, especially on the Virgin Mary, to whom he was very devoted. He is said to have received his clerical chasuble – his main attribute – directly from the hands of the Virgin Herself. He is represented with the habit of the Benedictine Order and his usual attribute is a book. In painting, representations of the scene where the chasuble was given are common.

Saint Ignatius of Loyola (1491-1556)
Saint Ignatius was born in Spain on a noble lineage, and excelled as a soldier. His conversion was influenced by reading The Life of Christ by Ludolph of Saxony and The Golden Legend by Jacopo da Varazze while he convalesced from wounds suffered during the battle of Pamplona. He founded the Company of Jesus, approved by Pope Paul III in 1540, and is the author of a number of important works, among



espirituais divulgados em todo o mundo cristão. Quando morreu, em 1556, a Ordem Jesuíta já tinha se espalhado pela Europa, Ásia, África e América. Foi canonizado em 1622, junto com o discípulo São Francisco Xavier. As representações fisionômicas de Santo Inácio derivam de dois retratos feitos a partir de sua máscara mortuária. Na imagem da igreja do Bonsucesso, proveniente da igreja do colégio jesuíta do Morro do Castelo, veste a batina preta da ordem, tem na mão direita o crucifixo e apresenta o livro aberto com o lema jesuíta *Ad majorem Dei Gloriam* (Pela maior glória de Deus).

Santo Ivo (1263-1303)

Nasceu na Inglaterra e, depois de estudar direito na Universidade de Paris, foi nomeado juiz das leis canônicas em Rennes. Defendia os pobres, as viúvas e os órfãos, sem aceitar pagamento. Ordenado padre, seguiu vida religiosa em conformidade com os ideais de São Francisco. Na sua representação iconográfica mais comum, veste o hábito da Ordem Franciscana, traz um livro e pode portar o barrete quadrado de advogado na cabeça ou sobre o livro. Canonizado em 1366, é patrono dos advogados, juízes, magistrados e professores da lei.

São Jerônimo (c. 340-420)

Um dos quatro grandes doutores da Igreja Latina. Nasceu por volta de 340, perto de Roma, peregrinou na Terra Santa e viveu como eremita por três anos no deserto da Síria. Foi incumbido pelo papa Damásio de traduzir a versão da bíblia grega para o latim, tradução esta conhecida como *Vulgata* e oficialmente reconhecida pela Igreja Católica Romana. É representado idoso, com o chapéu de cardeal e acompanhado por um leão, seu companheiro do deserto. Três cenas de sua vida são particularmente freqüentes nas representações artísticas: São Jerônimo no deserto, São Jerônimo em seu escritório, traduzindo a Bíblia, e São Jerônimo com a pomba, recebendo a inspiração do Espírito Santo.

them the Spiritual Exercises disseminated around the Christian world. When he died in 1556, the Jesuit Order had already been dispersed across Europe, Asia, Africa and America. He was canonized in 1622 along with his disciple Saint Francis Xavier. Saint Ignatius's physiognomic representations derive from two portraits made from his mortuary mask. In the image in the Bonsucesso church – taken from the church at the Morro do Castelo Jesuit school –, he wears the black cassock of the order, holds a crucifix in his right hand and presents an open book with the Jesuit slogan Ad Majorem Dei Gloriam (For the Greater Glory of God).

Saint Ivo of Kermartin (1263-1303)

Born in England, and after studying law at the University of Paris was named judge of canonical law in Rennes. Saint Ivo defended the poor, widows and orphans, never accepting payment. Ordained a priest, he lived a religious life in accordance to the ideals of Saint Francis. In his most common iconographic representation he wears the habit of the Franciscan Order, carries a book and may have a biretta on his head or on the book. Canonized in 1366, he is the patron saint of attorneys, judges, magistrates and law professors.

Saint Jerome (c. 340-420)

One of the four great doctors of the Latin Church. He was born around 340, near Rome, made a pilgrimage to the Holy Land and lived as a hermit in the desert of Syria for three years. He was assigned by Pope Damasus to translate the Greek version of the Bible to Latin, a translation known as the Vulgata and officially recognized by the Roman Catholic Church. He is represented old, with a cardinal's hat and accompanied by a lion, his companion in the desert. Three scenes from his life are particularly frequent in artistic representations: Saint Jerome in the desert, Saint Jerome in his office, translating the Bible, and Saint Jerome with a dove, receiving inspiration from the Holy Spirit.

São João Batista (século I)
Filho do sacerdote Zacarias e de Santa Isabel, era primo de Jesus Cristo, cuja chegada profetizou. É comum nos batistérios a representação da cena do batismo de Cristo, com o Espírito Santo descendo em forma de uma pomba e apresentando Jesus como Cordeiro de Deus. Foi preso e martirizado por Herodes. Pode ser representado como criança, porém, é mais freqüente como adulto, de cabelo e barba longos, vestindo túnica e capa de pele de animal. Seus atributos pessoais são o cordeiro (simbolizando o Cristo) e um estandarte com a inscrição *Ecce Agnus Dei* (Eis o Cordeiro de Deus). É padroeiro dos alfaiates e dos que trabalham com couro.

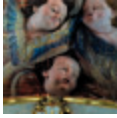
São João da Cruz (1524-1591)
Nasceu nas vizinhanças de Ávila, na Espanha, de família nobre e arruinada. Estudou na Universidade de Salamanca e professou nos Carmelitas, ordem que reformou com Santa Teresa, de quem foi confessor e diretor espiritual. Teólogo e místico, escreveu numerosas obras religiosas. Ficou conhecido como São João da Cruz por possuir apenas um crucifixo em sua cela. É representado semicalvo, com o hábito carmelita e sandálias. Tem por atributo o crucifixo, a pena e o livro com a inscrição *Pati et contemni* (Padecer e ser condenado). Canonizado em 1726, foi reconhecido posteriormente como doutor da Igreja. É padroeiro dos poetas da língua espanhola desde 1952.

São João da Mata (1160-1213)
Natural do sul da França, morreu em Roma. Fundou, com São Félix, a Ordem dos Trinitários, dedicada ao resgate dos cativos, prisioneiros dos mulçumanos. Essa missão foi-lhe ditada pela visão de um anjo com uma cruz em vermelho e azul, libertando dois escravos das correntes. É representado trajando o hábito da ordem, de cor clara, e com a cruz azul e vermelha. Seus atributos usuais são as correntes e um cativo.

Saint John the Baptist (1st century)
The son of the priest Zachariah and Saint Elizabeth, he was the cousin of Jesus Christ, whose arrival he prophesied. It is common in baptisteries to have a representation of the scene of Christ's baptism, with the Holy Spirit descending in the form of a dove and revealing Christ as the Lamb of God. He was arrested and martyred by Herod. He can be represented as a child; however, he is more frequently shown as an adult with long hair and beard, wearing a tunic and a cape of animal skin. His personal attributes are the lamb (symbolizing Christ) and a banner with the inscription Ecce Agnus Dei (Here is the Lamb of God). He is the patron saint of tailors and those who work with leather.

Saint John of the Cross (1524-1591)
Saint John was born in the area around Avila, Spain, to a noble but destitute family. He studied at the University of Salamanca and taught with the Carmelites, an order which he reformed together with Saint Teresa, to whom he was confessor and spiritual director. A theologian and mystic, he wrote numerous religious works. He became known as Saint John of the Cross for having only a crucifix in his cell. He is represented semi-bald, with the Carmelite habit and sandals. His attributes are a crucifix, a feather and a book with the inscription Pati et contemni (Suffer and be condemned). Canonized in 1726, he was later recognized as a doctor of the Church. He has been the patron saint of Spanish-speaking poets since 1952.

Saint John of Matha (1160-1213)
Born in the south of France and died in Rome. Founded, along with Saint Felix, the Trinitarian Order, dedicated to rescuing those imprisoned or captured by Muslims. This mission was dictated to him in a vision of an angel with a red-and-blue cross, freeing two slaves from their chains. He is represented wearing the light-colored habit of the order and holding a blue and red cross. His usual attributes are chains and a prisoner.



São João Evangelista (?-c. 100)
São João foi o apóstolo predileto de Cristo, em cujo peito reclinou a cabeça no episódio da Última Ceia. Foi o único apóstolo presente no Calvário, quando recebeu a missão de cuidar pessoalmente da Virgem Maria. Escreveu o quarto evangelho e o Apocalipse. Morreu muito idoso, em Éfeso, mas é quase sempre representado jovem, por ter sido o mais novo dos apóstolos. Veste túnica e manto e tem como atributos objetos de escritor (pena, tinteiro e livro) e a águia da visão dos quatro animais, descrita no texto bíblico (Apocalipse 4: 6-8). É padroeiro dos impressores, livreiros, encadernadores, copistas de manuscritos e gravadores.

São João Nepomuceno (1340-1393)
Nasceu na Boêmia, atual República Tcheca. Cônego regular de Santo Agostinho na catedral de São Guido, em Praga, foi jogado da ponte sobre o rio Moldava, a mando do rei Venceslau, por não ter revelado o segredo da confissão da rainha Joana. É representado de pé sobre uma ponte, em alusão ao seu martírio. Traz vestimenta de cônego, com sobrepeliz de pele e barrete. Canonizado em 1729, é o mártir do segredo da confissão e padroeiro da cidade de Praga.

São Lázaro (século I)
Lázaro, irmão de Marta e Maria, morreu e foi ressuscitado por Jesus Cristo quatro dias depois do sepultamento. É representado algumas vezes como bispo, com mitra e báculo (lendas fizeram-no bispo de vários locais – Marselha, entre outros), ou então como mendigo ou leproso. Tem como atributos o ataúde e o bordão com a dupla cruz. É patrono dos coveiros.

São Lourenço (?-258)
Nasceu em Aragão e foi ordenado diácono pelo papa Sixto II, três dias antes do martírio desse papa. Ele próprio sofreu o martírio da grelha, ainda durante as perseguições do imperador Valério. No Ocidente, São Lourenço é freqüentemente associado a Santo Estevão e a São Vicente, também mártires e diáconos. É representado com a dalmática de diácono, tendo por

Saint John the Evangelist (? - c. 100)
Saint John was Christ's favorite apostle, and on whose chest he rested his head during the episode of the Last Supper. He was the only apostle present at Calvary, when he received the mission to personally look after the Virgin Mary. He wrote the fourth Gospel and the Apocalypse. He died very old at Ephesus, but is almost always represented in his youth, since he was the youngest of the apostles. He wears a tunic and mantle and has as his attributes objects for writers (feather, inkwell and book) and the eagle from his vision of four animals described in the biblical text (Apocalypse 4: 6-8). He is the patron saint of printers, booksellers, bookbinders, manuscript copiers and recorders.

Saint John Nepomuk (1340 -?)
Born in Bohemia (today the Czech Republic), he was a regular clergyman of Saint Augustine at the São Guido cathedral in Prague. He was thrown off a bridge over the Moldava River by order of King Wenceslaus for not having revealed the confession secret of Queen Joanna. He is represented standing on a bridge, in allusion to his martyrdom. He wears a canon's vestments, with a surplice and biretta. Canonized in 1729, he is the martyr of the confession secret and patron saint of the city of Prague.

Saint Lazarus (1st century)
The brother of Martha and Mary, Lazarus died and was resuscitated by Jesus Christ four days after his burial. He is sometimes represented as a bishop, with miter and crosier (legends have made him the bishop of various places – Marseilles, among others), or as a beggar or leper. His attributes include a casket and a staff with a double cross. He is the patron saint of gravediggers.

Saint Lawrence (? - 258)
Saint Lawrence was born in Aragon and ordained a deacon by Pope Sixtus II three days before the martyrdom of that pontiff. He himself was martyred by the grill during the persecutions of Emperor Valerius. In the Occident, Saint Lawrence is frequently associated with Saint Steven and Saint Vincent,

atributos o livro dos evangelhos, a palma dos mártires e a grelha do seu martírio. É o santo padroeiro dos pobres e das profissões do fogo, como bombeiros, sopradores de vidro e cozinheiros, entre outras.

São Lucas (século I)

Escreveu o terceiro evangelho e os Atos dos apóstolos. Segundo uma lenda do século VI, teria sido o autor do primeiro ícone da Virgem, recebendo, em conseqüência, o *status* de pintor. Tornou-se o patrono dos pintores a partir do século XV, quando foi fundada a famosa Academia de São Lucas, de Roma. Nas representações mais antigas, aparece escrevendo o evangelho, com a indumentária de apóstolo. Como evangelista, seu atributo é o livro e um boi, um dos quatro animais da visão de São João no Apocalipse (Apocalipse 4: 6-8). Em pintura, é comum ser representado como pintor, retratando a Virgem.

São Lúcio e Santa Bona, os bem-casados (século XIII)

Lúcio nasceu em Florença, onde foi mercador. Com a esposa Bona, recebeu o hábito dos terceiros franciscanos. Dedicou-se à prática da caridade, trabalhando nos hospitais da ordem. Segundo a tradição, distribuiu seus bens aos pobres, contrariando a esposa, que temia a miséria. Em um dos episódios de sua história, teria se recusado a dar pão aos necessitados, afirmando não ter o suficiente para os próprios filhos. Milagrosamente, sua casa apareceu repleta de alimentos. São representados sempre juntos, vestindo o hábito dos terceiros franciscanos e segurando um crucifixo.

São Luís, rei de França (1215-1270)

Luís IX, filho de Branca de Castela, subiu ao trono em 1226 e participou de várias cruzadas. Construiu a *Sainte Chapelle* em Paris, para abrigar as relíquias dos cravos e a coroa de espinhos do Cristo, obtidas na Palestina. É representado com o hábito franciscano de terceiro e, sobre este, o manto real. Algumas vezes veste também a pelerine com concha de peregrino. Seus atributos pessoais são os três cravos, a coroa de espinhos e o cetro real.

also martyrs and deacons. He is represented wearing a deacon's dalmatic and his attributes are the book of the gospel, the palm of martyrs and the grill of his martyrdom. He is patron saint of the poor and the fire professions, such as firemen, glass blowers and cooks, among others.

Saint Luke (1st century)

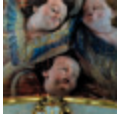
He wrote the third gospel and the Acts of the Apostles. According to a legend in the 6th century, he was the author of the first icon of the Virgin, receiving the status of a painter as a result. He became the patron saint of painters beginning in the 15th century, when the famed Accademia di San Luca was founded in Rome. In the oldest representations he appears writing the Gospel, with an apostle's costume. As an evangelist, his attributes are the book and a bull, one of the four animals in Saint John's Vision of the Apocalypse (Apocalypse 4: 6-8). In painting, it is common to have him represented as a painter, portraying the Virgin.

Saint Lucius and Saint Bona, the well-married (13th century)

Lucius was born in Florence, where he became a merchant. With his wife Bona, he received the habit of the Franciscan third order. He was devoted to the practice of charity, working at hospitals run by the order. According to tradition, he distributed his property among the poor, going against the will of his wife, who feared poverty. In one of the episodes of her history, she is said to have refused bread to people in need, saying that she did not have enough for her own children. Miraculously, her house appeared full of food. They are always represented together, wearing the habit of the third order Franciscans and holding a crucifix.

Saint Louis, King of France (1215-1270)

The son of Blanche de Castile, Louis IX rose to the throne in 1226 and participated in various crusades. He built the Sainte Chapelle in Paris to shelter the relics of the spikes and crown of thorns used by Christ, obtained in Palestine. He is represented with the Franciscan third order habit and, over this, the royal mantle. He sometimes also wears a cape with a pilgrim's shell. His personal attributes are the three spikes, crown of thorns and the royal scepter.



São Marcos
Autor do segundo dos evangelhos canônicos, foi discípulo de São Pedro e acompanhou São Paulo nas suas viagens apostólicas. Foi martirizado em Alexandria no ano 62. É representado como um homem de meia idade, com barba e bigode e forte expressão fisionômica. Veste túnica e manto, como os apóstolos. Como evangelista, seus atributos são o livro e o leão, um dos quatro animais da visão de São João, no Apocalipse (Apocalipse 4: 6-8).

São Manuel (século IV)
Manuel e seus dois irmãos mais novos foram enviados pelo rei da Pérsia a Roma, como embaixadores. Pressionados pelo imperador para renunciar ao cristianismo, em troca de tratados vantajosos, os três resistiram firmemente, sendo por isso torturados. Manuel, o mais velho, teve dois cravos de ferro espetados no peito e um terceiro atravessando a cabeça, de ouvido a ouvido, como castigo por não ouvir a voz do imperador e ter o coração endurecido. É representado jovem e imberbe, trazendo um simples perizônio com os cravos de seu martírio e as mãos postas em atitude de oração. É o santo advogado da paciência e protetor dos embaixadores e mensageiros.

Santos Mártires do Japão (século XVI)
O grupo dos santos mártires do Japão, crucificados em Nagasaki no ano de 1597, incluía originalmente 23 franciscanos e três jesuítas. Nas representações franciscanas do tema, os jesuítas não aparecem, como ocorre na igreja do convento de Santo Antônio do Rio de Janeiro. Do grupo, o mais conhecido é São Gonçalo Garcia, que tem igreja própria no centro da cidade. Os mártires do Japão foram canonizados em 1627. Havia entre eles religiosos de diversas nacionalidades, incluindo espanhóis, mexicanos, japoneses, chineses e portugueses.

São Mateus (século I)
São Mateus é o autor do primeiro evangelho, escrito sob a inspiração de um anjo. Antes de ser chamado por Jesus Cristo

Saint Mark (1st century)
Author of the second of the canonical gospels, he was a disciple of Saint Peter and accompanied Saint Paul on his apostolic trips. He was martyred in Alexandria in the year 62. He is represented as a middle-aged man with a beard and mustache and a strong physiognomic expression. He wears a tunic and mantle, like the other apostles. As evangelist, his attributes are a book and a lion, one of the four animals in Saint John's Vision of the Apocalypse (Apocalypse 4: 6-8).

Saint Manuel (4th century)
Manuel and his two younger brothers were sent by the king of Persia to Rome as ambassadors. Pressured by the emperor to renounce Christianity in exchange for advantageous treaties, the three firmly resisted and were tortured. Manuel, the older, had two iron spikes in his chest and a third crossing his head from ear to ear, as punishment for not listening to the emperor's voice and having a hardened heart. He is represented as young and beardless, wearing a simple perizonium with the spikes of his martyrdom and his hands placed in an attitude of prayer. He is the advocate saint of patience and protector of ambassadors and messengers.

Holy Martyrs of Japan (16th century)
The group of holy martyrs of Japan, crucified in Nagasaki in the year 1597, originally included 23 Franciscans and three Jesuits. In Franciscan representations of the theme, however, the Jesuits do not appear, as in the case of the Santo Antônio convent church in Rio de Janeiro. Of the group, the most well-known is Saint Gonçalo Garcia, who has his own church in the center of the city. The martyrs of Japan were canonized in 1627. Among them were monks from diverse nationalities, including Spain, Mexico, Japan, China and Portugal.

Saint Matthew (1st century)
Saint Matthew is the author of the first gospel, writing under the inspiration of an angel. Before being called upon by Jesus Christ to be an apostle, Matthew was a tax

como apóstolo, era cobrador de impostos em Cafarnaum. Após a ressurreição de Cristo, foi evangelizar a Etiópia. Em suas representações, veste túnica e manto, como os apóstolos, e seus atributos são o livro e a figura de um homem ou criança, alusão ao fato de seu evangelho começar com a genealogia de Cristo.

São Miguel Arcanjo
Dos sete arcanjos, São Miguel é o que possui personalidade mais definida, sendo considerado "príncipe da milícia celestial" e guerreiro da Igreja, que combate os anjos rebeldes e o dragão do apocalipse. A partir do Renascimento, é representado com a indumentária de soldado romano, com espada e estandarte com a inscrição *Qui ut Deo* (Que é como Deus). Na iconografia tradicional, é um jovem alado, de pé sobre nuvens, tendo por atributos o estandarte cruciforme e a balança para pesar as almas, no dia do Juízo Final.

São Narciso (século III)
Nasceu em Santarém e foi bispo de Gerona, onde sofreu o martírio no tempo das perseguições do imperador Aureliano, em 277. É representado com indumentária eclesiástica, com mitra e báculo. Segundo consta, seu túmulo foi protegido dos profanadores por um enxame de insetos, razão pela qual é invocado como protetor contra todo gênero de predadores das lavouras.

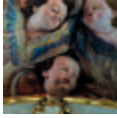
Beato Nuno de Santa Maria (1360-1431)
Nuno Álvares Pereira foi o maior líder militar português do século XIV. Levou uma vida dedicada às batalhas e, depois da morte da esposa e filha, dispôs de seus bens e entrou para o convento do Carmo, onde se tornou frei Nuno de Santa Maria. Pode ser representado como carmelita ou com armadura de militar. Suas características físicas são conhecidas por meio de pinturas de época, que o retratam com o rosto fino, calvo, com barba longa e bigode, nariz alongado e olhos repuxados. Tem por atributos um livro e o crucifixo.

collector in Capharnaum. After Christ's resurrection, he went to evangelize in Ethiopia. In his representations he wears a tunic and mantle, like the other apostles, and his attributes are a book and the figure of a man or a child, an allusion to the fact that his gospel began with Christ's genealogy.

Saint Michael Archangel
Of the seven archangels, Saint Michael has the most defined personality, being considered "prince of the heavenly militia" and warrior of the Church who combats rebellious angels and the Dragon of the Apocalypse. During the Renaissance he was represented in the costume of a Roman soldier, wielding a sword and holding a standard with the inscription Qui ut Deo (That is like God). In traditional iconography he is a winged youth standing on clouds, with his attributes being a cruciform standard and a scale for weighing souls on Judgment Day.

Saint Narcissus (3rd century)
Born in Santarém and bishop of Gerona, where he suffered martyrdom during the persecutions of Emperor Aureliano in 277. He is represented in ecclesiastical costume with a miter and crosier. It is said that his tomb was protected from profaners by a swarm of insects, the reason for which he is invoked as a protector against all kinds of predators during harvests.

Beatific Nuno de Santa Maria (1360-1431)
Nuno Álvares Pereira was the greatest Portuguese military leader of the 14th century. He lived a life dedicated to battle and, after the death of his wife and daughter, disposed of his goods and entered the convent of Carmo, where he became Friar Nuno de Santa Maria. He can be represented as a Carmelite or in military armor. His physical characteristics are mainly known through paintings from the time, which portray him with a fine face, bald, a long beard and mustache, elongated nose and slanted eyes. His attributes are a book and the crucifix.



São Pedro de Alcântara (1499-1562)
Nasceu em Alcântara, na Espanha. Foi conselheiro de D. João III e diretor espiritual de Santa Teresa de Ávila. Retirou-se com dois frades para as montanhas, onde estabeleceu as bases para a reforma da Ordem Franciscana. Grande místico, é normalmente representado muito magro, em conseqüência de jejuns e penitências. Na escultura do Carmo da Antiga Sé, figura com o hábito franciscano, descalço e segurando uma grande cruz. Padroeiro do Brasil na época do Império.

São Pedro Gonçalves Telmo (Santelmo) (1190-1246)
De origem espanhola, foi educado pelo tio bispo e fez-se sacerdote. Após um acidente de cavalo tornou-se frade dominicano. Foi grande pregador e acompanhou São Fernando na conquista de Córdoba. É representado com o hábito da ordem e seus atributos tradicionais são uma embarcação e o círio. É patrono dos marinheiros, que chamam de "fogo de Santelmo" a luz que aparece na proa das embarcações.

São Roque (?-1397)
Nasceu em Montpellier, em meados do século XIV, com uma marca vermelha em formato de cruz no peito. Órfão muito jovem, desfez-se dos seus bens em favor dos pobres. Peregrinou a Roma e cuidou dos enfermos da peste, adoecendo em conseqüência. Nessa situação, era alimentado por um vizinho, que lhe mandava pão por intermédio de um cão. Na excepcional imagem da Ordem Terceira da Penitência do Rio de Janeiro, está vestido de peregrino, com bordão, chapéu e cabaça. Mostra a perna com uma ferida e tem ao lado o cão com o pão na boca. É invocado como protetor contra a peste e doenças contagiosas.

São Sebastião (século IV)
Nasceu na Gália e foi centurião romano. Por causa da sua fé cristã, foi preso e condenado a servir de alvo aos arqueiros do exército romano, nos tempos do

Saint Peter of Alcantara (1499-1562)
Saint Peter was born in Alcantara, Spain. He was a counselor to D. João III and spiritual director for Saint Teresa of Avila. He retreated to the mountains with two friars, where he established his bases for reforming the Franciscan Order. A great mystic, he is usually represented as very thin, a consequence of his frequent fasting and penitences. In the sculpture at Carmo da Antiga Sé, he is represented in a Franciscan habit, barefoot and holding a large cross. The patron saint of Brazil at the time of the Empire.

Saint Peter Gonzalez Telmo (Saint Elmo) (1190-1246)
Of Spanish origin, he was educated by his uncle, a bishop, and ordained a priest. After an accident with a horse, he became a Dominican friar. He was a renowned preacher and accompanied Saint Ferdinand during the conquest of Cordoba. He is represented with the habit of the order and his traditional attributes are a boat and a candle. He is the patron saint of sailors, who call the light that appears on the prow of their ships "Saint Elmo's fire."

Saint Roch (? - 1397)
Born in Montpellier in the mid 14th century, with a red mark in the shape of a cross in his chest. Orphaned very young, he gave up his goods to the poor. He pilgimaged to Rome and took care of patients infected by the plague, eventually becoming ill as a consequence. In this condition, he was fed by a neighbor, who sent him bread carried by a dog. In the exceptional image at the Ordem Terceira da Penitência in Rio de Janeiro, he is dressed as a pilgrim with a staff, hat and gourd. He shows his wounded leg and alongside him is a dog with bread in its mouth. He is invoked as a protector against the plague and contagious diseases.

Saint Sebastian (4th century)
Saint Sebastian was born in Gaul and became a Roman centurion. Because of his Christian faith, he was arrested and condemned to be a target for archers from the Roman army during the reign of Emperor

imperador Diocleciano. Sua representação iconográfica tradicional é a do momento desse martírio, atado a um tronco de árvore, com o corpo crivado de flechas, vestindo apenas o perizônio. Pode ter o elmo e a armadura de soldado pousados no chão ao seu lado. É protetor contra as moléstias contagiosas e santo padroeiro dos militares e da cidade de São Sebastião do Rio de Janeiro.

São Simão Stock (?-1265)

Nasceu na Inglaterra e, segundo consta, viveu na fenda de um carvalho por alguns anos. Morreu em Bruxelas. Recebeu da Virgem, em uma visão, o privilégio especial do escapulário, que livrava o portador da chama eterna do inferno, tendo sido o fundador e propagandista da devoção do escapulário. É representado com o hábito branco e marrom da Ordem Carmelita, com escapulário, e eventualmente acompanhado das almas do Purgatório.

São Vicente Ferrer (1357-1419)

Nasceu em Valência, na Espanha. Foi grande pregador e conselheiro pessoal do rei D. João I de Aragão. É representado com o hábito dominicano, o braço direito levantado apontando para o céu e um livro na mão esquerda. Tem ainda por atributo as asas, por ter sido comparado pelo papa a um anjo enviado por Deus para converter os pecadores. É invocado contra epilepsia e dores de cabeça.

VIRGEM MARIA

Nossa Senhora do Amor Divino

Devoção de origem portuguesa, trazida para o Brasil pelos colonizadores. A primeira capela foi construída na cidade de Correias, nos arredores de Petrópolis, por Manuel Antunes Goulão, casado com Ana do Amor de Deus, grande devota da

Diocleciano. His traditional iconographic representation relates to the moment of his martyrdom, tied to a tree trunk and his body pierced with arrows, wearing only a perizonium. May feature a helmet and soldier's armor lying on the ground at his side. He is a protector against contagious diseases and the patron saint of soldiers and the city of São Sebastião do Rio de Janeiro.

Saint Simon Stock (? - 1265)

Saint Simon was born in England and, as it is told, lived in the hollow of an oak trunk for a number of years. He died in Brussels. In a vision, he received from the Virgin the special privilege of the scapular, which frees its carrier from the eternal flames of Hell, and was the founder and principle propagator of the devotion of the scapular. He is represented with a scapular and the Carmelite Order's white and brown habit, often accompanied by the souls of Purgatory.

Saint Vincent Ferrer (1357-1419)

Born in Valencia, Spain. He was a great preacher and King John I of Aragon's personal counselor. He is represented with the Dominican habit, his right arm raised to the sky and a book in his left hand. His attributes are wings, since he was compared by the Pope to an angel sent by God to convert the sinners. He is invoked against epilepsy and headaches.

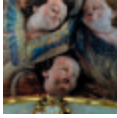
VIRGIN MARY

Our Lady of Divine Love

A devotion of Portuguese origin, brought to Brazil by the settlers. The first chapel was built in the town of Correias, near Petrópolis, by Manuel Antunes Goulão, married to Ana do Amor de Deus, a great devotee of the Virgin of Divine Love. In the novitiate chapel of the Ordem Terceira do Carmo in Rio de Janeiro, Our



Nossa Senhora do Amor Divino.
Our Lady of Divine Love.



Virgem do Amor Divino. Na capela do noviciado da Ordem Terceira do Carmo do Rio de Janeiro, Nossa Senhora do Amor Divino foi representada de pé, com as mãos postas no peito, onde figura uma pomba, símbolo do Espírito Santo. Muito similar à representação de Nossa Senhora da Consolação da igreja conventual de Santo Antônio, que tem a pomba na mesma posição.

Nossa Senhora do Amparo

O título Nossa Senhora do Amparo relaciona-se à indicação da Virgem Maria para protetora dos homens, feita pelo próprio Cristo na cena do Calvário, o que dá origem também à invocação do Bom Jesus do Amparo. A imagem de Nossa Senhora do Amparo da igreja de São José não apresenta as características habituais dessa invocação, razão pela qual acreditamos tratar-se de uma Nossa Senhora da Conceição. A devoção de Nossa Senhora do Amparo foi estabelecida na igreja de São José em 1676, e a aprovação do compromisso data de 1839.

Nossa Senhora da Assunção

A doutrina da assunção da Virgem fixou-se no Ocidente entre os séculos IX e XII e foi ratificada pelos grandes teólogos do século XIII, mas sua proclamação como dogma só ocorreu em 1950, pelo papa Pio XII. Como o seu Filho, Maria ressuscitou e foi conduzida aos céus por anjos, quarenta dias após a sua morte. Na representação iconográfica tradicional, Nossa Senhora da Assunção veste túnica longa e manto, aparecendo sentada ou de pé sobre nuvens, com uma revoada de anjos. Os braços levantados acompanham o sentido da assunção. Entretanto, há também exemplares com as mãos postas e o olhar direcionado para o alto.

Nossa Senhora da Boa Morte

Segundo a tradição, Maria não morreu, mas foi "consumida" pelo amor a Deus. Sua passagem deste mundo para o outro, denominada "Dormição da Virgem", teria acontecido no ano 42 da nossa era, quando tinha cerca de 60 anos. Nossa Senhora da

Lady of Divine Love was represented in a standing position with her hands on her chest, where there was a dove, the symbol of the Holy Spirit. It is very similar to the representation of Our Lady of Consolation in the convent church of Santo Antônio, which has a dove in the same position.

Our Lady of Support

The title Our Lady of Support relates to the Virgin Mary's function as a protector of men, bestowed by Christ Himself in the Calvary scene, which also gave origin to the invocation of the Good Jesus of Support. The image of Our Lady of Support in the São José church does not display the habitual characteristics of this invocation, the reason for which we believe it to be a representation of Our Lady of the Conception. The devotion of Our Lady of Support was established in the São José church in 1676, with the approval of its appointment dating to 1839.

Our Lady of the Assumption

The doctrine of the Assumption of the Virgin was established in the Occident between the 9th and 12th Centuries and became ratified by the major theologians of the 13th century, but its proclamation as a dogma only occurred in 1950 through Pope Pious XII. As did her Son, Mary was resurrected and carried to the skies by angels forty days after her death. In traditional iconographic representation, Our Lady of the Assumption wears a long tunic and mantle, appearing either seated or standing on clouds along with a flock of angels. Her arms are raised in the direction of the ascension. However, there are also images with hands down and eyes looking high.

Our Lady of the Good Death

According to tradition, Mary did not die but was "consumed" by her love for God. Her passage from this world to the next – known as the "Dormition of the Virgin" – is said to have occurred in the year 42 of our era, when she was about 60 years of age. Our Lady of the Good Death is usually represented as lying on a bed or in a coffin, with her arms crossed across her chest. The

Boa Morte é normalmente representada deitada em cama ou esquife, com as mãos cruzadas sobre o peito. A imagem da igreja de Nossa Senhora da Conceição e Boa Morte é de roca, trazendo, portanto, vestes de tecidos naturais.

Nossa Senhora da Boa Viagem

A invocação de Nossa Senhora da Boa Viagem, tradicional entre os homens do mar, tem sua origem no período das grandes navegações. O primeiro templo edificado em Portugal data de 1618. Foi construído perto de Lisboa, com ajuda de marinheiros. Era tradicional a instalação da imagem da Virgem na proa dos navios para pedir proteção, mas a invocação não é exclusiva das cidades litorâneas, podendo ser eventualmente encontrada em cidades do interior do Brasil, como é o caso da primitiva matriz da atual cidade de Belo Horizonte. Na representação tradicional, Nossa Senhora figura de pé, com o Menino Jesus no colo, tendo na mão direita um barco ou uma caravela.

Nossa Senhora do Bonsucesso

A devoção a Nossa Senhora do Bonsucesso teve início em Portugal no século XVI, quando o maior sucesso desejado era ter "uma boa morte" ou "uma boa hora", seguida da salvação eterna. A devoção a Nossa Senhora do Bonsucesso dos Agonizantes chegou ao Rio de Janeiro pelas mãos do padre Miguel Costa, que entronizou a imagem num dos altares laterais da igreja de Nossa Senhora da Misericórdia. Na representação iconográfica tradicional, a Virgem veste túnica triangular e manto aberto cobrindo a cabeça com coifa. Tem no braço direito o Menino Jesus, também vestido com uma túnica triangular e portando um cetro na mão esquerda. Com o tempo, a Virgem protetora da hora da morte passou a ser invocada também como protetora da hora do parto, como é mais conhecida atualmente.

Nossa Senhora da Cabeça

A devoção a Nossa Senhora da Cabeça é de origem hispânica e data do século XIII. Segundo a lenda, um jovem pastor, certo dia acampado com seu rebanho no sopé da serra Morena, na Andaluzia, avistou uma luz

image in the church of Nossa Senhora da Conceição e Boa Morte has only the head and hands well-made, and the body is covered with natural garments.

Our Lady of the Good Journey

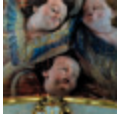
Traditional among mariners, the invocation of Our Lady of the Good Journey has its origin in the period of the great navigations. The first temple built in Portugal dates to 1618. It was built near to Lisbon with the help of sailors. While it was traditional to ask for protection by fixing an image of the Virgin to the prow of ships, the invocation is not exclusive to coastal cities and eventually became installed in cities in the interior of Brazil, as is the case of the primitive parish church in the current city of Belo Horizonte. In traditional representation, Our Lady is standing with the Child Jesus on her lap and a boat or caravel in her right hand.

Our Lady of Good Success

The devotion Our Lady of Good Success began in Portugal in the 16th century, when the greatest success desired was to have a "good death" or "good moment" followed by eternal salvation. The devotion Our Lady of Good Success of the Dying arrived in Rio de Janeiro through the hands of Father Miguel Costa, who enthroned the image on one of the side altars of the Nossa Senhora da Misericórdia church. In traditional iconographic representation the Virgin wears a triangular tunic and open mantle with her head covered by a coif. In her right arm is the Child Jesus, also dressed in a triangular tunic and carrying a scepter in his left hand. Over time the Virgin protecting the moment of death also began to be invoked as a protector of the moment of childbirth, as she is more commonly known today.

Our Lady of the Head

The devotion Our Lady of the Head is of Hispanic origin and dates to the 13th century. According to the legend, one day a young shepherd camped with its herd in the foothills of the Sierra Morena in Andalusia and sighted a brilliant light at the point called Pico da Cabeza. The Virgin Mary appeared amidst the



brilhante no ponto chamado *Pico da Cabeza*. No meio da luz, a Virgem Maria apareceu, pedindo ao jovem que fosse construído um santuário naquele local. Por essa razão, a invocação é conhecida como Nossa Senhora da Cabeça, e seu atributo específico é uma cabeça. Pelo menos dois exemplares dessa invocação podem ser vistos nas igrejas do Rio de Janeiro, um no antigo convento do Carmo da praça XV e o outro na igreja de Nossa Senhora do Bonsucesso.

Nossa Senhora da Candelária

Devoção de origem hispânica relacionada ao fato de as acompanhantes da Virgem levarem velas acesas no dia de sua purificação (quarenta dias após o nascimento do Filho). Também conhecida como Nossa Senhora das Candeias, já era venerada em Lisboa no século XIII. Sendo Nossa Senhora da Candelária padroeira das ilhas Canárias, explica-se a tradição que atribui a um casal de espanhóis sua introdução no Rio de Janeiro. Eles teriam feito o voto de erigir um templo sob a sua proteção no primeiro porto em que o navio chegasse, caso sobrevivessem a uma tempestade em alto-mar. Na representação tradicional, a Virgem figura de pé, segurando o Menino Jesus no braço esquerdo e o círio na mão direita. Veste a habitual túnica branca, manto azul e véu curto.

Nossa Senhora do Carmo

Segundo a tradição, o profeta Elias teria prestado culto profético à futura Mãe de Jesus, quase mil anos antes do seu nascimento, no monte Carmelo, na Palestina. Na representação iconográfica tradicional, Nossa Senhora do Carmo figura de pé, com o hábito carmelita, tendo o Menino Jesus no braço esquerdo e o escapulário no direito. O escapulário era originalmente uma longa faixa de tecido que os monges vestiam sobre o hábito, cobrindo a frente e as costas. O escapulário carmelita deriva de uma visão de São Simão Stock, que o recebeu diretamente da Virgem com a promessa de salvação daqueles que o usassem constantemente.

Nossa Senhora da Conceição

Muito antes da proclamação do dogma da Imaculada Conceição de Maria pela Igreja Católica, os cristãos já reconheciam a pureza

*flare, asking the youth to build a shrine at that place. For this reason the invocation is known as Our Lady of Cabeza, and its specific attribute is a head *. At least two examples of this invocation can be seen in the churches of Rio de Janeiro, one in the old Carmo convent in Praça XV and the other in the church of Nossa Senhora do Bonsucesso.*

Our Lady of Candlemas

A devotion of Hispanic origin related to the fact that the Virgin's companions carried lit candles on the day of her purification (forty days after her Son's birth). Also known as Our Lady of the Lamps (Nossa Senhora das Candeias), she was already revered in Lisbon in the 13th century. The tradition that a Spanish couple introduced Our Lady of Candlemas to Rio de Janeiro is explained by her being the patron saint of the Canary Islands. They made a vow to build a temple under her protection in the first port where their ship arrived, in the event of their surviving a storm on the high seas. In traditional representation the Virgin is standing, holding the Child Jesus in her left arm and a candle in her right hand. She wears a habitual white tunic, blue mantle and short veil.

Our Lady of Carmel

According to tradition, the prophet Elijah had a vision on Mount Carmel in Palestine that prophesied the future Mother of Jesus, almost a thousand years before his birth. In traditional iconographic representation Our Lady of Carmel is standing in the Carmelite habit, holding the Child Jesus with her left arm and a scapular with the right. The scapular was originally a long strip of fabric that monks wore over their habits, covering front and back. The Carmelite scapular derives from a vision by Saint Simon Stock, who received it directly from the Virgin with the promise of salvation for those who wore it constantly.

Our Lady of the Conception

Long before the proclamation of the dogma of Mary's Immaculate Conception by the Catholic Church, Christians had already recognized the purity of the Mother of God, who was born without the stain of original sin. Also called the "Woman of the Apocalypse," according to the vision of Saint John, her

da Mãe de Deus, concebido sem a mancha do pecado original. Também chamada "Mulher do Apocalipse", segundo a visão de São João, sua representação tradicional é a de uma figura de pé, com os cabelos caídos sobre os ombros e vestindo túnica branca, manto azul e véu curto. Tem as mãos postas em atitude de oração e, sob os pés, o crescente de lua entre nuvens, com cabecinhas aladas de querubins. Era a padroeira do reino de Portugal e colônias.

Nossa Senhora da Consolação

Após a ressurreição de Cristo, os discípulos foram consolados e encorajados por Maria na missão de espalhar a fé pelo mundo. Esta é a idéia ligada ao título de Nossa Senhora Consoladora, ou da Consolação, devoção divulgada pelos padres agostinianos, que lhe atribuem o milagre da conversão de Santo Agostinho. Segundo a tradição, Santa Mônica, amargurada pelos desvarios do filho Agostinho, recorreu à Mãe da Consolação, recebendo a graça de sua conversão. É representada de pé, com a tradicional túnica branca e manto azul, e tem por atributo o Espírito Santo – o Paráclito, isto é, o defensor –, na forma de uma pomba, localizado no peito, evocando o mistério da encarnação do verbo. É venerada como padroeira do lar, promovendo a harmonia no seio das famílias e a conversão dos filhos desviados.

Nossa Senhora do Desterro

Segundo o evangelho de São Mateus, após a partida dos Reis Magos, um anjo apareceu a José e lhe disse: "– Levanta, toma o menino e sua Mãe e foge para o Egito, permanecendo lá até que eu te avise, porque Herodes procura o menino para o matar". Com a morte de Herodes, anunciada pelo mesmo anjo, José voltou à terra de Israel, fixando-se em Nazaré, na Galiléia. No primeiro episódio, São José conduz o burrinho com a Virgem Maria, tendo o Menino ao colo; no segundo, Maria e José, com vestes de viagem, conduzem o Menino, que caminha entre os dois, representado como uma criança de aproximadamente sete anos. Em ambos a Virgem pode ser identificada como Nossa Senhora do Desterro, padroeira daqueles que foram obrigados a deixar sua pátria e se refugiar em outras terras.

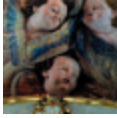
traditional representation is of a standing figure with hair falling onto her shoulders and wearing a white tunic, blue mantle and short veil. Her hands are in an attitude of prayer and under her feet, a crescent moon between clouds, with winged cherub heads. She was the patron saint of the Portuguese kingdom and its colonies.

Our Lady of Consolation

After Christ's resurrection, his disciples were consoled and encouraged by Mary to spread their faith around the world. This is the idea associated with Our Lady of Consolation, or Comfort, a devotion promulgated by Augustine priests who attribute the miracle of Saint Augustine's conversion to her. According to tradition, Saint Monica – embittered by her son Augustine's ravings – appealed to the Mother of Consolation, receiving the grace of his conversion. She is represented standing, with the traditional white tunic and blue mantle, and has as her attribute the Holy Spirit – Paraclete, that is, the defender – in the form of a dove placed on her chest, evoking the mystery of the incarnation of the verb. She is worshipped as patron saint of the household, promoting harmony in the bosom of families and the conversion of wayward children.

Our Lady of the Exile

According to the Gospel of Saint Matthew, after the departure of the Three Kings an angel appeared to Joseph and told him: "Get up, take the boy and his Mother and flee to Egypt, remaining there until I say so you, because Herod seeks the boy to kill him." With the death of Herod, announced by the same angel, Joseph returned to the land of Israel, settling in Nazareth, Galilee. In the first episode, Saint Joseph rides the donkey with the Virgin Mary holding the Child on her lap; in the second, Mary and Joseph – dressed in traveling garments – guide the Child, represented as an approximately seven year-old child, who walks between the two. In both images the Virgin can be identified as Our Lady of the Exile, the patron saint of those who are forced to leave their homeland and take refuge in other territories.



Nossa Senhora das Dores
Embora a devoção à Virgem do Calvário date da época medieval, a invocação de Nossa Senhora das Dores, com referência específica às sete dores suportadas ao longo da vida, paixão e morte de Cristo, data do século XVIII. Por esse motivo pode ter o coração trespassado por um ou por sete punhais. Tradicionalmente, é representada com a fisionomia angustiada, vestida de túnica roxa, envolvida por um manto azul que lhe cobre a cabeça e vai até os pés. Com freqüência é uma imagem de roca ou de vestir, com cabelos e roupas naturais.

Nossa Senhora da Glória
Embora os títulos "Glória" e "Assunção" sejam com freqüência confundidos, trata-se de representações iconográficas diferentes. Nossa Senhora da Glória, geralmente coroada, tem o Menino no braço esquerdo e um cetro no direito. Após sua gloriosa assunção aos céus, foi coroada pelo Pai, o Filho e o Espírito Santo, no episódio conhecido como Coroação da Virgem. A escultura de Nossa Senhora da Glória que está na igreja da Glória do Outeiro é uma imagem de roca, paramentada com vestes elegantes e muitos adereços, tradicionalmente fornecidos pela irmandade.

Nossa Senhora da Graça
A invocação da Virgem da Graça, que difere da invocação de Nossa Senhora das Graças surgida já no século XIX, teve origem em Portugal, no século XIV. Seu nome está relacionado à concessão de "uma graça especial", como a do sonho da índia Paraguaçu, da capela da Graça de Salvador. A Virgem da Graça da igreja de Santa Rita segura carinhosamente o Menino Jesus, na atitude da amamentação, razão pela qual poderia ter sido originalmente uma Nossa Senhora do Leite.

Nossa Senhora das Graças
O título "das Graças" originou-se de uma aparição da Virgem à jovem Catarina Labouré, do convento da congregação das Filhas da Caridade de Paris. No dia 30 de novembro de 1830, enquanto a irmã Catarina orava, apareceu-lhe uma grande luz, no centro da qual viu surgir a Virgem de pé sobre o globo terrestre, esmagando a

Our Lady of Sorrows
Although the devotion to the Virgin of Calvary dates to medieval times, the invocation of Our Lady of Sorrows – with specific reference to the seven sorrows endured throughout the life, passion and death of Christ – began in the 18th century. For this reason, her heart can be pierced by one or seven daggers. Traditionally, the figure is represented with an afflicted physiognomy, dressed in a purple tunic and wrapped in a blue mantle covering her head and falling down to her feet. It is frequently a wooden or robed image, with natural hair and clothes.

Our Lady of Glory
Although the titles "Glory" and "Assumption" are frequently confused, they are in fact representations with different iconographies. Usually crowned, Our Lady of Glory has the Child Jesus in her left arm and a scepter in her right. After her glorious assumption to the heavens, she was crowned by the Father, Son and Holy Spirit in an episode known as the Coronation of the Virgin. The sculpture of Our Lady of Glory in the Glória do Outeiro church is a image vested with elegant garments and many adornments traditionally provided by the fraternity.

Our Lady of Grace
The invocation of the Virgin of Grace – which differs from the invocation of Our Lady of Graces that appeared in the 19th century – had its origin in Portugal in the 14th century. Her name is related to the concession of "a special grace" like that in the dream of the Indian Paraguaçu in the Graça de Salvador chapel. The Virgin of Grace in the Santa Rita church holds the Child Jesus affectionately in an attitude of breast-feeding, the reason for which she might have originally been called Our Lady of Milk.

Our Lady of Graces
The title "of Graces" originated from an appearance by the Virgin to the young Catherine Laboure at the convent of the Sisters of Charity congregation in Paris. On November 30, 1830, while Sister Catherine prayed, a strong light appeared before her, in the center of which saw the Virgin standing over the Earth, squashing the head

cabeça de uma serpente. Das mãos da Virgem partiam raios de luz. Esse relato fixou a representação iconográfica de Nossa Senhora das Graças, muito popular no Brasil a partir da segunda metade do século XIX.

Nossa Senhora da Lapa (dos Mercadores)
Durante a invasão da Lusitânia em 938, por Almansor, califa de Córdoba, as freiras beneditinas do convento de Quintela ocultaram uma imagem da Virgem em uma lapa ou gruta. A imagem foi encontrada muitos anos depois por uma menina muda, chamada Joana, que a levou para casa. Quando a mãe foi jogá-la ao fogo, a menina recuperou a fala e contou a história. Na iconografia tradicional, a Virgem da Lapa é representada de pé, com túnica triangular e manípulos caídos nos antebraços. Tem geralmente as mãos postas e pisa nuvens com querubins. A escultura da igreja do Carmo da Lapa segue esse modelo, o que não acontece com a da Lapa dos Mercadores, que poderia ter sido originalmente uma Nossa Senhora da Conceição.

Nossa Senhora de Loreto
A invocação de Nossa Senhora de Loreto tem origem na crença da transladação milagrosa da casa da Virgem em Nazaré, na Palestina, até a cidade de Loreto, na Itália, fato que teria ocorrido em fins do século XIII. A Virgem é representada envolvida em uma capa triangular fechada. Tem a fisionomia jovem e cabelos longos, com mechas caindo sobre os ombros. Segura o Menino Jesus, que também veste uma túnica triangular e traz um globo na mão esquerda. No século XX, foi designada como padroeira dos aviadores.

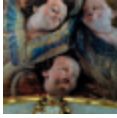
Nossa Senhora Mãe dos Homens
A invocação de Nossa Senhora Mãe dos Homens deriva, ao que tudo indica, dos sermões do franciscano frei João de Nossa Senhora, do convento de São Francisco das Chagas, em Xabregas (Lisboa), que os terminava com a seguinte oração: "Virgem Mãe de Deus e Mãe dos Homens, lançai sobre nós a vossa benção". A primeira imagem, de seis palmos de altura, teria sido confeccionada pelo famoso escultor José de Almeida, sob indicações precisas de frei João.

of a serpent. From the hands of the Virgin emanated rays of light. This report established the iconographic representation of Our Lady of Graces, very popular in Brazil in the second half of the 19th century.

Our Lady of the Cave (of Merchants)
During the invasion of Lusitania in 938 by Almansor, caliph of Cordoba, the Benedictine nuns of the Quintela convent hid an image of the Virgin in a cave or grotto. The image was found by chance many years later by a mute girl by the name of Joanna, who took it home. When her mother went to throw it into the fire, the girl recovered her speech and told her story. In traditional iconography the Virgin of the Cave is represented standing, with a triangular tunic and maniples falling from her forearms. Her hands are usually in praying position and she stands on clouds with cherubs. The sculpture in the Carmo da Lapa church follows this model, which is not the case of the sculpture in the Lapa dos Mercadores church, possibly at first a representation of Our Lady of Conception.

Our Lady of Loreto
The invocation of Our Lady of Loreto has its origin in the faith of the miraculous transfer of the Virgin's house in Nazareth in Palestine to the city of Loreto in Italy, a fact that would have occurred at the end of the 13th century. The Virgin is represented as wrapped in a closed triangular cape. She has a young physiognomy and long hair, with locks falling onto her shoulders. She holds the Child Jesus, who also wears a triangular tunic and carries a globe in his left hand. In the 20th century, she was designated the patron saint of aviators.

Our Lady Mother of Men
Most indications are that the invocation of Our Lady Mother of Men derives from the sermons given by the Franciscan friar João de Nossa Senhora at the São Francisco das Chagas convent in Xabregas (Lisbon), who always finished them with the following prayer: "Virgin Mother of God and Mother of Men, give us your blessing." Measuring six palms in height, the first image is said to have been made by the famous sculptor José de Almeida according to precise instructions from



Nos exemplares da igreja da Mãe dos Homens no Rio de Janeiro, é representada de pé, com a mão direita abençoando e o Menino Jesus no braço esquerdo. Tem aos pés nuvens com anjos e cabecinhas de querubins.

Nossa Senhora da Misericórdia

O título "da Misericórdia" tem sua origem na identificação da Virgem com a bondade divina e o dom de dar proteção a todos, principalmente aos pobres e enfermos. Em Portugal, a primeira Santa Casa da Misericórdia foi fundada em meados do século XV, mas em 1350 já existia uma irmandade de mesmo nome na cidade de Florença. A devoção chegou ao Brasil com os colonizadores e teria sido introduzida no Rio de Janeiro pelas mãos do próprio padre Anchieta. A Virgem da Misericórdia é geralmente representada com os braços abertos, protegendo sob o manto uma série de personagens ajoelhados, incluindo papas, reis, religiosos, fidalgos, enfermos e até mesmo condenados.

Nossa Senhora de Montesserrate

O primeiro santuário de Nossa Senhora de Montesserrate foi construído na Espanha, nas proximidades da cidade de Barcelona. Seu nome deriva da montanha em que está situado, cujo perfil lembra uma serra de dentes agudos. Segundo a tradição, uma imagem da Virgem foi escondida nesse local na época da invasão dos sarracenos, dando origem a uma capela. Ao lado da capela, os beneditinos construíram um mosteiro, tornando-se guardiões e propagadores do culto à Virgem. Ela é representada sentada em um trono situado sobre a montanha de Montesserrate, com o Menino Jesus no colo. Eventualmente, dois anjinhos com uma serra figuram na base da montanha.

Nossa Senhora dos Navegantes

Invocação de particular importância no período das grandes navegações, muito difundida entre pescadores e homens do mar necessitando de proteção na luta diária para o sustento de suas famílias. Desde a Idade Média foi identificada com a "Estrela do Mar", que protege os navegantes, mostrando-lhes o melhor abrigo e porto de salvação. A representação tradicional de Nossa Senhora dos Navegantes inclui o Menino Jesus e uma embarcação ou caravela, similar à de Nossa Senhora da Boa Viagem.

Friar João. In the examples in the Mãe dos Homens church in Rio de Janeiro she is represented standing, with her right hand blessing and the Child Jesus in her left arm. At her feet are clouds with angels and cherub heads.

Our Lady of Mercy

The title "of Mercy" has its origin in the identification of the Virgin with divine kindness and protection for all, especially the poor and sick. In Portugal the first Santa Casa da Misericórdia (Holy House of Mercy) was founded in the middle of the 15th century, but as early as 1350 a fraternity of the same name already existed in the city of Florence. The devotion arrived in Brazil with the Portuguese settlers and is said to have been introduced in Rio de Janeiro by Padre Anchieta. The Virgin of Mercy is usually represented with open arms, protecting a series of kneeling characters under her mantle, including popes, kings, religious, noblemen, the sick and even convicts.

Our Lady of Montesserrate

The first shrine to Our Lady of Montesserrate was built in Spain near the city of Barcelona. Its name derives from its location, a serrated-profile mountain. According to tradition, an image of the Virgin was hidden there at that time of the Saracen invasion, giving origin to a chapel. Alongside the chapel the Benedictines built a monastery, becoming guardians and disseminators of the cult of the Virgin. She is represented seated on a throne on Montesserrate Mountain with the Child Jesus on her lap. Eventually, two angels with a saw were represented at the base of the mountain.

Our Lady of the Navigators

An invocation of particular importance during the period of the great navigations and broadly worshipped among fishermen and seamen who need protection in their daily struggle to sustain their families. Since the Middle Ages she has been identified with the "Star of the Sea" that protects navigators, guiding them to the best shelter and port of salvation. The traditional representation of Our Lady of the Navigators includes the Child Jesus and a ship or caravel similar to that of Our Lady of Good Journey.

Nossa Senhora de Nazaré
Segundo a tradição, uma imagem da Virgem procedente de Nazaré foi trazida para a península Ibérica na época medieval, dando origem ao santuário onde ainda hoje é venerada em Portugal. A história desse santuário está relacionada ao milagre ocorrido com o nobre espanhol D. Fuas Roupinho, que teve seu cavalo estancado à beira de um precipício após invocar a imagem da Virgem, venerada em uma capela das proximidades. É representada sentada sobre uma revoada de anjos, entre nuvens, e com o Menino Jesus no colo.

Nossa Senhora do Ó
Nas representações medievais, Nossa Senhora do Ó ou da Expectação tem o ventre saliente, evidenciando gravidez, característica que foi vetada na época da Contra-Reforma. A origem da devoção parece ter relação com as sete antífonas começadas por Ó, recitadas no Ofício Divino do Advento, de 17 a 23 de dezembro. Na representação iconográfica tradicional, a Virgem está de pé, com túnica longa e manto, tendo as mãos postas ou colocadas sobre o ventre.

Nossa Senhora da Piedade
A representação da Virgem com o corpo do Cristo reclinado em seus joelhos não corresponde a uma cena precisa dos evangelhos. Foi uma criação do século XII, destinada a preencher o espaço de tempo entre a Deposição da Cruz e o Enterro, na série dos Passos da Paixão. Teve muito sucesso no final da Idade Média, em virtude dos seus aspectos dramáticos. As representações barrocas do tema incluem com freqüência a movimentação lateral do Cristo, parecendo escorregar dos joelhos da Virgem, que dirige um olhar suplicante para o alto. Eventualmente são representados na base os símbolos da Paixão, incluindo os cravos e a coroa de espinhos.

Nossa Senhora do Pilar
A origem dessa invocação relaciona-se à tradição segundo a qual o apóstolo Tiago teria tido uma visão da Virgem sobre um pilar ou coluna, na atual cidade de Zaragoza, na Espanha. A Virgem teria ordenado que se construísse um templo no local, em memória

Our Lady of Nazareth
According to tradition, an image of the Virgin from Nazareth was brought to the Iberian peninsula during medieval times, giving origin to the shrine where it is still worshipped today in Portugal. The story of this shrine is related to the miracle that happened to the Spanish nobleman D. Fuas Roupinho, whose horse stopped at the edge of a cliff after he invoked the image of the Virgin worshipped at a chapel nearby. She is represented as seated between clouds over a flight of angels and with the Child Jesus in her lap.

Our Lady of Expectation
In medieval representations, Our Lady of Expectation has a swollen womb demonstrating pregnancy, a characteristic that was vetoed during the period of the Counter-Reformation. The origin of the devotion seems to be related to the seven antiphons beginning with the exclamation "Oh" that are recited in the Divine Office of Advent from December 17 to 23. In traditional iconographic representation the Virgin is standing with a long tunic and mantle and her hands placed over her womb.

Our Lady of Piety (Pietá)
The representation of the Virgin with Christ's body reclining on her knees does not correspond to a precise scene in the Gospel. It was a creation from the 12th century aimed at filling the space in time between the Deposition from the Cross and the Funeral in the Stations of the Passion. It was very popular at the end of the Middle Ages because of its dramatic aspects. Baroque representations of the theme frequently include a side movement by Christ, who seems to slip from the knees of the Virgin as she looks suppliantly up to Heaven. Often the symbols of the Passion are represented at the base, including carnations and the crown of thorns.

Our Lady of Pilar
The origin of this invocation is linked to the tradition according to which the apostle James had a vision of the Virgin on a pillar or column in the current city of Zaragoza, Spain. The Virgin is said to have ordered the

do acontecimento. Na representação do mosteiro de São Bento do Rio de Janeiro, a Virgem está de pé sobre uma coluna, com túnica, manto envolvendo o corpo e véu curto branco. Tem no braço direito o Menino Jesus com uma pomba e o braço direito levantado. É a padroeira da Espanha e foi popularizada pela Ordem Beneditina.

Nossa Senhora do Rosário

O culto a Nossa Senhora do Rosário deve-se a São Domingos de Gusmão, que teria recebido o método de oração com o rosário diretamente da Virgem Maria, em uma visão. No Brasil, a devoção foi introduzida por religiosos no início da colonização e logo se difundiu, principalmente entre os escravos, por serem o pai-nosso e a ave-maria orações simples e populares. Na representação tradicional, Nossa Senhora do Rosário é figurada de pé, com o Menino Jesus no braço esquerdo e o rosário na mão direita, vestindo a tradicional túnica longa com manto e véu curto.

Grupo do Rosário

Representação iconográfica da cena na qual Nossa Senhora, com o Menino Jesus, entrega o rosário a São Domingos de Gusmão e a Santa Catarina de Siena. A Virgem veste túnica e manto, e o Menino, túnica branca longa. Os santos ajoelhados trazem o hábito dominicano, composto de túnica branca, com capuz e escapulário negro. O Menino Jesus tem um coração flamejante na mão esquerda e, com a direita, entrega o rosário a Santa Catarina.

Nossa Senhora do Socorro

Devoção italiana originada da história lendária segundo a qual uma mãe, em desespero pelas travessuras do filho, teria invocado o demônio para que o levasse. Assustada com o imediato efeito de sua prece, recorreu à Virgem, pedindo: "Virgem Santíssima, socorrei-me". O milagre inspirou a fundação de uma capela com o título de Nossa



Nossa Senhora do Socorro.
Our Lady of Help.

building of a temple on the place, in memory of the event. In the representation at the São Bento monastery in Rio de Janeiro, the Virgin stands on a column with a tunic and mantle wrapping her body and a short white veil. In her right arm is the Child Jesus with a dove and raised right arm. She is the patron saint of Spain and was popularized by the Benedictine Order.

Our Lady of the Rosary

The cult of Our Lady of the Rosary is due to Saint Dominic of Guzman, who is said to have received the method of praying with the rosary directly from the Virgin Mary, in a vision. In Brazil, the devotion was introduced at the beginning of colonization and spread quickly, especially among the slaves, since "Our Father" and "Hail Mary" were simple and popular prayers. In traditional representation Our Lady of the Rosary is represented standing with the Child Jesus in her left arm and the rosary in her right hand, wearing the traditional long tunic with mantle and short veil.

Rosary Group

Iconographic representation of the scene in which Our Lady, with the Child Jesus, delivers the rosary to Saint Dominic of Guzman and Saint Catherine of Siena. The Virgin is dressed in a tunic and mantle, and the Child, a long white tunic. The kneeling saints wear the Dominican habit, composed of a white tunic with a hood and black scapular. The Child Jesus has a blazing heart in his left hand and, in the right, he delivers a rosary to Saint Catherine.

Our Lady of Help

An Italian devotion originating from the legend according to which a mother, in despair because of her son's misbehavior, is said to have invoked the Devil to take him. Terrified of the immediate effect of her prayer, she appealed to the Virgin, begging: "Sacred Virgin, please help me." The miracle inspired the foundation of a chapel with the title Our Lady of Help, built by the prior of the Augustinian convent in

Senhora do Socorro, construída pelo prior do convento dos agostinianos de Palermo. Nas duas esculturas das igrejas do centro do Rio de Janeiro, a Virgem é representada com o Menino Jesus no colo. Porta na mão direita uma flecha direcionada para o demônio em forma de serpente, na base, tendo do outro lado uma criança.

Nossa Senhora da Soledade

A "Soledade" ilustra a última das sete dores de Maria, representada na mais completa solidão (soledade) após enterrar o Filho. Segundo a profecia de Simeão (Lucas 2: 34-35), uma espada seria cravada em seu peito, alusão aos sofrimentos pelos quais passaria durante a vida de Jesus. Nas representações de Nossa Senhora da Soledade, a Virgem pode ser figurada de pé ou sentada sobre o túmulo, com o rosto amargurado e vestindo um longo manto azul, que lhe cobre a cabeça. Tem como principal atributo uma espada cravada no peito e segura o santo sudário, freqüentemente reduzido a um lenço branco, como na imagem da igreja de Nossa Senhora da Conceição e Boa Morte.

Nossa Senhora do Terço

A invocação de Nossa Senhora do Terço foi criada pelo papa Gregório XIII, em 1573. Difere da devoção do Rosário, pois o terço, formado por cinco dezenas de ave-marias precedidas de um pai-nosso, constitui a terça parte do rosário. No Brasil, o culto a Nossa Senhora do Terço foi mais comum entre os pardos, diferentemente do culto à Virgem do Rosário, usual entre os negros. As representações iconográficas das Virgens do Terço e do Rosário são, entretanto, muito similares. As imagens são figuradas de pé, com o Menino Jesus no braço esquerdo, vestindo a tradicional túnica longa e manto e pousando sobre nuvens com querubins. O atributo específico é o terço na mão direita.

Nossa Senhora da Visitação

Pouco depois da Anunciação, avisada pelo anjo que sua prima



Nossa Senhora do Terço.
Our Lady of the Chaplet.

Palermo. In the two sculptures in the churches of Rio de Janeiro, the Virgin is represented with the Child Jesus in her lap. In her right hand she carries an arrow pointed at the Devil in the form of a serpent at the base, and a child on the other side.

Our Lady of Solitude

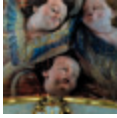
"Solitude" illustrates the last of Mary's seven sorrows, represented by the absolute loneliness after burying her Son. According to the prophecy of Simeon (Luke 2:34-35), a sword would be driven into her chest, an allusion to the suffering through which she would pass during Jesus' life. In the representations of Our Lady of Solitude, the Virgin can be represented as standing or seated over a tomb, with a sad face and wearing a long blue mantle that covers her head. As her main attribute she has a sword in her chest and holds a holy burial shroud – frequently reduced to a white handkerchief, as in the image in the church of Nossa Senhora da Conceição e Boa Morte.

Our Lady of the Chaplet

The invocation of Our Lady of the Chaplet was created by Pope Gregory XIII in 1573. It differs from the devotion of the Rosary, because the chaplet, formed by five dozen Hail Marys preceded by an Our Father, constitutes the third part of the rosary. In Brazil the cult Our Lady of the Chaplet has been more common among mulattos, differently from the cult of the Virgin of the Rosary, popular among black people. The iconographic representations of the Virgins of the Chaplet and Rosary, however, are very similar. The images feature a standing figure with the Child Jesus in her left arm, dressed in the traditional long tunic and mantle and landing on clouds with cherubs. The specific attribute is a chaplet in her right hand.

Our Lady of the Visitation

Informed by an angel a little after the Annunciation that her cousin Elizabeth – in spite of her advanced age – was expecting a son soon, Mary went to the



Isabel, apesar da idade avançada, esperava um filho para breve, Maria dirigiu-se à cidadezinha de Hebron, onde residia a futura mãe de São João Batista. Saudando a prima, Isabel perguntou: "De onde me vem a honra de receber a visita da Mãe de meu Senhor?" Maria, respondeu-lhe com as belíssimas palavras do hino atualmente conhecido como *Magnificat*: "Minha alma glorifica o Senhor e meu espírito exulta em Deus meu Salvador". A cena representa Maria cumprimentando sua prima Isabel, ambas de pé, com os braços estendidos, e Isabel com a cabeça baixa em sinal de respeito. Essa invocação foi escolhida como protetora das instituições da Misericórdia de Lisboa e demais lugares do reino português. Por essa razão, a Santa Casa do Rio de Janeiro fazia todos os anos a procissão de Santa Isabel, constituída de dois cortejos, com as imagens de Maria e Isabel.

Nossa Senhora da Vitória

A invocação de Nossa Senhora da Vitória teve sua origem no ano de 1571, em comemoração à vitória alcançada pela esquadra cristã contra os turcos, na batalha naval de Lepanto, que afastou o perigo muçulmano do continente europeu. O papa Pio V, em sinal de gratidão, oficializou a devoção. Na representação tradicional, Nossa Senhora da Vitória é figurada de pé sobre nuvens com querubins, vestindo túnica longa, manto e véu curto. Tem por atributo o Menino Jesus no braço esquerdo e o estandarte, símbolo da vitória, na mão direita.

Sagrado Coração de Maria

Fundando em 1643 a Congregação de Jesus e Maria, São João Eudes (1601-1680) deu início à devoção aos sagrados corações de Maria e Jesus. O culto aos sagrados corações recebeu forte impulso com as revelações de Santa Maria de Alacoque e as publicações de seu confessor, o beato Cláudio La Colombière. Em 1942, o papa Pio XII consagrou o mundo cristão ao Coração Imaculado de Maria, proliferando desde então nas igrejas as imagens de gesso dessa invocação. Nestas, a Virgem figura de pé, com túnica branca, manto azul e véu curto, pisando a serpente. A mão direita aponta para o coração flamejante no peito, eventualmente trespassado por um punhal.

city of Hebron, where the future mother of Saint John the Baptist lived. Greeting her cousin, Elizabeth asked: "From where comes the honor of my receiving a visit from the Mother of my Lord?" Mary answered her with the beautiful words of the hymn currently known as the Magnificat": My soul glorifies my Lord and my spirit exults in God my Savior." The scene represents Mary greeting her cousin Elizabeth, both standing with extended arms and Elizabeth with her head lowered in a sign of respect. This invocation was chosen to protect the Santa Casa institutions in Lisbon and other places in the Portuguese kingdom. For this reason, each year the Rio de Janeiro Santa Casa celebrates the Saint Elizabeth procession with two corteges, carrying the images of Mary and Elizabeth, respectively.

Our Lady of Victory

The invocation of Our Lady of Victory originated in the year 1571 to commemorate the victory obtained by the Christian squadron against the Turks in the naval battle of Lepanto, which eliminated the danger of a Muslim invasion of the European continent. As a gesture of gratitude, Pope Pious V made the devotion official. In her traditional representation Our Lady of Victory is represented as standing on clouds with cherubs, dressed in a long tunic, mantle and short veil. As an attribute she holds the Child Jesus in her left arm and a standard – the symbol of victory – in her right hand.

Sacred Heart of Mary

When founding the Congregation of Jesus and Mary in 1643, Saint John Eudes (1601-1680) initiated the devotion to the sacred hearts of Mary and Jesus. The cult of the Sacred Hearts received a strong impulse with the revelations of Saint Mary of Alacoque and the publications of her confessor, the beatific Claude La Colombière. In 1942, Pope Pious XII consecrated Mary's Immaculate Heart to Christian doctrine, proliferating plaster images of this invocation since then in churches around the world. In these images the Virgin is depicted standing with a white tunic, blue mantle and short veil and stepping on a serpent. Her right hand points to a blazing heart in her chest, sometimes pierced by a dagger.



VIRTUDES E ANJOS

Anjos

São seres puramente espirituais, que cumprem a função de mensageiros celestes. O texto mais completo acerca dos anjos é *A Hierarquia celeste*, atribuída ao grego Dionísio, discípulo de São Paulo, que estabeleceu sua divisão em nove ordens, agrupadas em três coros: Serafins, Querubins e Tronos; Potestades, Virtudes e Dominações, e Principados, Arcanjos e Anjos. São geralmente representados como criaturas jovens e aladas, vestindo longas túnicas brancas. Os Serafins e os Querubins podem também ser figurados como pequenas cabeças aladas, os Serafins com três pares de asas e os Querubins com apenas um.

Anjo da Guarda

Embora a Bíblia não faça alusão específica aos Anjos da Guarda, São Basílio estabeleceu, no século IV, que todo cristão é assistido por um anjo pessoal, o qual guia a sua vida, como mestre e protetor. A partir do século XVII, a Igreja oficializou a devoção ao Anjo da Guarda, que acompanha o cristão por toda a vida terrestre, estando presente, inclusive, na morte e no purgatório, até que a alma purificada seja elevada ao céu.

Virtudes

Sendo idéias abstratas, as virtudes são normalmente representadas por alegorias (grupos de figuras) ou personificações (uma só figura). A tradição define sete virtudes, divididas em virtudes cardeais, que incluem a Prudência, a Justiça, a Temperança e a Fortaleza, e as virtudes teologais, Fé, Esperança e Caridade. No século XVI, a *Iconologia* de Cesare Ripa fixou os atributos específicos das virtudes para uso dos artistas: para a Fé, uma cruz e um cálice; para a Esperança, a âncora, e para a Caridade, duas ou três crianças. A Prudência é representada por um espelho ou serpente; a Justiça, pela espada e a balança; a Temperança, por um freio, e a Fortaleza, por uma coluna. A partir do Concílio de Trento, foi acrescentada à série uma oitava virtude, a Religião, com características muito similares às da Fé, mas representada por indumentária eclesiástica de pontífice.

VIRTUES AND ANGELS

Angels

Purely spiritual beings that perform the function of celestial messengers. The most complete text about the angels is The Celestial Hierarchy attributed to the Greek Dionysius, a disciple of Saint Paul, which establishes their division into nine orders grouped in three choirs: Seraphs, Cherubs and Thrones; Potestates, Virtues and Dominances, and Principalities, Archangels and Angels. They are usually represented as young, winged creatures wearing long white tunics. The Seraphim and Cherubim can also be portrayed as small winged heads, Seraphs with three pairs of wings and Cherubs with just one.

Guardian angel

Although the Bible does not refer specifically to Guardian Angels, Saint Basil established in the 4th century that every Christian is assisted by a personal angel who guides his or her life as master and protector. Beginning in the 17th century, the Church officialized the devotion of the Guardian Angel, who accompanies a Christian throughout earthly life and is present also at death and during purgatory, until the purified soul is lifted to heaven.

Virtues

Being abstract ideas, the virtues are usually represented by allegories (groups of figures) or personifications (only one figure). Tradition defines seven virtues, divided into the Cardinal Virtues – including Prudence, Justice, Temperance and Fortitude – and the Theological Virtues – Faith, Hope and Charity. In the 16th century, Cesare Ripa's Iconology defined the specific attributes of the virtues for artistic use: for Faith, a cross and a chalice; for Hope, an anchor, and for Charity, two or three children. Prudence is represented by a mirror or a serpent; Justice, a sword and a scale; Temperance, by a brake, and Fortitude, a column. After the Council of Trento, an eighth virtue was added to the series – Religion –, with characteristics very similar to Faith but represented by the ecclesiastical costume of a pontiff.

BIBLIOGRAFIA

ALVIM, Sandra P. de Faria. *Arquitetura religiosa colonial no Rio de Janeiro*. Rio de Janeiro: UFRJ, 1999. 2 v.

ANDRADE, Rodrigo Melo Franco de. *Artistas coloniais*. Rio de Janeiro: MEC, 1958. (Cadernos de Cultura)

AZEVEDO, Moreira de. *O Rio de Janeiro: sua história, monumentos, homens notáveis, usos e curiosidades*. Rio de Janeiro: Livraria Brasiliana, 1969. 2 v.

BARATA, Mario. *A Igreja da Ordem Terceira da Penitência do Rio de Janeiro*. Rio de Janeiro: Agir, 1975.

BAZIN, Germain. *Arquitetura religiosa barroca no Brasil*. Rio de Janeiro: Record, 1983. 2 v.

CARVALHO, Anna Maria Monteiro de. *Mestre Valentim*. São Paulo: Cosac & Naify, 1999.

CARVALHO, Benjamim de A. *Igrejas barrocas do Rio de Janeiro*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 1966.

CAVALCANTI, Nireu. *O Rio de Janeiro setecentista*. A vida e a construção da cidade da invasão holandesa até a chegada da corte. Rio de Janeiro: Zahar, 2004.

COARACY, Vivaldo. *Memórias da cidade do Rio de Janeiro*. Rio de Janeiro: José Olympio, 1965.

CONSTITUIÇÕES Primeiras do Arcebispado da Bahia, ordenados por D. Sebastião Monteiro da Vide. Lisboa/Coimbra, 1719-1720.

CRULS, Gastão. *Aparência do Rio de Janeiro*. Notícia histórica e descritiva da cidade. Rio de Janeiro: José Olympio, 1965. 2 v.

DEBRET, Jean Baptiste. *Viagem pitoresca e histórica ao Brasil*. Belo Horizonte/São Paulo: Itatiaia/Edusp, 1978. t. II.

EDMUNDO, Luís. *O Rio de Janeiro no tempo dos Vice-Reis (1763 a 1808)*. Rio de Janeiro: Imprensa Nacional, 1932.

EWBANK, Thomas. *Vida no Brasil*. Belo Horizonte/São Paulo: Itatiaia/Edusp, 1976.

FERREZ, Gilberto. *O velho Rio de Janeiro através das gravuras de Thomas Ender*. São Paulo: Melhoramentos, s.d.

_____ . *A muito leal cidade de São Sebastião do Rio de Janeiro*. Paris: Rio de Janeiro, 1965.

LUCCOCK, John. *Notas sobre o Rio de Janeiro e partes meridionais do Brasil (1808-1818)*. Belo Horizonte/São Paulo: Itatiaia/Edusp, 1975.

LUDWIG & Briggs. Lembrança do Brasil. Rio de Janeiro: SEDEGRA, [c. 1970].

MACEDO, Joaquim Manuel de. *Um passeio pela cidade do Rio de Janeiro*. Rio de Janeiro: Livraria Garnier, 1991.

MAURÍCIO, Augusto. *Igrejas históricas do Rio de Janeiro*. Rio de Janeiro: Kosmos, s.d.

NORONHA, Francisco Santos. Um litígio entre marceneiros e entalhadores no Rio de Janeiro. *Revista do Iphan*, Rio de Janeiro, n. 6, 1942. p. 295-317.

NORONHA, Francisco Santos. *Crônicas da cidade do Rio de Janeiro*. Rio de Janeiro: Padrão, 1981, v. 1.

PEIXOTO, Afrânio. *A Igreja de Nossa Senhora da Glória do Outeiro*. Rio de Janeiro: Iphan, 1943, n. 10.

POHL, Johann Emanuel. *Viagem ao interior do Brasil*. Belo Horizonte/São Paulo: Itatiaia/Edusp, 1976.

SANTOS, Luiz Gonçalves dos (Padre Perereca). *Memórias para servir à história ao Reino do Brasil*. Belo Horizonte/São Paulo: Itatiaia/Edusp, 1981. 2 t.

SANTOS, Paulo. *Quatro séculos de arquitetura*. Rio de Janeiro: IAB, 1981.

SILVA-NIGRA, Dom Clemente da. *Construtores e artistas do Mosteiro de São Bento do Rio de Janeiro*. Salvador: Tipographia Beneditina, 1950.

TELLES, Augusto C. da Silva, org. *Guia dos bens tombados da cidade do Rio de Janeiro*. Rio de Janeiro: Expressão e Cultura, 2001.

TELLES, Augusto C. da Silva. *Nossa Senhora da Glória do Outeiro*. Rio de Janeiro: Agir, 1969.

Organização
das Nações Unidas
para a Educação,
a Ciência e a Cultura

Representação
da UNESCO
no Brasil

Banco Interamericano
de Desenvolvimento

MONUMENTA



Ministério
da Cultura









A segunda publicação da série Roteiros do Patrimônio, organizada em três volumes, convida os leitores a observar em detalhe o que permaneceu dos estilos Barroco e Rococó em vinte das principais igrejas do Rio de Janeiro.

São sugeridos quatro diferentes roteiros de visitação, com comentários ilustrados, referências e a indicação do que é mais importante apreciar em cada uma dessas igrejas.

The second publication in the Heritage Itineraries series, organized in three volumes, invites the reader to appraise in detail what is left of Baroque and Rococo styles in twenty of the main churches in Rio de Janeiro.

Four different visitation itineraries are suggested with illustrated comments, references and indications of the most important features of each one of those churches.

MONUMENTA IPHAN Ministério da Cultura BRASIL UM PAÍS DE TODOS GOVERNO FEDERAL